



COMUN DE MAREO

Provincia da Balsan

COMUNE DI MAREBBE

Provincia di Bolzano

GEMEINDE ENNEBERG

Provinz Bozen

www.comun.mareo.bz.it

info@comun.mareo.bz.it | **PEC:** enneberg.marebbe@legalmail.it

Codesc fiscal | codice fiscale | Steuernummer: 81004190211

PIVA | MwSt.: 00581260213

codice univoco | Empfängerkodek: UFCY07

IBAN: IT 78 X 08010 58550 000305021413

39030 Mareo | Marebbe | Enneberg (BZ) | strada Catarina Lanz 48

+39 0474 501023 | Fax +39 0474 501644

COMUNE DI MAREBBE	GEMEINDE ENNEBERG	COMUNE MAREO
REGOLAMENTO EDILIZIO	BAUORDNUNG	REGOLAMONT POR LE FABRICHÉ

Approvato con delibera consiliare n. 24/2021 del 27.05.2021.	Genehmigt mit Gemeinderatsbeschluss Nr. 24/2021 vom 27.05.2021.	Aproé con deliberaziun de Consëi de Comun nra. 24/2021 dai 27.05.2021.
Modificato con delibera del consiglio comunale n. 24/2022 del 27.05.2022.	Geändert mit Gemeinderatbeschluss 24/2022 vom 27.05.2022.	Müdé con con deliberaziun de Consëi de Comun nra. 24/2022 dai 27.05.2022
Modificato con delibera del consiglio comunale n. 50/2023 del 19.12.2023	Geändert mit Gemeinderatbeschluss 50/2023 vom 19.12.2023	Müdé con deliberaziun de Consëi de Comun nra. 50/2023 dai 19.12.2023

Note:	Anmerkung:	Anotaziuns:
1. Le denominazioni di persone, riportate nel presente regolamento nella sola forma maschile, si riferiscono indistintamente sia a persone di sesso femminile che maschile.	1. Personenbezogene Bezeichnungen, die in dieser Verordnung nur in männlicher Form angeführt sind, beziehen sich auf Frauen und Männer in gleicher Weise.	1. Les denominaziuns de porsones, dades dant te cösc regolamont mât tla forma maschila, se referësc tambégn a ères co a ëi.
2. Il presente regolamento comunale edilizio tiene in considerazione i principi generali (articolo 21, comma 5, della L.P. n. 9/2018) di cui allo "Schema di regolamento edilizio tipo" – INTESA del 20 ottobre 2016 "Intesa ai sensi dell'articolo 8, comma 6, della legge 5 giugno 2003, n. 131, tra il Governo, le Regioni e i Comuni concernente l'adozione del regolamento edilizio-tipo di cui all'articolo 4, comma 1-sexies, del D.P.R. 6 giugno 2001, n. 380 (Rep. Atti n. 125/CU) (16A08003) (GU n. 268 del 16 novembre 2016).	2. Diese Gemeindebauordnung richtet sich nach den allgemeinen Grundsätzen (Artikel 21 Absatz 5 des LG Nr. 9/2018) des „Konzepts der Musterbauordnung“ – EINVERNEHMEN vom 20. Oktober 2016, Einvernehmen im Sinne von Artikel 8 Absatz 6 des Gesetzes vom 5. Juni 2003, Nr. 131, zwischen Staat, Regionen und Gemeinden betreffend den Erlass der Musterbauordnung laut Artikel 4 Absatz 1-sexies des DPR vom 6. Juni 2001, Nr. 380 (Reg. Nr. 125/CU) (16A08003) (Gesetzesanzeiger Nr. 268 vom 16. November 2016).	2. Cösc regolamont da fabriché se referësc ai prinzips generali (articul 21, coma 5, dla L.P. nra. 9/2018) aladô dla "Schiza de regolamont da fabriché" – INTENÜDA dai 20 otôber 2016 "Intenüda aladô dal articul 8, coma 6, dla lege 5 jügn 2003, nra. 131, danter le Govern, les Regiuns y i Comuns revardonta la sorantuta dal regolamont da fabriché-boza aladô dal articul 4, coma 1-sexies, dal D.P.R. 6 jügn 2001, nra. 380 (Rep. Ac' nra. 125/CU) (16A08003) (GU nra. 268 dai 16 novëmber 2016).
PARTE PRIMA	ERSTER TEIL	PRÖMA PERT
PRINCIPI GENERALI E DISCIPLINA GENERALE DELL'ATTIVITÀ EDILIZIA	ALLGEMEINE GRUNDSÄTZE UND ALLGEMEINE REGELUNG DER BAUTÄTIGKEIT	PRINZIPS GENERAI Y REGOLAMENTAZIUN GENERALA DL'ATIVITÉ DA FABRICHÉ
Art. 1	Art. 1	Art. 1
Definizioni uniformi, rinvii	Einheitliche Begriffsbestimmungen, Verweise	Definiziuns uniformes, referimonc'
1. In merito alle definizioni uniformi dei parametri urbanistici ed edilizi si applica la disciplina regolamentare emanata in attuazione dell'articolo 21, comma 3, della legge provinciale n. 9/2018 (di seguito denominata "l.p. n. 9/2018").	1. Was die einheitlichen Begriffsbestimmungen für die urbanistischen und Bauparameter betrifft, wird auf die Durchführungsverordnungen laut Artikel 21 Absatz 3 des Landesgesetzes vom 10. Juli 2018, Nr. 9, (im Folgenden kurz als „LG Nr. 9/2018“ bezeichnet) verwiesen.	1. Por ci co reverda les definiziuns uniformes dai parameters urbanistics y de fabricaziun vëguel apliché i regolamont d'attuaziun dês fora en attuaziun dal articul 21, coma 3, dla lege provinziala nra. 9/2018 (da tlò ennant denominada "L.P. nra. 9/2018").
2. I rinvii alle disposizioni riportate nel presente regolamento comunale edilizio sono quelli vigenti alla data di entrata in vigore della l.p. n. 9/2018. In caso di successive modifiche normative, afferenti le disposizioni in questione, i rinvii	2. Alle in dieser Bauordnung enthaltenen Verweise beziehen sich auf die bei Inkrafttreten des LG Nr. 9/2018 geltenden Bestimmungen. Im Falle einer späteren Änderung der betreffenden Bestimmungen verstehen sich die Verweise als	2. Duc' i referimonc' ales desposiziuns contegnídes te cösc regolamont comunal por le fabriché è chi en valüta ala data de jüda en faziun dla L.P. nra. 9/2018. En cajo de müdaziuns normatives seghéntes, revardontes les desposiziuns en

sono da intendersi riferiti alle rispettive modifiche disposizioni in vigore.	auf die jeweils geltenden geänderten Bestimmungen bezogen.	questiun, è i referimonti minés ales desposiziuns en valüta müdades.
PARTE SECONDA	ZWEITER TEIL	SECUNDA PERT
DISPOSIZIONI REGOLAMENTARI COMUNALI IN MATERIA EDILIZIA	DURCHFÜHRUNGSBESTIMMUNGEN DER GEMEINDE IM BEREICH BAUWESEN	DESPOSIZIUNS D'ATUAZIUN DAL COMUN TAL CIAMP DAL FABRICHÉ
TITOLO I	I. TITEL	TITUL I
DISPOSIZIONI ORGANIZZATIVE E PROCEDURALI	ORGANISATIONS- UND VERFAHRENSBESTIMMUNGEN	DESPOSIZIUNS D'ORGANISAZIUN Y DE PROZEDÖRA
Capo I	1. Kapitel	Capitul I
Sportello Unico per l'Edilizia (SUE), Sportello Unico per le Attività Produttive (SUAP) e organismi consultivi	Einheitsschalter für Bauwesen (SUE), Einheitsschalter für wirtschaftliche Aktivitäten (SUAP) und Beratungsgremien	Portina Unica por le Fabriché (SUE), Portina Unica por les Activités Produtives (SUAP) y organismi de consultaziun
Art. 2	Art. 2	Art. 2
Front office per le pratiche edilizie e paesaggistiche e Commissione comunale per il territorio e il paesaggio	Servicestelle für Bau- und Landschaftsangelegenheiten und Gemeindekommission für Raum und Landschaft	Front office por les pratiches da fabriché y de contrada y Comisiun comunala por le teritore y la contrada
1. La disciplina del Front office per le pratiche edilizie e paesaggistiche è contenuta all'articolo 63 della l.p. n. 9/2018.	1. Die Servicestelle für Bau- und Landschaftsangelegenheiten wird durch Artikel 63 des LG Nr. 9/2018 geregelt.	1. La regolamentaziun dal Front office por les pratiches da fabriché y de contrada è contegnüda tal articul 63 dla L.P. nra. 9/2018.
2. La disciplina della Commissione comunale per il territorio e il paesaggio (di seguito denominata CCTP) è contenuta all'articolo 4 della l.p. n. 9/2018 e negli articoli seguenti.	2. Die Gemeindekommission für Raum und Landschaft (im Folgenden kurz als „GKRL“ bezeichnet) wird durch Artikel 4 des LG Nr. 9/2018 und durch folgende Artikel geregelt.	2. La regolamentaziun dla Comisiun comunala por le teritore y la contrada (da atòlennant denominada CCTP) è contegnüda tal articul 4 dla L.P. nra. 9/2018 y tai articul seghënc'.
Art. 3	Art. 3	Art. 3
Composizione, nomina, presidenza e organizzazione della CCTP	Zusammensetzung, Ernennung, Vorsitz und Organisation der GKRL	Composiziun, nominaziun, presidēnza y organisaziun dla CCTC
1. La composizione, la nomina e la sostituzione dei membri effettivi e supplenti della CCTP, il numero legale e le maggioranze per l'adozione delle deliberazioni nonché la presidenza della Commissione stessa sono regolate dall'articolo 4 della l.p. n. 9/2018, e successive modifiche.	1. Die Zusammensetzung, die Ernennung und die Ersetzung der Mitglieder und Ersatzmitglieder, die Beschlussfähigkeit und die Mehrheiten für die Beschlussfassung der GKRL sowie der Vorsitz derselben sind durch Artikel 4 des LG Nr. 9/2018, in geltender Fassung, geregelt.	1. La composiziun, la nominaziun y la sostituziun dai mëmbri efetifs y suplonc' dla CCTC, la numera legala y les maioranzes por l'adoziun dles deliberaziuns desco ince la presidēnza dla Comisiun enstëssa vëgn regolamentades dal articul 4 dla L.P. nra. 9/2018, con sões müdaziuns.
2. La CCTP è presieduta dal Sindaco o da un suo delegato e, in caso di	2. Den Vorsitz der GKRL übernimmt der Bürgermeister oder dessen	2. La presidēnza dla CCTC vëgn sorantuta dal Ombolt o da en sò

impedimento del presidente, dal relativo membro supplente.	Vertretung und bei Verhinderung des Vorsitzenden das jeweilige Ersatzmitglied.	deleghé y, en cajo de impediment dal presidént, dal mëmber suplont revardont.
3. In caso di presunta parzialità di giudizio del presidente della CCTP le sue funzioni sono esercitate dal componente la Commissione più anziana d'età presente.	3. Bei Befangenheit des Vorsitzenden der GKRL werden dessen Aufgaben vom an Jahren ältesten anwesenden Mitglied wahrgenommen.	3. En cajo de parzialité de iudize dal presidént dla CCTC, vëgn sões funziuns fates dal mëmber plü vedl d'eté dla Comisciu.
4. La funzione di relatore della CCTP è svolta dal direttore del Front office di cui all'articolo 63, comma 5, della l.p. n. 9/2018 o da un dipendente del Front office dallo stesso delegato o, lad dove incaricato ai sensi dell'articolo 76, comma 2, della l.p. n. 9/2018, dal tecnico comunale o dal tecnico esterno all'Amministrazione comunale.	4. Berichterstatter der GKRL ist der Leiter der Servicestelle für Bau- und Landschaftsangelegenheiten laut Artikel 63 Absatz 5 des LG Nr. 9/2018, ein von ihm beauftragter Bediensteter der Servicestelle oder, sofern dazu im Sinne des Artikels 76 Absatz 2 des LG Nr. 9/2018 beauftragt, der Gemeindetechniker bzw. der verwaltungsexterne Techniker.	4. La funziun de reladú dla CCTC vëgn sorantuta dal diretur dal Front office aladô dal articul 63, coma 5, dla L.P. nra. 9/2018 o da en dependont dal Front office da cösc deleghé o, en cajo enciaré aladô dal articul 76, coma 2, dla L.P. nra. 9/2018, dal tecnicher de comun o dal tecnicher estern d'Aministraziun comunala.
5. La funzione di segretario della CCTP è svolta dal direttore del Front office per le pratiche edili zie e paesaggistiche o da un dipendente del Front office dallo stesso delegato.	5. Schriftführer der GKRL ist der Leiter der Servicestelle für Bau- und Landschaftsangelegenheiten oder ein von ihm beauftragter Bediensteter der Servicestelle.	5. La funziun da secretér dla CCTC vëgn sorantuta dal sorstant dal Front office por les pratiches da fabriché y de contrada o da en dependont dal Front office deleghé da cösc.
Art. 4	Art. 4	Art. 4
Competenze della CCTP, della sezione edilizia della CCTP e della Commissione comunale per il paesaggio	Zuständigkeiten der GKRL, der Sektion Bauwesen der GKRL und der Gemeindekommission für Landschaft	Competonzes dla CCTC, dla seziun da fabriché dla CCTC y dla Comisciu comunala por la contrada
1. La CCTP, nella composizione plenaria di cui all'articolo 4, comma 2, della l.p. n. 9/2018, esprime un parere motivato nei seguenti casi:	1. Die GKRL in vollständiger Zusammensetzung laut Artikel 4 Absatz 2 des LG Nr. 9/2018 gibt in folgenden Fällen ihre begründete Stellungnahme ab:	1. La CCTC, tla pléna composizion aladô dal articul 4, coma 2, dla L.P. nra. 9/2018, dá jö en arat motivé te chisc caji:
a) nel procedimento per l'approvazione del programma di sviluppo comunale e del piano comunale per il territorio e il paesaggio di cui all'articolo 53 della l.p. n. 9/2018 e nel procedimento per le varianti al piano comunale per il territorio e il paesaggio di cui all'articolo 54, commi 1 e 2, della l.p. n. 9/2018;	a) im Verfahren zur Genehmigung des Gemeindeentwicklungsprogramms und des Gemeindeplans für Raum und Landschaft laut Artikel 53 des LG Nr. 9/2018 und im Verfahren zur Änderung des Gemeindeplans für Raum und Landschaft laut Artikel 54 Absätze 1 und 2 des LG Nr. 9/2018,	a) tal prozedimont por l'aproazioon dal program de svilup communal y dal plann communal por le teritore y la contrada aladô dal articul 53 dla L.P. nra. 9/2018 y tal prozedimont por les müdaziuns al plann communal por le teritore y la contrada aladô dal articul 54, comi 1 y 2, dla L.P. nra. 9/2018;
b) nel procedimento per l'approvazione o la modifica del piano delle zone di pericolo di cui agli articoli 56 e 53 della l.p. n. 9/2018;	b) im Verfahren zur Genehmigung oder Änderung des Gefahrenzonenplans laut Artikel 56 und Artikel 53 des	b) tal prozedimont por l'aproazioon y la müdaziun dal plann dai raiuns de prigo aladô dai articui 56 y 53 dla L.P. nra. 9/2018;

	LG Nr. 9/2018,	
c) nel procedimento per l'approvazione o la modifica del piano di attuazione, piano di recupero e piano di riqualificazione urbanistica di cui all'articolo 60 della l.p. n. 9/2018;	c) im Verfahren zur Genehmigung oder Änderung des Durchführungsplans, Wiedergewinnungsplans und Neugestaltungsplans laut Artikel 60 des LG Nr. 9/2018;	c) tal prozedimont por l'aproaziun o la müdaziun dal plann d'atuaziun, plann de ressanamont y plann de ricualificaziun urbanistica aladô dal articul 60 dla L.P. nra. 9/2018;
d) nel procedimento per la demolizione e la ricostruzione di edifici in posizione diversa di cui all'articolo 17, comma 4, terzo e quarto periodo, della l.p. n. 9/2018, essendo tale parere motivato vincolante;	d) im Verfahren zum Abbruch und Wiederaufbau von Gebäuden an einem anderen Standort laut Artikel 17 Absatz 4 dritter und vierter Satz des LG Nr. 9/2018, wobei diese begründete Stellungnahme bindend ist,	d) tal prozedimont por la demoliziun y la recostruziun de fabricac' te n'ater post aladô dal articul 17, coma 4, têrzo y cuarto tòch, dla L.P. nra. 9/2018, olâche cösc arat motivé è vincolant;
e) nel procedimento per la trasformazione totale o parziale della volumetria in deroga ai vigenti strumenti urbanistici ai sensi dell'articolo 36, comma 2, della l.p. n. 9/2018;	e) im Verfahren für die vollständige oder teilweise Umwandlung bestehender Baumasse in Abweichung von den geltenden Planungsinstrumenten gemäß Artikel 36 Absatz 2 des LG Nr. 9/2018,	e) tla prozedöra por la trasformaziun deplëgn o parziala dla cubatöra en desviaziun ai strumonc' urbanistics en valüta aladô dal articul 36, coma 2, dla L.P. nra. 9/2018;
f) su richiesta del Sindaco, nei casi previsti dalla lettera d) del comma 2; se, di comune accordo con la sezione edilizia della CCTP, è stato richiesto un parere interlocutorio, tale parere è rilasciato dalla CCTP.	f) auf Antrag des Bürgermeisters in den von Absatz 2 Buchstabe d) vorgesehenen Fällen; falls eine Vorabstellungnahme im Einvernehmen mit der Sektion Bauwesen der GKRL beantragt ist, wird sie von der GKRL abgegeben.	f) sön ieranza dal Ombolt, tai caji preodüs dla lëtra d) dal coma 2; sc'al è gnü damané, en acordanza con la seziun da fabriché dla CCTC, en arat interlocutur, vëgn cösc arat relascé dla CCTC.
2. La sezione edilizia della CCTP rilascia ai sensi del comma 6 un parere motivato non vincolante nell'ambito del procedimento per il rilascio del permesso di costruire ai sensi dell'articolo 76, comma 2, della l.p. n. 9/2018, qualora il piano di attuazione non contenga precise disposizioni piano-volumetriche, tipologiche, formali e costruttive, la cui sussistenza non sia esplicitamente dichiarata dal competente organo comunale in sede di approvazione dello stesso piano o in sede di cognizione di quello vigente, e precisamente nei casi seguenti:	2. Die Sektion Bauwesen der GKRL gibt gemäß Absatz 6 im Rahmen des Verfahrens zur Erteilung der Baugenehmigung eine begründete, nicht bindende Stellungnahme im Sinne des Artikels 76 Absatz 2 des LG Nr. 9/2018 ab, sofern der Durchführungsplan keine präzisen Bestimmungen zur Baumassenverteilung, zur Charakteristik, zur Ästhetik und zur Bebauung enthält und sofern das Vorhandensein dieser Vorgaben nicht ausdrücklich vom zuständigen Gemeindeorgan bei der Genehmigung oder Bestätigung dieses Planes erklärt worden ist, und zwar in folgenden Fällen:	2. La seziun da fabriché dla CCTC relascëia aladô dal coma 6 en arat motivé nia vincolant tal cauder dal prozedimont por le relasc d'autorisaziun da fabriché aladô dal articul 76, coma 2, dla L.P. nra. 9/2018, tan ennent che le plann d'atuaziun ne contëgn nia desposiziuns monüdes sön la repartiziun dla cubatöra, sön la carateristica, sön l'estetica y sön la fabricaziun y tan ennent che la presëna de cöstes indicaziuns n'è nia detlarada tleramonter dal organ comunal competent pla aproaziun dal medemo plann o pla confermaziun de chël varont, y plü avisa te chisc cajj:

a) interventi di nuova costruzione ai sensi dell'articolo 62, comma 1, lettera e), della l.p. n. 9/2018, consistenti nella costruzione di nuovi edifici;	a) Neubaumaßnahmen laut Artikel 62 Absatz 1 Buchstabe e) des LG Nr. 9/2018, bestehend in der Errichtung von neuen Gebäuden,	a) intervenc' de costruzion nea aladô dal articul 62, coma 1, lêtra e), dla L.P. nra. 9/2018, co reverda la costruzion de fabricac' nös;
b) interventi di ristrutturazione edilizia ai sensi dell'articolo 62, comma 1, lettera d), della l.p. n. 9/2018 consistenti nella demolizione, anche parziale, e ricostruzione, anche parziale, di edifici;	b) Maßnahmen zur baulichen Umgestaltung laut Artikel 62 Absatz 1 Buchstabe d) des LG Nr. 9/2018 bestehend in einem, auch teilweisen, Abbruch mit, auch teilweisem Wiederaufbau von Gebäuden,	b) intervenc' de dortoraziun dal fabricat aladô dal articul 62, coma 1, lêtra d), dla L.P. nra. 9/2018 co reverda la demoliziun, ince parziala, y recostruzion, ince parziala, de fabricac' ;
c) interventi di nuova costruzione ai sensi dell'articolo 62, comma 1, lettera e), della l.p. n. 9/2018, consistenti nell'ampliamento fuori terra di edifici esistenti;	c) Neubaumaßnahmen laut Artikel 62 Absatz 1 Buchstabe e) des LG Nr. 9/2018, bestehend in der oberirdischen Erweiterung von bestehenden Gebäuden,	c) intervenc' de costruzion nea aladô dal articul 62, coma 1, lêtra e), dla L.P. nra. 9/2018, co reverda l'ampliamont fora de tera de fabricac' esistenc' ;
d) su richiesta del Sindaco per gli interventi di particolare importanza o complessità, a meno che il Sindaco non richieda, di concerto con la sezione edilizia della CCTP, che la valutazione sia effettuata da parte della CCTP in composizione plenaria.	d) auf Antrag des Bürgermeisters bei sämtlichen Eingriffen von besonderer Wichtigkeit oder von besonderer Komplexität, außer er verlangt im Einvernehmen mit der Sektion Bauwesen der GKRL, dass die Begutachtung durch die GKRL in vollständiger Zusammensetzung erfolgt.	d) sön ieranza dal Ombolt por i intervenc' d'emportanza o complessité particolar, tanennant che l'Ombolt ne iera nia, a öna con la seziun da fabriché dla CCTC, che la valütaziun vëgñi fata da pert dla CCTC tla plëna compositiun.
3. Nei casi previsti dal comma 2 la sezione edilizia della CCTP rilascia, su richiesta del Sindaco, un parere interlocutorio ai sensi dell'articolo 76, comma 3, della l.p. n. 9/2018.	3. In den in Absatz 2 vorgesehenen Fällen gibt die Sektion Bauwesen der GKRL auf Antrag des Bürgermeisters auch eine Vorabstellungnahme gemäß Artikel 76 Absatz 3 des LG Nr. 9/2018 ab.	3. Tai caji preodus dal coma 2 relascia la seziun fabriché dla CCTC, sön ieranza dal Ombolt, en arat interlocutur aladô dal articul 76, coma 3, dla L.P. nra. 9/2018.
4. La sezione edilizia della CCTP rilascia infine i pareri sui provvedimenti per i quali i pareri della CCTP o della Commissione comunale edilizia siano previsti da leggi o regolamenti.	4. Die Sektion Bauwesen der GKRL gibt schließlich auch die Stellungnahmen zu Maßnahmen ab, für welche Stellungnahmen/Gutachten der GKRL oder der Gemeindebaukommission von anderen Rechts- und Verwaltungsvorschriften vorgesehen sind.	4. La seziun fabriché dla CCTC relascia ala fin i arac' sōi provedimont' por chi che i arac' dla CCTC o dla Comisiun comunala por le fabriché è preodus da leges o regolamont'.
5. La Commissione di cui all'articolo 68 della l.p. n. 9/2018, di seguito denominata "Commissione comunale per il Paesag-	5. Die von Artikel 68 des LG Nr. 9/2018 vorgesehene Kommission, in der Folge als „Gemeindekommission für Landschaft“ bezeichnet, gibt	5. La Comisiun aladô dal articul 68 dla L.P. nra. 9/2018, da atlò ennant denominada "Comisiun comunala por la Contrada", sot

	<p>gio”, presieduta dal membro individuato dal Consiglio Comunale, esprime un parere motivato non vincolante nei procedimenti per il rilascio dell’autorizzazione paesaggistica di competenza del Comune. Un parere vincolante della Commissione deve essere invece acquisito per l’installazione di pannelli fotovoltaici e collettori solari nei casi previsti dal d.P.P. 8 aprile 2020, n. 13 (“Uso dell’energia da fonti rinnovabili”).</p>	<p>unter dem Vorsitz jenes Mitgliedes, welches der Gemeinderat dazu bestimmt hat, eine begründete, nicht bindende Stellungnahme im Verfahren zur Erteilung der landschaftsrechtlichen Genehmigung im Zuständigkeitsbereich der Gemeinde ab. Eine bindende Stellungnahme dieser Kommission ist hingegen für die Anbringung von Photovoltaikpaneelen und thermischen Sonnenkollektoren in den vom DLH vom 8. April 2020, Nr. 13, (Nutzung von Energie aus erneuerbaren Quellen) vorgesehenen Fällen einzuholen.</p>
6. I compiti e le funzioni, che ai sensi del comma 2 sono attribuiti alla sezione edilizia della CCTP, sono esercitati dalla Commissione comunale per il Paesaggio di cui al comma 5. Quando per l’intervento edilizio richiesto siano necessari sia l’autorizzazione paesaggistica del Comune che il permesso di costruire e qualora per tale intervento sia prescritto il parere o il parere interlocutorio di cui al comma 2, il parere espresso dalla Commissione comunale per il Paesaggio ai sensi del comma 5 vale anche come parere per i procedimenti finalizzati alla concessione del permesso di costruire oppure come parere interlocutorio, se è stato richiesto. Quando l’autorizzazione paesaggistica del Comune non è prescritta, la Commissione comunale per il Paesaggio rilascia il parere motivato o il parere interlocutorio nei casi previsti dal comma 2. Nel parere e nel parere interlocutorio vanno esplicitamente menzionati i procedimenti per i quali essi hanno effetto.	<p>6. Die Aufgaben und Befugnisse, die gemäß Absatz 2 der Sektion Bauwesen der GKRL zugewiesen sind, werden von der in Absatz 5 genannten Gemeindekommission für Landschaft wahrgenommen. Ist für den beantragten Baueingriff sowohl eine landschaftsrechtliche Genehmigung der Gemeinde als auch eine Baugenehmigung erforderlich und ist für diesen Baueingriff die Stellungnahme oder Vorabstellungnahme laut Absatz 2 vorgeschrieben, gilt die im Sinne von Absatz 5 erteilte Stellungnahme der Gemeindekommission für Landschaft zugleich auch als Stellungnahme im Verfahren für die Erteilung der Baugenehmigung oder als Vorabstellungnahme, falls diese beantragt wurde. Ist die landschaftsrechtliche Genehmigung der Gemeinde nicht vorgeschrieben, gibt die Gemeindekommission für Landschaft ihre begründete Stellungnahme oder Vorabstellungnahme in den von Absatz 2 vorgesehenen Fällen ab. In der Stellungnahme und Vorabstellungnahme sind die Verfahren ausdrücklich anzuführen, für welche sie gilt.</p>	<p>6. I compic’ y les funziuns, co i è so-randês aladô dal coma 2 ala se-ziuun fabriché dla CCTC, vëgn fac’ dla Comisiun comunala por la Contrada aladô dal coma 5. Sce por l’intervënt da fabriché ieré val debojün tambëgn d’autorisaziun de contrada dal Comun co d’autorisaziun da fabriché y sc’al è por cösc intervënt scrit dant l’arat o l’arat interlocutur aladô dal coma 2, vál l’arat dé jó dla Comisiun comunala por la Contrada aladô dal coma 5 ince desco arat por i prozedimonc’ con le fin dla conzesciun d’autorisaziun da fabriché o desco arat interlocutur, sc’al è gnü damané. Sce l’autorisaziun de contrada dal Comun n’è nia scrita dant relascëia la Comisiun comunala por la Contrada l’arat motivé o l’arat interlocutur tai caji preodüs dal coma 2. Tal arat o tal arat interlocutur mëssel gni dé dant tleramonten i prozedimonc’, por chi che chisc á valüta.</p>

<p>7. Se, per gli interventi edilizi trattati ai sensi del comma 1 dalla CCTP in composizione plenaria nell'ambito del procedimento per il rilascio del permesso di costruire, è richiesta anche un'autorizzazione paesaggistica del Comune, il prescritto parere è espresso dai membri previsti dall'articolo 68 della l.p. n. 9/2018. Nel parere e nel parere interlocutorio vanno esplicitamente menzionati i procedimenti per i quali essi hanno effetto.</p>	<p>7. Ist für Baueingriffe, die gemäß Absatz 1 in der GKRL in vollständiger Zusammensetzung im Rahmen des Verfahrens für die Erteilung der Baugenehmigung behandelt werden, auch eine landschaftsrechtliche Genehmigung der Gemeinde erforderlich, so wird die dafür vorgeschriebene Stellungnahme von den im Artikel 68 des LG Nr. 9/2018 vorgesehenen Mitgliedern erteilt. In der Stellungnahme oder Vorabstellungnahme sind die Verfahren ausdrücklich anzuführen, für welche sie gilt.</p>	<p>7. Sc'al è, por i intervènc' da fabriché tratés aladô dal coma 1 dla CCTP en composizion deplégnt cader dal prozedimont por le relasc d'autorisaziun da fabriché, ieré ince l'autorisaziun de contrada dal Comun, vègn l'arat scrit dant dé jó dai mëmbris preodus dal articul 68 dla L.P. nra. 9/2018. Tal arat y tal arat interlocutur èl da dé dant avisa i prozedimonc', por chi che chisc á valüta.</p>
<p>8. Salvo disposizioni contrarie, in tutti i procedimenti di competenza della Commissione comunale per il Paesaggio e della sezione edilizia della CCTP trovano applicazione, per quanto concerne i criteri di valutazione, il funzionamento e l'efficacia dei pareri, le medesime disposizioni previste per la CCTP in composizione plenaria. Nel funzionamento sono individuate le modalità di convocazione, la partecipazione alle sedute, lo svolgimento delle sedute in modalità audio/video, la parzialità, le votazioni, l'attività di relazione e la segreteria. Il Sindaco ha diritto di essere sentito dalla Commissione comunale per il Paesaggio e, se non ne è membro, dalla sezione edilizia della CCTP, in merito al progetto in questione.</p>	<p>8. In Ermangelung anderslautender Bestimmungen werden bei sämtlichen Verfahren, die in die Zuständigkeit der Gemeindekommission für Landschaft und der Sektion Bauwesen der GKRL fallen, in Bezug auf die Bewertungskriterien, die Arbeitsweise und die Gültigkeit der Stellungnahmen dieselben Bestimmungen angewandt, wie sie für die GKRL in vollständiger Zusammensetzung gelten. Die Arbeitsweise umfasst die Einberufung, die Teilnahme an den Sitzungen, die Abhaltung der Sitzung mittels Audio-/Videoübertragung, die Befangenheit, die Abstimmungen, die Berichterstattung und die Schriftführung. Der Bürgermeister hat das Recht, zum zur Behandlung stehenden Projekt von der Gemeindekommission für Landschaft und, falls er nicht Mitglied ist, der Sektion Bauwesen der GKRL angehört zu werden.</p>	<p>8. Aldenfora de desposiziuns contrares, vègnel te duc' i prozedimont de competonza dla Comisciun comunala por la Contrada y dla seziun fabriché dla CCTC apliché, por ci co reverda i critêrs de valütaziun, le funzionamont y la valüta dai arac', les medemes desposiziuns preodus por la CCTC en composizion deplégnt. Tal funzionamont èl individué les modalités de convocazion, la partezipaziun ales sontades, la tignida dles sontades con trasmisciun audio/video, la parzialité, les votaziuns, l'ativité de relaziun y le scroan. L'Ombolt á dërt da gní ascuté sö dla Comisciun comunala por la Contrada y, sc'al n'è nia mëmber, dla seziun fabriché dla CCTC, por ci co reverda le proiet en chestiun.</p>
Art. 5	Art. 5	Art. 5
Criteri di valutazione	Bewertungskriterien	Critêrs de valütaziun
<p>1. Nell'ambito del procedimento per il rilascio del permesso di costruire la CCTP esprime il proprio</p>	<p>1. Die GKRL gibt im Verfahren zur Erteilung der Baugenehmigung ihre Stellungnahme ab in Bezug</p>	<p>1. Tal ciamp dal prozedimont por le relasc d'autorisaziun da fabriché</p>

parere in merito a	auf	dá la CCTC so arat por ci co re-verda
a) urbanistica/pianificazione del territorio;	a) Raumordnung/Raum-planung,	a) urbanistica/planificaziun dal teritore;
b) tutela della natura e del paesaggio;	b) Natur-Landschaftsschutz,	b) sconanza dla natöra y dla contrada;
c) aspetti tecnici e di igiene;	c) technische Belange und Hygiene,	c) aspec' tecnics y de igiena;
d) cultura edilizia ed estetica, incluso l'inserimento nel contesto locale e paesaggistico.	d) Baukultur und Ästhetik, einschließlich der Eingliederung in das Orts- und Landschaftsbild.	d) cultura dal fabriché y estética, lapró l'inserimont tal contèst local y de contrada.
2. Per la valutazione dell'opera progettata sotto il profilo estetico e con riferimento all'inserimento nel contesto locale e paesaggistico, si applicano i seguenti parametri:	2. Für die Bewertung des geplanten Bauwerkes unter dem ästhetischen Gesichtspunkt und in Hinblick auf die Eingliederung in das Orts- und Landschaftsbild gelten folgende Parameter:	2. Por la valütaziun dl'òpera proietada sot al profil estetich y con referimont al inserimont tal contèst local y de contrada, vëgnel apliché chisc parametri:
a) rispetto dell'andamento originario del terreno e massima aderenza allo stesso;	a) Berücksichtigung des ursprünglichen Geländeverlaufs und weitestgehende Anpassung an diesen,	a) respet dal andamont da em-pröma dal terac y mascim adamatont al medemo;
b) compatibilità dell'opera progettata con l'ambiente edificato e paesaggistico;	b) Vereinbarkeit des geplanten Bauwerkes mit dem baulichen und landschaftlichen Umfeld,	b) compatibilité dl'òpera proietada con l'ambiant fabriché y de contrada;
c) prevenzione della dispersione edilizia;	c) Vermeidung von Zersiedelung,	c) prevenziun dla dispersciun dles frabiches;
d) rispetto dell'inventario paesaggistico.	d) Berücksichtigung des Landschaftsinventars.	d) respet dal inventar de contrada.
3. Ai fini della valutazione di compatibilità prevista al comma 2, lettera b), vanno considerati i seguenti elementi dell'ambiente edificato e paesaggistico:	3. Bei der unter Absatz 2 Buchstabe b) vorgesehenen Bewertung der Vereinbarkeit sind folgende Elemente des baulichen und landschaftlichen Umfeldes zu berücksichtigen:	3. Ai fins dla valütaziun de compatibilité preodüda al coma 2, lètra b), èl da conscidré chisc elemenc' dal ambiant fabriché y de contrada:
a) il territorio e i relativi elementi naturali e morfologici;	a) das Gebiet und dessen natürliche und morphologische Elemente,	a) le teritore y i elemenc' natural y morfologics revardonc';
b) il tessuto urbanistico;	b) das städtebauliche Gefüge,	b) le contest urbanistich;
c) le aree di traffico e aree verdi;	c) die Verkehrs- und Grünflächen,	c) les sperses de trafich y de vërt;
d) lo stile architettonico degli edifici esistenti;	d) der Baustil der bestehenden Gebäude,	d) le stil architetonich dai fabri-cac' esistonc';
e) gli edifici di rilevanza storica e culturale, i monumenti artistici e naturali nonché gli insiemi.	e) die historischen und kulturell bedeutenden Gebäude, Denkmäler und Naturdenkmäler sowie die Ensembles.	e) i fabricac' d'emportanza sto-rica y culturala, i monu-monc' d'ërt y naturai desco ince i ensombli;

4. Per i seguenti elementi dell'opera progettata va effettuata la valutazione di compatibilità di cui al comma 3, lettera b):	4. Für folgende Elemente des geplanten Bauwerkes ist die Bewertung der Vereinbarkeit laut Absatz 3 Buchstabe b) vorzunehmen:	4. Por chisc elemenc' dl'òpera proietada èl da fá la valütaziun de compatibilité aladô dal coma 3, lëtra b):
a) distribuzione dei volumi;	a) Verteilung der Baumasse,	a) destribuziun dles cubatöres;
b) stile architettonico;	b) Baustil,	b) stil architetonich;
c) dettagli ed elementi edilizi quali sporgenze, terrazze, balconi, aperture, cornici, forme del tetto, tinteggiatura e materiali utilizzati;	c) Details und Bauelemente wie Vorsprünge, Terrassen, Balkone, Öffnungen, Gesimse, Dachformen, Farbgebung sowie verwendete Materialien,	c) detai y elemenc' da fabriché desco sporjénzes, terasses, sorâsc, daurídes, cornîsc, formes dal têt, deponc' y materiai adorêis;
d) rivestimenti e decorazioni;	d) Verkleidungen und Verzierungen,	d) rivestimonc' y decoraziuns;
e) finiture;	e) Außengestaltung,	e) sistemaziun deforaía;
f) proporzioni fra elementi architettonici.	f) Proportionen zwischen den architektonischen Elementen.	f) proporziuns danter elemënc' architetonics.
4/bis. In merito alla tipologia di costruzione tipica del luogo e l'estetica valgono le seguenti prescrizioni particolari:	4/bis. In Bezug auf die ortsübliche Bauweise bzw. Ästhetik gelten folgende besonderen Bestimmungen:	4/bis. Cun referimënt ala sort de costruziun tipica dl post y al'estetica vel chëstes prescriziuns particolares:
<p>a) La realizzazione di opere di sostegno deve essere limitata al minimo indispensabile e la loro altezza deve essere ridotta il più possibile. La necessità di eventuali opere di sostegno deve essere motivata. Nelle zone di rispetto paesaggistica come anche nei singoli insediamenti circoscritti dalla zona di rispetto paesaggistica, in zona di verde alpino e pascolo, nel prato e pascolo alberato e nel bosco, escluse le costruzioni tecniche a servizio delle infrastrutture di interesse pubblico e le opere destinate alla viabilità:</p> <ul style="list-style-type: none"> - i muri di sostegno devono essere realizzati con pietre naturali o sotto forma di muri a secco; - con esclusione delle "viles" sottoposte a salvaguardia ai sensi delle norme di attuazione al piano paesaggistico sono ammessi anche 	<p>a) Die Verwirklichung von Stützbauten muss auf das Mindestnotwendige eingeschränkt werden und deren Höhe soweit wie möglich reduziert werden. Die Notwendigkeit von eventuellen Stützbauten muss begründet werden. In den landschaftlichen Bannzonen sowie in den von der landschaftlichen Bannzone umgrenzten einzelnen Baugebieten, sowie im Weidegebiet und alpinem Grünland, in der bestockten Wiese und Weide und im Wald, mit Ausnahme der technischen Konstruktionen für Infrastrukturen im öffentlichen Interesse und der Bauten für den Verkehr:</p> <ul style="list-style-type: none"> - die Stützmauern müssen mit Natursteinen oder als Trocken Trockenmauern verwirklicht werden; - mit Ausnahme der geschützten Weiler im Sinne der Durchführungsbestimmungen zum Landschaftsplan der Gemeinde 	<p>a) la realisaziun de operes de sostëgn mëss ester limitada al minim indispensabl y la altëza di medemi mëss gní demendrida le plü che ara va. Le bojëgn de eventuales operes de sostëgn mëss gní motivé. Tles zones de respet dl paesaje sciöche ince ti singui insediamënc circondá dala zona de respet dl paesaje, sciöche ince tl vërt alpin y pastöra, tl pre y pastöra da lëgns y tl bosch, tutes fora les costruziuns tecnicas a sorvisc dles infraströtöres de interes publich y les operes destinades ala viabilité:</p> <ul style="list-style-type: none"> - i mürs de sostëgn mëss gní fac cun peres naturales o tla forma de mürs a sech; - tutes fora les "viles" sotmetödes a sconanza dô les normes de atuaziun al plann dla contrata pôl ince gní fat mürs de sostëgn de

	<p>i muri di sostegno in calcestruzzo armato purché con superficie faccia a vista con tavole di legno a piano sega, bocciardata o sabbiata. La Commissione comunale per il paesaggio valuta le opere di sostegno sotto il profilo estetico e dell'inserimento nel contesto locale e paesaggistico esprimendo il proprio parere riguardo alle modalità di costruzione. Non è ammesso l'utilizzo di coppe in cemento. All'interno delle "viles" sottoposte a salvaguardia ai sensi delle norme di attuazione al piano paesaggistico è vietata la realizzazione di opere di sostegno con terra armata e con traversine in cemento.</p>	<p>ist auch die Verwirklichung von Stützmauern in Beton zulässig unter der Voraussetzung, dass sie in Sichtbeton in rauer Schalung, gestockt oder sandgestrahlt errichtet werden. Die Gemeindekommission für Landschaft bewertet die Stützbauten unter dem ästhetischen Gesichtspunkt und in Hinblick auf die Ein gliederung in das Orts- und Landschaftsbild und erlässt ein Gutachte bezüglich der Bautypologie. Nicht zulässig ist die Verwendung von Löffelsteinen. Innerhalb der im Sinne der Durchführungsbestimmungen zum Landschaftsplan der Gemeinde geschützten Weiler, ist die Verwirklichung von Stützkonstruktionen mit bewährter Erde und mit Betonschwellen verboten.</p>	<p>petun a condizion che ai vègnes armá sö cun brëies de lègn nia planades o che la suraspersa che an vèiga sides groia. La comisciun comunala por la contrada valutëia les operes de sostègn sot al profil estetich y cun referimënt al inserimënt tl contest local y de contrada den jö en arat por ci che reverda les modalités de costruziun. Al ne è nia consentí l'anuzamënt de copies de petun. Tl intern dles "viles" sotmetödes a sconanza dô les normes de atuaziun al plann de contrada él proibí da fá opres de sostègn cun tera armada y cun tres de petun.</p>
b)	<p>Nelle zone di rispetto paesaggistiche come anche nei singoli insediamenti circoscritti dalla zona di rispetto paesaggistica, i rivestimenti esterni, le sporgenze dei tetti, i parapetti, i balconi e gli steccati di tutti gli edifici devono essere realizzati con materiali naturali di uso locale.</p>	<p>b)</p> <p>In den landschaftlichen Bannzonen sowie in den von der landschaftlichen Bannzone um- grenzten einzelnen Baugebieten, müssen die Außenverkleidungen, Dachvorsprünge, Geländer, Balkone und Zäune bei allen Gebäuden mit ortstypischen Naturmaterialien ausgeführt werden.</p>	<p>b)</p> <p>tles zones de respet dl paesaje scioche ince ti singui insediamënc circondá dala zona de respet dl paesaje, mëss i revestimënc esterns, les ares di tèc, i tlandri, i sorasc y les sis gni fac cun materiai naturai tipics dl post.</p>
Art. 6		Art. 6	Art. 6
Convocazione della CCTP		Einberufung der GKRL	Convocaziun dla CCTC
1. La CCTP viene convocata dal Presidente.		1. Die GKRL wird vom Vorsitzenden einberufen.	1. La CCTC vègn cherdada éte dal Presidënt.
2. Almeno 8 giorni prima della seduta i membri effettivi e tutti i membri supplenti della CCTP ricevono la convocazione con l'elenco dei punti all'ordine del giorno. Tutte le comunicazioni e la documentazione vengono trasmesse esclusivamente		2. Wenigstens 8 Tage vor dem Sitzungsdatum werden die Mitglieder und zugleich sämtliche Ersatzmitglieder der GKRL das Einberufungsschreiben mit dem Verzeichnis der zu behandelnden Tagesordnungspunkte erhalten. Die Übermittlung	2. Almanco 8 dis dan la sontada ciafa i mëmbri efetifs y duc' i mëmbri suplonc' dla CCTC la convocaziun con la lista dai punc' al ordin dal dé. Dötes les comunicaziuns y la documentaziu vègn menades estlusivamontre al domizil digital de vigne

	al domicilio digitale del singolo membro effettivo e supplente o al domicilio digitale indicato dagli stessi.	sämtlicher Schreiben und Unterlagen erfolgt ausschließlich an das digitale Domizil der einzelnen Mitglieder und Ersatzmitglieder bzw. an das von ihnen gewählte digitale Domizil.	mëmber efetif y suplont o al domizil digital dé dant dai medemi.
3.	Per i casi di particolare urgenza, possono essere aggiunti ulteriori punti all'ordine del giorno al più tardi 24 ore prima della seduta; in tal caso i membri effettivi e supplenti della CCTP devono ricevere, nella forma prevista, la relativa comunicazione con la specifica dei punti supplementari all'ordine del giorno.	Bei besonderer Dringlichkeit können spätestens 24 Stunden vor der Sitzung zusätzliche Punkte auf die Tagesordnung gesetzt werden, wobei die Mitglieder und die Ersatzmitglieder der GKRL in der vorgesehenen Form ein entsprechendes Schreiben samt Zusatztagesordnungspunkten zu erhalten haben.	3. Por i caji de prescia particolarra, pòl gní enjunté ciamó punc' al ordin dal dé al plü tèrt 24 ores dan la sonda; te cösc cajo mëss i mëmbri efetifs y suplonc' dla CCTC ciafé, tla forma preodüda, la comunicaziun revardonta con i punc' emplü al ordin dal dé.
4.	Il membro di commissione impossibilitato, per qualsiasi ragione, a partecipare alla seduta è tenuto a darne immediata comunicazione scritta, in ogni caso prima della seduta stessa, al Comune e al proprio membro supplente indicando le ragioni dell'assenza. In mancanza di tale comunicazione o di giustificati motivi, l'assenza è considerata ingiustificata. Se è il membro supplente a non poter prendere parte per qualsiasi ragione alla seduta, questi è tenuto a darne immediata comunicazione scritta e motivata al Comune prima dello svolgimento della seduta stessa. In mancanza di tale comunicazione o di giustificati motivi, l'assenza è considerata ingiustificata.	Kann das Kommissionsmitglied, aus welchem Grund auch immer, nicht an der Sitzung teilnehmen, teilt es dies mit Begründung der Gemeinde und seinem Ersatzmitglied unverzüglich und jedenfalls vor der Sitzung schriftlich mit. In Ermangelung dieser Mitteilung oder falls kein gerechtfertigter Grund für die Abwesenheit mitgeteilt worden ist, gilt das Mitglied als unentschuldigt abwesend. Kann das Ersatzmitglied, aus welchem Grund auch immer, nicht an der Sitzung teilnehmen, teilt es dies mit Begründung der Gemeinde unverzüglich und jedenfalls vor der Sitzung schriftlich mit. In Ermangelung dieser Mitteilung oder falls kein gerechtfertigter Grund für die Abwesenheit mitgeteilt worden ist, gilt das Mitglied als unentschuldigt abwesend.	4. Le mëmber dla comisiun co ne sciafia nia, anfat por ci rajun, da tó pert ala sonda mëss ti al comuniché atira y te vigné cajo dan la sonda, por iscrit al Comun y a so mëmber suplont, dènn dant les gaujes dl'assënsa. En mancianza de cösta comunicaziun o de gaujes iustificades, è l'assënsa da considdré nia iustificada. Sce le mëmber suplont ne sciafia nia, anfat por ci rajun, da tó pert ala sonda mëssel ti al comuniché atira y te vigné cajo dan la sonda, por iscrit al Comun, dènn dant les gaujes dl'assënsa. En mancianza de cösta comunicaziun o de gaujes iustificades, è l'assënsa da considdré nia iustificada.
5.	In caso di parzialità trovano applicazione le relative disposizioni contenute nell'ordinamento comunale vigente.	Für die Befangenheit gelten die entsprechenden Bestimmungen der geltenden Gemeindeordnung.	5. En cajo de parzialité vëgnel apliché les desposiziuns revardontes dal ordinamont communal en valüta.

Art. 7	Art. 7	Art. 7
Ordine del giorno della CCTP	Tagesordnung der GKRL	Ordin dal dé dla CCTC
1. La convocazione deve contenere l'ordine del giorno con le informazioni essenziali sui singoli punti da trattare.	1. Das Einberufungsschreiben muss die Tagesordnung enthalten, wobei für jeden einzelnen, zu behandelnden Tagesordnungspunkt die wesentlichen Angaben anzuführen sind.	1. La convocaziun mëss contegní l'ordin dal dé con les informaziuns plü emportantes sòi singui punc' da traté.
2. Le richieste di permesso di costruire e di autorizzazione paesaggistica vengono sottoposte all'esame della CCTP, della sezione edilizia della CCTP o della Commissione comunale per il Paesaggio nell'ordine in cui sono pervenute.	2. Die Baugenehmigungsanträge bzw. die Anträge auf landschaftsrechtliche Genehmigung werden der GKRL, der Sektion Bauwesen der GKRL bzw. der Gemeindekommission für Landschaft in der Reihenfolge ihres Eingangs zur Behandlung vorgelegt.	2. Les demandes de autorizaziun da fabriché o de autorizaziun de contrada i vëgn motüdes dant por l'ejaminaziun ala CCTC, ala seziun fabriché dla CCTC o ala Comisiun comunala por la Contrada tal ordin ch'ares è roádes adalerch.
3. La CCTP può decidere a voti unanimi di inserire nuovi punti all'ordine del giorno e procedere alla relativa deliberazione solo se presenti tutti i membri effettivi o i loro sostituti.	3. Sofern alle Mitglieder oder die jeweiligen Ersatzmitglieder anwesend sind, kann die GKRL stimmeneinhellig neue Punkte auf die Tagesordnung setzen und darüber beschließen.	3. La CCTC pò fá fora con dötes les usc a öna da méter punc' nös al ordin dal dé y sorantó la deliberaziun rewardonta mà sce duc' i mëmbri efetifs o sü suplonc' è presenc'.
Art. 8	Art. 8	Art. 8
Partecipazione alle sedute della CCTP	Teilnahme an den Sitzungen der GKRL	Partezipaziun ales sontades dla CCTC
1. Le sedute della CCTP non sono pubbliche. Durante le sedute la CCTP può avvalersi, al bisogno, di funzionari comunali, di esperti di vari ambiti professionali, inclusa la Protezione civile, del Comitato comunale per la cultura architettonica, se istituito, o del Comitato provinciale per la cultura edilizia e il paesaggio. Il comandante del corpo dei vigili del fuoco competente per territorio o incaricato deve essere invitato alle riunioni se l'approvazione dei piani di attuazione, dei piani di recupero e dei piani di riqualificazione urbanistica o la modifica dei predetti piani, in riferimento alle aree pubbliche e alle aree comuni, è all'ordine del giorno del	1. Die Sitzungen der GKRL sind nicht öffentlich. Die GKRL kann sich in den Sitzungen je nach Bedarf von Gemeindebeamten, von Fachleuten verschiedener Bereiche, einschließlich Bevölkerungsschutz, vom Gestaltungsbeirat der Gemeinde, falls eingesetzt, oder vom Landesbeirat für Baukultur und Landschaft informieren und beraten lassen. Der gebietsmäßig zuständige bzw. der beauftragte Feuerwehrkommandant muss zu den Sitzungen eingeladen werden, falls die Genehmigung von Durchführungsplänen, Wiedergewinnungsplänen und Neugestaltungsplänen oder die Änderung dieser	1. Les sontades dla CCTC n'è nia publiques. Dartan les sontades pò la CCTC se fá daidé, sc'al vá debojügn, da funzionars de Comun, da esperc' de seturs profescionali desvalís, laprò la Proteziun zivila, dal Comité communal por la cultura architettonica, sc'al è istituí, o dal Comité provincial por la cultura dal fabriché y la contrada. Le soristant dai stödafüs competont por teritore o encarié mëss gní envié ales sontades sce l'aproaziuun dai planns d'atuaziun, dai planns de ressanamont y dai planns de dortoraziun urbanistica o la müdaziun de chisc planns, en referimont ales spersedes pubbliches y ales spersedes deboriada, è al or-

CCTP. Le persone menzionate devono abbandonare l'aula al momento della discussione e votazione.	Pläne in Bezug auf öffentliche und/oder Gemeinschaftsflächen auf der Tagesordnung der GKRL steht. Die genannten Personen müssen den Versammlungsraum verlassen, sobald zur Diskussion und Abstimmung über die Angelegenheit geschritten wird.	din dal dé dla CCTC. Les personnes soradites mëss s'an jí fora de salt al momont dla discusciun y votaziun.
2. Nel corso della seduta del CCTP il richiedente, su richiesta o invito del presidente, può fornire chiarimenti rispetto alla richiesta di permesso di costruire, anche avvalendosi dell'assistenza del progettista o di una persona di fiducia. Tali persone devono abbandonare l'aula al momento della discussione e votazione.	2. In der Sitzung der GKRL kann der Antragsteller, auf eigenen Antrag oder nach Aufforderung durch den Vorsitzenden, auch mit Unterstützung des Projektanten oder einer Vertrauensperson Erläuterungen zum Baugenehmigungsantrag abgeben. Diese Personen müssen den Versammlungsraum verlassen, sobald zur Diskussion und Abstimmung über die Angelegenheit geschritten wird.	2. Dartan la sontada dla CCTC pò le damanadú, sön ieranza o invit dal presidënt, dé stlarimonc' sön la domanda de autorisazion da fabriché, ince con le sostëgn dal proietant o de na persona de créta. Cöstes porsones mëss s'an jí fora de salt al momont dla discusciun y votaziun.
3. I verbali di seduta redatti dal segretario sono firmati dallo stesso e dal presidente.	3. Die vom Schriftführer abgefassten Sitzungsniederschriften sind von diesem und vom Vorsitzenden zu unterzeichnen.	3. I verbai dla sontada arjignêts cá dal secretêr mëss gní firmës da él enstës y dal presidënt.
Art. 9	Art. 9	Art. 9
Votazione in CCTP	Abstimmungen in der GKRL	Votaziun tla CCTC
1. Le votazioni si svolgono per alzata di mano.	1. Die Abstimmungen erfolgen durch Handerheben.	1. Les votaziuns vägn fates tigninn sö la man.
Art. 10	Art. 10	Art. 10
Efficacia del parere della CCTP	Gültigkeit der Stellungnahme der GKRL	Faziun dal arat dla CCTC
1. Il parere espresso dalla CCTP conserva la propria efficacia per un anno dalla data della relativa seduta.	1. Die Stellungnahme der GKRL hat ab Sitzungsdatum ein Jahr Gültigkeit.	1. L'arat dé jö dla CCTC vál en ann dla data dla sontada revardonta.

Art. 11	Art. 11	Art. 11
Svolgimento della seduta in modalità audio/video	Abhaltung der Sitzung mittels Audio- / Videoübertragung	Tignida dla sontada por audio/video
1. È consentito lo svolgimento delle sedute della CCTP in modalità audio/video con i membri collegati reciproca-mente da luoghi diversi, pur-ché siano rispettate le se-guenti condizioni:	1. Es ist möglich die Sitzungen der GKRL mit Teilnehmern abzuhalten, welche sich an verschiedenen untereinander mittels Audio-/Video-Übertragung verbundenen Standorten befinden, und zwar unter folgenden Bedingungen:	1. Al è conzedü da tigní sontades dla CCTC tres audio/vi-deo con i mëmbri coliês danter ëi da posc' desvalís, tan ennant ch'al vëgn respeté cöstes condizions:
a) il presidente e il segretario, deputati alla redazione e alla firma del verbale, sono presenti assieme nel mede-simo luogo; la seduta si intende svolta in tale luogo;	a) der Vorsitzende und der Schriftführer, welche für die Abfassung und Unterzeichnung der Niederschrift zuständig sind, halten sich an demselben Ort auf; die Sitzung gilt als an diesem Ort abgehalten;	a) le présidënt y le secretêr, co è enciariès con la redaziun y firma dal verbal, è enzai adöm tal medemo pòst; la sontada è da araté fata te cösc pòst;
b) il presidente e il segretario sono deputati alla redazione e alla firma del verbale; la seduta si intende svolta presso la sede del Comune (municipio);	b) der Vorsitzende und der Schriftführer sind für die Abfassung und Unterzeichnung der Niederschrift zuständig. Die Sitzung gilt als am Sitz der Gemeinde (Rathaus) abgehalten.;	b) le présidënt y le secretêr é inciariees cun la redaziun y firma dal verbal; la sontada é da araté fata tla sënta dal comun (ciasa de comun);
c) il segretario deve avere la possibilità di seguire chiara-mente lo svolgimento della seduta e i relativi eventi, che vanno riportati nel verbale;	c) der Schriftführer muss die Möglichkeit haben, den Ablauf und die Geschehnisse der Sitzung klar zu verfolgen und in der Sitzungsniederschrift aufzuzeichnen;	c) le secretêr mëss avëi la po-scibilité da i jí dô tleramonter ala sontada y da capí ci ch'al sozeda, ci co mëss spo gní scrit tal verbal;
d) i partecipanti devono avere la possibilità di prendere parte in tempo reale alla di-scussione e alla successiva votazione.	d) den Teilnehmern muss es möglich sein, sich in Echtzeit an der Diskussion und der darauffolgenden Abstimmung zu beteiligen.	d) i partezipanc' mëss avëi la possibilté da tó pert tal tomp real ala discussiun y ala votaziun seghënta.
2. L'eventuale svolgimento della seduta in modalità au-dio/video andrà chiara-mente comunicato nella let-tora di convocazione. Nel verbale di seduta andrà espressamente dichiarato che tutte le condizioni pre-scritte sussistono e sono state preliminarmente veri-ficate dal presidente.	2. Wird die Sitzung mittels Audio-/Videoübertragung abgehalten, muss dies im Einberufungsschreiben ausdrücklich mitgeteilt werden. In der Sitzungsniederschrift ist ausdrücklich festzuhalten, dass alle Bedingungen vom Vorsitzenden überprüft wurden und erfüllt sind.	2. La tignida dla sontada tla forma audio/video messará tleramonter gní comunicada tla lëtra de convocazion. Tal verbal dla sontada èl da det-laré tleramonter che dötes les condizions scrites dant è dades y ch'ares è gnüdes controlades damperfora dal presidënt.

Art. 12	Art. 12	Art. 12
Comitato per la cultura architettonica	Gestaltungsbeirat	Comitê por la cultura architettonica
1. Il Consiglio comunale può istituire un Comitato per la cultura architettonica ai sensi dell'articolo 5 della l.p. n. 9/2018.	1. Der Gemeinderat kann im Sinne des Artikels 5 des LG Nr. 9/2018 einen Gestaltungsbeirat einsetzen.	1. Le Conséi de Comun pò istituí en Comitê por la cultura architettonica aladô dal articol 5 dla L.P. nra. 9/2018.
2. La composizione, i compiti e il funzionamento del Comitato sono disciplinati nella relativa delibera di insediamento.	2. Die Zusammensetzung, die Aufgaben und die Arbeitsweise werden mit dem Einsetzungsbeschluss geregelt.	2. La composiziun, les manisciuns y le funzionamont dal Comitê vègn regolamontès tla deliberaziun d'istituzion revardonta.
Art. 13	Art. 13	Art. 13
Gestione telematica delle pratiche edilizie	Elektronische Verwaltung der Bauakten	Gestiun telematica dles pratiches da fabriché
1. In merito alle modalità di gestione anche telematica delle pratiche edilizie, con specifiche tecniche degli elaborati progettuali, anche ai fini dell'aggiornamento della cartografia comunale, si applica il manuale per la protocollazione, la gestione e l'archiviazione informatica dei documenti.	1. Zur auch elektronischen Verwaltung der Bauakten mit technischen Spezifikationen für die Projektunterlagen wird, auch zum Zwecke der Aktualisierung der Gemeindepläne, das Handbuch zur elektronischen Protokoll- und Dokumentenverwaltung und zur Langzeitarchivierung angewandt.	1. Por ci co reverda les modalités de gestiun ince telematica dles pratiches da fabriché, con tecniches spezifiches dla documentaziun de proiet, ince ai fins dl'ajornamont dla cartografia comunala, vèguel apliché le manual por la protocolaziun, la gestiun y l'archiviaziun informatica dai documonc'.
Art. 14	Art. 14	Art. 14
Portale SUAP/SUE	Portal SUAP/SUE	Portal SUAP/SUE
1. Il Comune si avvale del portale telematico di un operatore primario del settore informatico. Il portale SUAP e il portale SUE sono coordinati tra di loro.	1. Die Gemeinde nutzt das elektronische Portal eines führenden Betreibers im IT-Sektor. Das SUAP-Portal und das SUE-Portal sind miteinander koordiniert.	1. Le Comun anüzéia le portal telematich de en operadú primar dal setur informatich. Le portal SUAP y le portal SUE è coordinês danter éi.

Capo II	2. Kapitel	Cé II
Titoli abilitativi, procedure e adempimenti edili	Baurechtstitel, Bauverfahren und Baupflichten	Titui d'abilitaziun, prozedöres y dovëis tal fabriché
Art. 15	Art. 15	Art. 15
Titoli abilitativi e soggetti aventi titolo	Baurechtstitel und Anspruchsberechtigte	Titui d'abilitaziun y porsones abilitades
1. I titoli abilitativi, inclusi gli interventi liberi, sono disciplinati negli articoli 65 e ss. e negli articoli 70 e ss. della l.p. n. 9/2018 e nei relativi allegati A, B, C, D e E.	1. Die Baurechtstitel, einschließlich der freien Maßnahmen, sind in den Artikeln 65 ff. und in den Artikeln 70 ff. des LG Nr. 9/2018 und in den Anhängen A, B, C, D und E zum selben LG geregelt.	1. I titui d'abilitaziun, laprò i intervënc' lèdi, è regolamentés tai articui 65 y ss. y tai articui 70 y ss. dla L.P. nra. 9/2018 y tles enjentes A, B, C, D y E revardontes.
2. I titoli abilitativi sono trasferibili ai successori o aventi causa. La voltura si effettua su relativa richiesta e accertata disponibilità dell'immobile da parte del proprietario o dell'avente titolo.	2. Die Baurechtstitel sind auf die Erben oder Rechtsnachfolger übertragbar. Die Übertragung erfolgt auf entsprechenden Antrag des Eigentümers oder des sonstwie Berechtigten mit Nachweis der Verfügbarkeit der Liegenschaft.	2. I titui d'abilitaziun pò gní trasferís ai ierpadús o suzessurs. La trascriziun vègn fata sön domanda apostà con atestaziuun dla desponibilité dal imöbl da pert dal proprietar o de chèl co á dërt.
3. La CILA, la SCIA, la richiesta di permesso di costruire e la richiesta di autorizzazione paesaggistica possono essere presentate:	3. Die BBM, die ZeMeT, der Antrag auf Baugenehmigung sowie der Antrag auf landschaftsrechtliche Genehmigung können eingereicht werden	3. La CILA, la SCIA, la domanda de autorisaziun da fabriché y la domanda de autorisaziun de contrada pò gní presentades:
a) dal proprietario;	a) vom Eigentümer,	a) dal proprietar;
b) dal superficiario al di sopra del suolo ai sensi dell'articolo 952 del Codice Civile;	b) vom Inhaber des Überbaurechts gemäß Artikel 952 des Zivilgesetzbuches,	b) da chèl co á le dërt de soraspesa aladô dal articul 952 dal Codesc Zivil;
c) dal superficiario al di sotto del suolo ai sensi dell'articolo 955 del Codice Civile;	c) vom Inhaber des Rechts, Bauten unterhalb der Erdoberfläche des Grundstücks eines anderen zu errichten, gemäß Artikel 955 des Zivilgesetzbuches,	c) da chèl co á le dërt de sotterac aladô dal articul 955 dal Codesc Zivil;
d) dall'enfiteuta (ai sensi degli articoli 959 e 960 del Codice Civile), che ha però diritto di richiedere il titolo edilizio solo nell'ambito e nei limiti del contratto di enfiteusi, rimanendo al proprietario il diritto di richiederlo per tutto ciò che rimane al di fuori del contratto di	d) vom Erbpächter (gemäß Artikel 959 und 960 des Zivilgesetzbuches), der jedoch nur den Baurechtstitel beschränkt auf den im Erbpachtvertrag angegebenen Rahmen beantragen darf, während dem Eigentümer das Recht verbleibt, den Antrag für	d) dal afitadin-ierpadú (aladô dai articui 959 y 960 dal Codesc Zivil), co á endère mā le dërt da damané le titul da fabriché tal cader y tai limi dal contrat d'afit-ierpé, deperpo ch'al i resta al proprietar le dërt da le damané por döt ci co romagn fora dal contrat

enfiteusi;	alles, was nicht im Erbpachtvertrag festgelegt ist, zu stellen,	d'afit-ierpé;
e) dall'usufruttuario e dai titolari di diritto d'uso e di abitazione, i quali però hanno solo il diritto di effettuare interventi di manutenzione ordinaria, straordinaria e di restauro (ai sensi degli articoli 981, 986, 1004, 1005, 1006, 1025 e 1026 del Codice Civile);	e) vom Fruchtnießer und von den Inhabern des Gebrauchsrechts oder des Wohnungsrechts, die jedoch nur das Recht haben, Eingriffe zur ordentlichen und außerordentlichen Instandhaltung und zur Restaurierung vorzunehmen (im Sinne der Artikel 981, 986, 1004, 1005, 1006, 1025 und 1026 des Zivilgesetzbuches),	e) dal usufrutuar o dai titolars de dërt d'anüzada y d'abitaziun, co á endère mâ le dërt da fá intervënc' de manutenziun ordinara, straordinara y de dortoraziun (aladô dai articui 981, 986, 1004, 1005, 1006, 1025 y 1026 dal Codesc Zivil);
f) dai titolari di diritti reali di servitù prediali coattive o volontarie (elettrodotti, acquedotti, teleferiche, piste da sci, ecc.), i quali ai sensi dell'articolo 1063 del Codice Civile hanno solo diritto di eseguire manutenzioni e trasformazioni inerenti al loro titolo.	f) von den Inhabern von freiwilligen oder Zwangsgrunddienstbarkeiten (Strom- und Wasserleitungen, Seilbahnen, Skipisten usw.), die im Sinne von Artikel 1063 des Zivilgesetzbuches Instandhaltungs- und Umwandlungsarbeiten nur im Rahmen ihres Rechtstitels durchführen dürfen.	f) dai titolars de dërc' reai de sorvitú de terac sforzades o orontares (condütes dla forza eletrica y dal'ega, lifc', pistes dai schî, y e.e.), co á aladô dal articul 1063 dal Codesc Civil mâ le dërt da fá manutenziuns y trasformaziuns revardentes so titul.
4. Possono inoltre presentare quanto sopra:	4. Zur Einreichung berechtigt sind außerdem:	4. Presenté pò ince:
a) il locatario, solo però per la manutenzione straordinaria urgente ai sensi dell'articolo 1577 del Codice Civile;	a) der Bestandnehmer, aber nur für die dringende außerordentliche Instandhaltung gemäß Artikel 1577 des Zivilgesetzbuches,	a) le locatar, mo mâ por la manutenziun straordinara de prescia aladô dal articul 1577 dal Codesc Zivil;
b) l'affittuario agrario (legge 11 febbraio 1971, n. 11 e successive modifiche) e il concessionario di terre incolte (legge 4 agosto 1978, n. 440 e successive modifiche), i quali hanno però solo diritto di effettuare miglioramenti ai fabbricati rurali e alla casa di abitazione;	b) der landwirtschaftliche Pächter (Gesetz vom 11. Februar 1971, Nr. 11, in geltender Fassung) und der Konzessionär von Ödland (Gesetz vom 4. August 1978, Nr. 440, in geltender Fassung), denen jedoch nur das Recht zusteht, Verbesserungen an den Wirtschaftsgebäuden und am Wohnhaus vorzunehmen,	b) l'afitadin da paur (lege 11 forá 1971, nra. 11 con söes müdaziuns) y le conzessionar de terac öt (lege 4 aóst 1978, nra. 440 con söes müdaziuns), co á endère mâ le dërt da fá mioraziuns ai fabricac' da paur y ala ciasa d'abitaziun;
c) chi è stato autorizzato dal proprietario, mediante contratto, all'esecuzione dei lavori richiesti. I soggetti descritti devono dimostrare	c) wer vom Eigentümer mit Vertrag zur Durchführung der im Antrag angegebenen Arbeiten berechtigt wurde. Diese Person muss ihren	c) chi co è gnüs autorisés dal proprietar, tres contrat, da fá laûrs i laûrs damanê. Cöstes porsones mëss desmostré so titul iuridich

il proprio titolo giuridico depositando il contratto.	Rechtstitel durch Hinterlegung des Vertrages nachweisen.	metènn dant le contrat.
5. La CILA, la SCIA, la richiesta di permesso di costruire e la richiesta di autorizzazione paesaggistica possono essere richieste anche in base a procura o mandato rilasciato dal proprietario. In tal caso dovrà essere allegato il relativo atto nella forma prevista dalle disposizioni vigenti.	5. Die BBM, die ZeMeT, der Antrag auf Baugenehmigung sowie der Antrag auf landschaftsrechtliche Genehmigung können auch mit Vollmacht oder im Auftrag des Eigentümers eingereicht werden. In diesem Fall muss der entsprechende Akt in der von den einschlägigen Bestimmungen vorgesehenen Form beigelegt werden.	5. La CILA, la SCIA, la domanda de autorisaziun da fabriché y la domanda de autorisaziun de contrada pò gní damanades ince con procura o mandat relascé dal proprietar. Te cösc cajo mëssel gní enjunté l'at revardont tla forma preodüda dales desposiziuns en valüta.
6. Sono infine abilitati a presentare quanto sopra i titolari di diritti derivanti da provvedimenti autoritativi, quali:	6. Zur Einreichung berechtigt sind schließlich die Inhaber von Rechten aufgrund behördlicher Maßnahmen, wie	6. Ala fin pò ince présenté i titolars de dérc' sön la basa de provedimont d'autorité, desco:
a) il beneficiario dell'occupazione d'urgenza e l'avente causa di tale beneficiario;	a) der Inhaber zur Dringlichkeitsbesetzung Berechtigte und dessen Rechtsnachfolger,	a) le benefiziar d'ocupaziun de prescia y so suzessur;
b) il titolare di servitù coattiva costituita per provvedimento amministrativo o per sentenza;	b) der Inhaber einer Zwangsdienstbarkeit, die mit Verwaltungsmaßnahme oder Gerichtsurteil begründet wurde,	b) le titolar de sorvitú sforzada motüda sö por provedimont administratîf o por sentonza;
c) il concessionario di miniere e di beni demaniali;	c) der Konzessionär von Bergwerken oder von Domänengütern,	c) le concescionar de mineores y de bëns demaniai;
d) chi è stato autorizzato per ordine del Giudice a eseguire i lavori richiesti.	d) wer durch richterliche Anordnung zur Ausführung der betreffenden Arbeiten berechtigt wurde.	d) chi co è gnüs autorisés por ordin dal Licare a fá i laûrs damanês.
7. I soggetti menzionati devono allegare alla CILA, alla SCIA, alla richiesta di permesso di costruire e alla richiesta di autorizzazione paesaggistica, quale documento attestante il titolo, la copia autenticata del provvedimento amministrativo o giudiziale oppure individuare il provvedimento in un'apposita dichiarazione sostitutiva.	7. Die genannten Rechtssubjekte müssen der BBM, der ZeMeT, dem Antrag auf Baugenehmigung sowie dem Antrag auf landschaftsrechtliche Genehmigung zum Nachweis ihres Rechtstitels die beglaubigte Kopie des Verwaltungs- oder Gerichtsaktes beilegen oder den Akt in einer eigenen Ersatzerkärung genau angeben.	7. I sogec' soradic' mëss enjunté ala CILA, ala SCIA, ala domanda de autorisaziun da fabriché y ala domanda de autorisaziun de contrada, desco document atestant dal titul, la copia autenticada dal provedimont administratîf o iudizial o dé dant avisa le provedimont te na detlaraziun sostitutiva apostà;
8. Le aziende erogatrici di pubblici servizi, qualora non	8. Betriebe, die öffentliche Dienste erbringen und nicht	8. Les aziëndes co fej sorvisc publics y n'è nia

<p>siano proprietarie delle aree sulle quali chiedono di intervenire, devono produrre l'accordo preliminare tra il proprietario del suolo e l'azienda stessa oppure un impegno del proprietario del suolo a vendere o ad assoggettarsi alla servitù.</p>	<p>Eigentümer der Flächen sind, auf denen sie Eingriffe vorzunehmen beabsichtigen, müssen die Vorabvereinbarung zwischen Grundstückseigentümer und Betrieb beibringen oder eine schriftliche Verpflichtung des Grundstückseigentümers zum Verkauf oder zur Auferlegung der Dienstbarkeit.</p>	<p>proprietaires d'les sparses, sön chères ch'ares damana da fá intervenc', mëss mëter dant l'acordanza preliminara danter le proprietar dal terac y l'aziënda enstëssa o en impégn scrit dal proprietar dal terac da vène o da se sotmëter a sorvitú.</p>
Art. 16	Art. 16	Art. 16
Documentazione	Unterlagen	Documontaziun
<p>1. La documentazione da allegare alla CILA, alla SCIA, alla richiesta di permesso di costruire, alla richiesta di autorizzazione paesaggistica e alla segnalazione certificata per l'agibilità, è quella indicata nei moduli unificati allegati alla delibera della Giunta provinciale adottata d'intesa con il Consiglio dei Comuni ai sensi dell'articolo 63, comma 6, della l.p. n. 9/2018.</p>	<p>1. Der BBM, der ZeMeT, dem Antrag auf Baugenehmigung, dem Antrag auf landschaftsrechtliche Genehmigung und der zertifizierten Meldung der Bezugsfertigkeit sind die Unterlagen beizulegen, die in den einheitlichen Vordrucken angegeben sind, welche im Sinne von Artikel 63 Absatz 6 des LG Nr. 9/2018 dem im Einvernehmen mit dem Rat der Gemeinden gefassten Beschluss der Landesregierung beigelegt sind.</p>	<p>1. La documontaziun da enjunté ala CILA, ala SCIA, ala domanda de autorisaziun da fabriché, ala domanda de autorisaziun de contrada y ala comunicaziun zertificada por l'anüzada, è dada dant tai formulars unifichês enjuntés ala deliberaziun dla Junta provinziala, sorantuta a öna con le Consëi dai Comuns aladô dal articul 63, coma 6, dla L.P. nra. 9/2018.</p>
<p>2. I dettagli afferenti la predetta documentazione sono riportati nell'allegato "Requisiti del progetto edilizio ed elaborati del progetto edilizio" (allegato 1). Tale allegato contiene altresì la documentazione da allegare in relazione agli interventi non sostanziali di cui all'articolo 103, comma 11, della l.p. n. 9/2018.</p>	<p>2. Genauere Angaben zu den genannten Unterlagen sind im Anhang „Anforderungen an das Bauprojekt und Planunterlagen zum Bauprojekt“ (Anlage 1) enthalten. Die genannte Anlage führt auch die Unterlagen an, welche in Bezug auf die Bagatelleingriffe laut Artikel 103 Absatz 11 des LG Nr. 9/2018 beizufügen sind.</p>	<p>2. Indicaziuns plü monüdes sön la documontaziun soradita è dades dant tla enjunta "Recuisic" dal proiet da fabriché y documontaziun dal proiet da fabriché" (allegato 1). Cösta enjunta contëgn ince la documontaziun da enjunté en referimont ai intervenc' nia essenziai aladô dal articul 103, coma 11, dla L.P. nra. 9/2018.</p>
<p>3. Qualora l'opera rivesta particolare importanza o in casi di particolare complessità il Comune può richiedere, in aggiunta ai documenti elencati ai due commi precedenti, disegni di dettagli in scala maggiore</p>	<p>3. Für besonders bedeutende Bauten oder in besonders komplexen Fällen kann die Gemeinde, zusätzlich zu den in den beiden vorhergehenden Absätzen genannten Unterlagen, Detailansichten in einem</p>	<p>3. Por opere de importanza particolar a o te caji de complessité particolar a pò le Comun ieré, laprò pai documonc' cumpedê sò tai du comi prezedonc', dessëgns en monü te na maiú scala o dessëgns de</p>

<p>o disegni dei particolari con adeguata precisione, un modello e/o un rendering e/o una stampa 3D dell'oggetto dell'intervento, nonché ogni altra indicazione e informazione utile ai fini di una completa valutazione dello stesso.</p>	<p>größeren Maßstab oder Zeichnungen von bestimmten Teilen mit angemessener Präzision, ein Modell und/oder ein Rendering und/oder einen 3D-Druck des Gegenstands des Eingriffs sowie alle weiteren Angaben und Informationen, die sie zur vollständigen Beurteilung desselben für notwendig erachtet, anfordern.</p>	<p>zerti toc' con prezijuun adatada, en model y/o en rendering y/o na stampa 3D dal ogët dal intervent, desco ince vigne atra indicaziun y enformaziun d'öga por na valütaziun completa dal medemo.</p>
<p>4. Il Comune può richiedere la schermatura della sagoma dell'edificio/della costruzione/dell'intervento da realizzare. Per edifici soggetti a pareri obbligatori - in particolare per teatri, cinema, luoghi di pubblico ritrovo, stabilimenti industriali e simili - andrà altresì comunicato al Comune l'avvenuto adempimento degli obblighi imposti da leggi, regolamenti e prescrizioni di altre autorità e il rilascio delle eventuali relative autorizzazioni.</p>	<p>4. Die Gemeinde kann vor Ort die Erstellung einer Baumasken des zu bauenden Gebäudes/Bauwerks/Eingriffs verlangen. Handelt es sich um Gebäude, für die verpflichtende Stellungnahmen eingeholt werden müssen – insbesondere für Theater, Kinos, öffentliche Versammlungsorte, Industrieanlagen und Ähnliches – muss der Gemeinde auch mitgeteilt werden, dass alle Pflichten, die von Rechts- und Verwaltungsvorschriften und Anordnungen anderer Behörden auferlegt wurden, erfüllt und allfällige damit zusammenhängende Genehmigungen erteilt worden sind.</p>	<p>4. Le Comun pò ieré la redaziun de na forma dal fabricat/dla costruziun/dal intervent da realisé. Por fabricac' sotmotüs a arac' d'obliançia – dandadöt por teatri, cinema, posc' d'ecuntada publica, stabilimont' industriai y de tai – mässel ince gní comuniché al Comun ch'al è gnü ademplí dötes les obliançes scrites dant dles leges, regolamonç' y prescriziuns de d'atres autoritêts y relascé dötes les autorisaziuns eventuales revardontes.</p>
<p>Art. 17</p>	<p>Art. 17</p>	<p>Art. 17</p>
<p>Controlli e autotutela</p>	<p>Kontrollen und Selbstschutz</p>	<p>Controi y autosconanza</p>
<p>1. In merito ai controlli sui titoli abilitativi e sulle opere eseguite si applica la disciplina di cui al titolo V, capo IV (Controlli), e al titolo VI (Vigilanza, responsabilità e sanzioni) della l.p. n. 9/2018.</p>	<p>1. Hinsichtlich der Kontrolle der Baurechtstitel und der ausgeführten Bauten ist die Regelung laut V. Titel IV. Kapitel (Kontrollen) und laut VI. Titel (Aufsicht, Haftung und Sanktionen) des LG Nr. 9/2018 anzuwenden.</p>	<p>1. Por ci co reverda i controi söi titui d'abilitaziun y sön les öperes fates vägnel apliché la regolamontaziun aladô dal titul V, cé IV (Controi), y al titul VI (Soravijiun, responsabilité y sanziuns) dla L.P. nra. 9/2018.</p>
<p>2. L'autotutela è disciplinata dalla l.p. 22 ottobre 1993, n. 17, in combinato disposto con l'articolo 13 della l.r. 3 maggio 2018, n. 2, nonché dagli articoli 21-octies e 21-nonies della legge 7 agosto 1990, n. 241.</p>	<p>2. Der Selbstschutz ist durch das LG vom 22. Oktober 1993, Nr. 17, in Verbindung mit Artikel 13 des RG vom 3. Mai 2018, Nr. 2, sowie durch die Artikel 21/octies und 21/nonies des Gesetzes vom 7. August 1990, Nr. 241,</p>	<p>2. L'autosconanza vägn regolamontada dla L.P. 22 ottober 1993, nra. 17, en lian con l'articul 13 dla L.R. 3 má 2018, nra. 2, desco ince dai articui 21-octies y 21-nonies dla lege 7 aóst 1990, nra. 241.</p>

	geregelt.	
Art. 18	Art. 18	Art. 18
Certificato di destinazione urbanistica	Flächenwidmungsbe-scheinigung	Zertifikat de destinaziun urbanistica
1. Il certificato di destinazione urbanistica è disciplinato dall'articolo 83 della l.p. n. 9/2018.	1. Die Flächenwidmungsbescheinigung ist durch Artikel 83 des LG Nr. 9/2018 geregelt.	1. Le zertifikat de destinaziun urbanistica vägn regolamonté dal articul 83 dla L.P. nra. 9/2018.
Art. 19	Art. 19	Art. 19
Efficacia temporale e decadenza dei titoli abilitativi	Gültigkeitsdauer und Verfall der Baurechtstitel	Dörada dla validité y tomáda dai titui d'abilitaziun da fabriché
1. In merito all'efficacia temporale e alla decadenza del permesso di costruire e della SCIA si applica la disciplina di cui all'articolo 75 della l.p. n. 9/2018. In merito all'efficacia temporale e alla decadenza dell'autorizzazione paesaggistica si applica la disciplina di cui all'articolo 65 della l.p. n. 9/2018.	1. Hinsichtlich der Gültigkeitsdauer und des Verfalls der Baugenehmigung und der ZeMeT ist die Regelung laut Artikel 75 des LG Nr. 9/2018 anzuwenden. Hinsichtlich der Gültigkeitsdauer und des Verfalls der landschaftsrechtlichen Genehmigung ist die Regelung laut Artikel 65 des LG Nr. 9/2018 anzuwenden.	1. Por ci co reverda la dörada dla validité y la tomáda d'autorisazion da fabriché y dla SCIA vägnel apliché la regolamontaziun aladô dal articul 75 dla L.P. nra. 9/2018. Por ci co reverda la dörada dla validité y la tomáda d'autorisazion de contrada vägnel apliché la regolamontaziun aladô dal articul 65 dla L.P. nra. 9/2018.
Art. 20	Art. 20	Art. 20
Sospensione dell'uso e dichiarazione di inagibilità dell'immobile	Aussetzung der Nutzung und Erklärung, dass die Liegenschaft nicht benutzbar ist	Sospenjiun dl'anüzada y detlaraziun che l'imöbl ne pò nia gní adoré
1. In merito alla sospensione dell'uso e alla dichiarazione di inagibilità/inabitabilità si applica la disciplina di cui agli articoli 85 e ss. della l.p. n. 9/2018, e di cui all'articolo 130 della l.p. 17 dicembre 1998, n. 13.	1. Hinsichtlich der Aussetzung der Nutzung und der Erklärung, dass die Liegenschaft nicht benutzbar/nicht bewohnbar ist, ist die Regelung laut Artikel 85 ff. des LG Nr. 9/2018 und laut Artikel 130 des LG vom 17. Dezember 1998, Nr. 13, anzuwenden.	1. Por ci co reverda la sospenjiun dl'anüzada y la detlaraziun che l'imöbl ne pò nia gní anüzé/nia vîre läite vägnel apliché i articui 85 y ss. dla L.P. nra. 9/2018, y aladô dal articul 130 dla L.P. 17 dezember 1998, nra. 13.
Art. 21	Art. 21	Art. 21
Contributo di intervento	Eingriffsgebühr	Contribut d'intervënt
1. In merito al contributo di intervento (contributo di urbanizzazione e contributo sul costo di costruzione) si applica l'articolo 78 e ss. della l.p. n. 9/2018 nonché la disciplina regolamentare emanata in attuazione dell'articolo 78 e ss. della l.p. n. 9/2018.	1. Hinsichtlich der Eingriffsgebühr (Erschließungsgebühr und Baukostenabgabe) sind Artikel 78 ff. des LG Nr. 9/2018 sowie die mit Verordnung erlassene Regelung zur Durchführung von Artikel 78 ff. des LG Nr. 9/2018 anzuwenden.	1. Por ci co reverda le contribut d'intervënt (contribut de urbanisaziun y contribut sön le cóst de costruziun) vägnel apliché l'articul 78 y dedô dla L.P. nra. 9/2018 desco ince la regolamontaziun dada fora en attuaziun dal articul 78 y dedô dla L.P. nra. 9/2018.

Art. 22	Art. 22	Art. 22
Consulenza preliminare e certificazione preventiva	Vorberatung und Vorabbescheinigung	Consulënza preliminara y zertificaziun damperfora
1. In merito alla consulenza preliminare e alla certificazione preventiva sull'esistenza e sulla qualità dei vincoli si applica l'articolo 64 della l.p. n. 9/2018.	1. Hinsichtlich der Vorberatung und Vorabbescheinigung über das Bestehen von Bindungen und deren Art ist Artikel 64 des LG Nr. 9/2018 anzuwenden.	1. Por ci co reverda la consulënza preliminara y la zertificaziun damperfora sön l'esistonza y sön la cualité dles vincui vëgnel apliché l'articul 64 dla L.P. nra. 9/2018.
Art. 23	Art. 23	Art. 23
Ordinanze, interventi urgenti e poteri eccezionali in materia edilizia	Anordnungen, dringende Eingriffe und außerordentliche Befugnisse im Bauwesen	Ordinanzes, intervënc' de prescia y podëis straordinars tal ciamp dal fabriché
1. In merito alle ordinanze, agli interventi urgenti e ai poteri eccezionali in materia edilizia si applicano le rispondenti previsioni di cui alla l.p. n. 9/2018 e all'articolo 62 della l.r. 3 maggio 2018, n. 2.	1. Hinsichtlich der Anordnungen, der dringenden Eingriffe und der außerordentlichen Befugnisse im Bauwesen sind die entsprechenden Bestimmungen des LG Nr. 9/2018 und des Artikels 62 des RG vom 3. Mai 2018, Nr. 2, anzuwenden.	1. Por ci co reverda les ordinanzes, i intervënc' de prescia y i podëis straordinars tal ciamp dal fabriché vëgnel apliché les previjiuns revardontes aladô dla L.P. nra. 9/2018 y dal articul 62 dla L.R. 3 má 2018, nra. 2.
Art. 24	Art. 24	Art. 24
Informazione e trasparenza del procedimento edilizio	Information und Transparenz des Bauverfahrens	Enformaziun y trasparënsa dla prozedöra da fabriché
1. L'utilizzo del portale SUAP/SUE assicura e garantisce modalità e strumenti per l'informazione e la trasparenza del procedimento edilizio.	1. Durch die Nutzung des SUAP/SUE-Portals werden Modalitäten und Mittel zur Information und zur Transparenz der Bauverfahren gewährleistet.	1. L'anüzada dal portal SUAP/SUE assigurëia y garantësc modalités y strumonc' por l'enformaziun y la trasparënsa dla prozedöra da fabriché.
TITOLO II	II. TITEL	TITUL II
DISCIPLINA DELL'ESECUZIONE DEI LAVORI	REGELUNG DER ARBEITSAUSFÜHRUNG	REGOLAMONTAZIUN DL'ESECUZIUN DAI LAURS
Capo I	1. Kapitel	Cé I
Norme procedurali sull'esecuzione dei lavori	Verfahrensvorschriften für die Ausführung der Arbeiten	Normes de prozedöra por l'esecuziun dai laûrs
Art. 25	Art. 25	Art. 25
Comunicazione di inizio e di differimento dei lavori, sostituzione e variazioni	Meldung des Baubeginns und des Aufschubs der Arbeiten, Ersetzung und Änderungen	Comunicaziun de motüda man y de sbürlada dai laûrs, sostituziun y müdaziuns
1. In merito alla comunicazione di inizio e di	1. In Hinsicht auf die Meldung des Baubeginns und des	1. Por ci co reverda la comunicaziun de motüda

<p>differimento dei lavori, alle sostituzioni e variazioni, anche relative ai soggetti responsabili per la fase di esecuzione dei lavori (quali l'impresa esecutrice, il direttore dei lavori, della sicurezza, ecc.), si applicano le disposizioni di cui al Titolo V della l.p. n. 9/2018. Si rimanda inoltre ai contenuti della modulistica definita ai sensi dell'articolo 63, comma 6, della l.p. n. 9/2018.</p>	<p>Aufschubs der Arbeiten und auf Ersetzungen und Änderungen, auch in Bezug auf die für die Bauausführung Verantwortlichen (z.B. das Bauunternehmen, der Bauleiter, der Sicherheitsbeauftragte usw.) sind die Bestimmungen laut V. Titel des LG Nr. 9/2018 anzuwenden. Weiters wird auf die Vordrucke verwiesen, die im Sinne von Artikel 63 Absatz 6 LG Nr. 9/2018 festgelegt werden.</p>	<p>man y de sbürlada dai laûrs, les sostituziuns y müdaziuns, ince en referimont ai sogëc' responsabli por la fasa d'esecuziun dai laûrs (desco la firma co fej i laûrs, le sorastant ai laûrs, l'enciarié por la sigurëza, y e.e.), vëgnel apliché les desposiziuns aladô dal Titul V dla L.P. nra. 9/2018. Emplü vëgnel fat referimont ai contegnüs dai formulars fissês aladô dal articul 63, coma 6, dla L.P. nra. 9/2018.</p>
<p>2. L'inizio dei lavori si considera avvenuto quando siano presenti tutti i seguenti presupposti:</p>	<p>2. Baubeginn ist, wenn alle folgenden Voraussetzungen gegeben sind:</p>	<p>2. La motüda man dai laûrs è can ch'al è duc' chisc recuisic':</p>
<p>a) l'impianto del cantiere è parzialmente realizzato;</p>	<p>a) die Baustelle ist teilweise eingerichtet;</p>	<p>a) le cantier è en pert arjigné cá;</p>
<p>b) i lavori di scavo o la demolizione di strutture portanti sono parzialmente eseguiti;</p>	<p>b) der Aushub oder der Abbruch von Tragstrukturen ist zum Teil ausgeführt;</p>	<p>b) i laûrs da ciaé o la demoliziun de strotöres portantes è fac' en pert;</p>
<p>c) le opere di fondazione sono state avviate oppure sono state parzialmente realizzate le strutture portanti;</p>	<p>c) Mit der Errichtung der Fundamente wurde begonnen oder die Tragstrukturen wurden teilweise errichtet;</p>	<p>c) les opere de fondamonta è gnüdes motüdes man o lres strotöres portantes è gnüdes fates en pert;</p>
<p>d) i lavori devono essere iniziati come da progetto e proseguire.</p>	<p>d) Die Arbeiten müssen nach Plan begonnen worden sein und fortgeführt werden.</p>	<p>d) i laûrs mëss gní motüs man aladô dal proiet y portës ennant.</p>
<p>3. Il titolo abilitativo non esonera le parti (committente, direzione dei lavori e imprese esecutrici) dall'obbligo di osservare, sotto la propria personale responsabilità, le leggi e i regolamenti nonché i diritti di terzi. Trova altresì applicazione l'articolo 87 della l.p. n. 9/2018.</p>	<p>3. Der Baurechtstitel enthebt die Parteien (Bauherr, Bauleitung und Bauunternehmen) nicht von der Pflicht zur eigenverantwortlichen Beachtung der Rechts- und Verwaltungsvorschriften sowie der Rechte Dritter. Der Artikel 87 des LG Nr. 9/2018 ist ebenfalls anzuwenden.</p>	<p>3. Le titul d'abilitazion da fabriché ne fej nia lëdies les perts (comitënt, sorastanza ai laûrs y imprejes de costruziun) d'oblianza da osservé, sot a söa responsabilité personala, les leges y i regolamont' desco ince i dérc' de têrzi. Al vëgn ince apliché l'articul 87 dla L.P. nra. 9/2018.</p>
<p>Art. 26</p>	<p>Art. 26</p>	<p>Art. 26</p>
<p>Comunicazione di fine lavori</p>	<p>Mitteilung über die Beendigung der Bauarbeiten</p>	<p>Comunicaziun dla fin dai laûrs</p>
<p>1. Fuori dai casi in cui sia prescritta la presentazione della segnalazione</p>	<p>1. Außer in den Fällen, in denen die Bezugsfertigkeitsmeldung –</p>	<p>1. Aldenfora dai caji, te chi ch'al è scrit dant la presentaziun dla</p>

<p>certificata per l'agibilità – che vale anche come comunicazione di fine lavori –, in relazione alla CILA, alla SCIA, al permesso di costruire e all'autorizzazione paesaggistica (inclusi gli interventi non sostanziali) la fine dei lavori deve essere comunicata per iscritto al Comune dal committente oppure, ove previsto, dal direttore dei lavori, attestando l'esecuzione dei lavori a regola d'arte e la conformità degli stessi ai lavori autorizzati.</p>	<p>sie gilt auch als Mitteilung über die Beendigung der Bauarbeiten – vorgeschrieben ist, muss in Bezug auf die BBM, die ZeMeT, die Baugenehmigung und die landschaftsrechtliche Genehmigung (einschließlich die Bagatelleingriffe) die Beendigung der Bauarbeiten vom Bauherrn oder, falls vorgesehen, vom Bauleiter schriftlich der Gemeinde mitgeteilt werden, wobei die fachgerechte Ausführung der Arbeiten und deren Übereinstimmung mit den genehmigten Arbeiten zu bestätigen ist.</p>	<p>comunicazion zertificada por l'anüzada – co val ince desco comunicaziun de fin dai laûrs –, mëss en relaziun ala CILA, ala SCIA, al'autorisaziun da fabriché y al'autorisaziun de contrada (laprò i intervenc' nia sostanziai) la fin dai laûrs gní comunicada por iscrit al Comun da pert dal comitent o, olach'al è preodü, dal sorastant ai laûrs, atestènn l'esecuzion endortöra dai laûrs y la conformité dai medemi ai laûrs autorisés.</p>
<p>Art. 27</p>	<p>Art. 27</p>	<p>Art. 27</p>
<p>Occupazione di suolo pubblico</p> <ol style="list-style-type: none"> Quando per l'esecuzione di opere occorre occupare suolo pubblico oppure procedere a scavi nel sottosuolo pubblico, oppure costruire recinzioni o ponteggi che insistano sul suolo stesso, l'impresa costruttrice deve disporre della prescritta concessione per l'occupazione del suolo pubblico o del relativo nulla osta degli uffici competenti, rilasciati entrambi su richiesta dell'interessato. Tale obbligo incombe anche nel caso di occupazione di suolo privato soggetto a servitù di pubblico passaggio. In sede quindi di effettiva occupazione del suolo, ciò deve avvenire con le cautele necessarie/funzionali a evitare danni al suolo e ai manufatti/impianti ivi presenti. 	<p>Besetzung von öffentlichem Grund</p> <ol style="list-style-type: none"> Ist es zur Ausführung von Arbeiten notwendig, öffentlichen Grund zu besetzen oder Grabungsarbeiten in öffentlichem Untergrund durchzuführen oder Bauzäune oder Baugerüste dort aufzustellen, muss das Bauunternehmen über die vorgeschriebene Konzession zur Besetzung von öffentlichem Grund oder über die entsprechende Unbedenklichkeitserklärung der zuständigen Ämter verfügen, die beide auf Antrag des Interessierten ausgestellt werden. Diese Pflicht besteht auch bei Besetzung von Privatgrund, welcher mit der Dienstbarkeit des öffentlichen Durchgangs- oder Durchfahrtsrechts belastet ist. Bei der tatsächlichen Besetzung des Grundes sind die notwendigen/funktionalen Vorkehrungen zu treffen, um Schäden am Grund und an bestehenden 	<p>Ocupaziun de terac publich</p> <ol style="list-style-type: none"> Can ch'al vá debojügn por l'esecuzion de òperes da ocupé terac publich o da ciaé tal sotterac publich, o da fá sis o da mëter sö gherisc' danlò, mëss la impreja de costruzion avëi la concesiun scrita dant por l'ocupaziun dal terac publich o l'autorisaziun revardonta dai ofizi competonc', relasciades entrames sön domanda dal enteressé. Cösta oblianza vál ince tal cajo de ocupazun de terac privat sotmetü a sorvitù de passaje publich. Pla ocupaziun efetiva dal terac mëssel gní sorantut dötes les precauziuns nezescares/funzionales por evité danno al terac y ai manufac'/implanc' co è belo danlò.

	Bauten/Anlagen zu vermeiden.	
Art. 28	Art. 28	Art. 28
Ripristino del suolo e degli impianti pubblici a fine lavori	Wiederherstellung des ursprünglichen Zustandes des öffentlichen Grundes und der öffentlichen Anlagen nach Bauende	Sistemaziun dal terac y dai implanc' publics ala fin dai laûrs
1. Compiuti i lavori, il committente/proprietario dell'opera deve ripristinare, a sue cure e spese, l'area provvisoriamente occupata ai sensi dell'articolo precedente durante il periodo occorrente per la realizzazione dell'intervento. In caso di omissione completa o parziale del ripristino le opere necessarie sono eseguite a cura del Comune e a spese del proprietario. Detta spesa, risultante dalla documentazione dei costi del Comune, deve essere rimborsata entro 30 giorni dall'avviso di pagamento, in caso contrario si procede alla riscossione coattiva dell'importo.	1. Der Bauherr/Eigentümer des Baus ist verpflichtet, auf seine Veranlassung und auf seine Kosten, den ursprünglichen Zustand der Fläche, die im Sinne des vorhergehenden Artikels vorübergehend, während der zur Ausführung des Eingriffes notwendigen Zeit besetzt wurde, nach Abschluss der Arbeiten wiederherzustellen. Bei unterlassener oder unzureichender Wiederherstellung werden die notwendigen Arbeiten von der Gemeinde auf Kosten des Eigentümers durchgeführt. Der in der entsprechenden Kostenaufstellung der Gemeinde aufscheinende Betrag muss ihr innerhalb von 30 Tagen ab Zahlungsaufforderung erstattet werden, andernfalls erfolgt die Zwangseintreibung.	1. Dô che i laûrs è fac', mëss le comitënt/proprietar dl'opera méter a post, a söes spëises y cura, la spesa ocupada provisioriamonter aladô dal articul prezedont dارتان le tomp jü debojügn por la realisaziun dal intervënt. En cajo che la sistemaziun ne vëgn nia fata o fata mä en pert, vëgn les òperes nezesciaries fates a cura dal dal Comun y a spëises dal proprietar. Cösta spëisa, desch'ara resultëia dla documentaziun dai cosc' dal Comun, mëss gní retüda anter 30 dis dal avis de païamont, sonza vëgnel fistidié dal scudimont sforzé dla soma.
Art. 29	Art. 29	Art. 29
Cauzione	Kaution	Cauziun
1. L'Amministrazione comunale può porre come condizione il deposito di una cauzione congrua nei seguenti casi:	1. Die Gemeindeverwaltung kann in folgenden Fällen die Hinterlegung einer angemessenen Kaution zur Bedingung machen:	1. L'Administraziun de Comun pò méter desco cauziun la deponüda de na cauziun adatada te chisc caji:
a) a garanzia del risarcimento dei danni, se sussiste il pericolo, che a causa dei lavori di costruzione progettati, superfici, edifici o attrezature pubbliche subiscano dei danni;	a) zur Absicherung des Schadenersatzes, wenn die Gefahr besteht, dass durch die geplanten Bauarbeiten öffentliche Flächen, Gebäude oder Einrichtungen Schaden erleiden,	a) a garanzia dla retüda dai danno, sc'al è prigo ch'al vëgni, a gauja dai laûrs de costruziun proietês, rünê sorasperes, fabricac' o atrezatôres publiches;
b) per far eseguire d'ufficio, a spese del richiedente, la	b) um den im Projekt vorgesehenen Abbruch von	b) por lascé fá d'ofize, a spëises dal damanadú, la

demolizione di edifici o parti di essi prevista dal progetto, in caso di mancata esecuzione nei termini stabiliti;	Gebäuden oder Gebäudeteilen bei nicht termingerechter Durchführung auf Kosten des Bauwerbers von Amts wegen ausführen zu lassen,	demoliziun de fabricac' o perts de chisc preodüda dal proiet, en cajo de manciada esecuziun tai termi dês dant;
c) a garanzia dell'osservanza delle prescrizioni impartite.	c) um die Einhaltung der Auflagen sicherzustellen.	c) a garanzia dl'osservaziun dles prescriziuns.
2. Entro 30 giorni dalla notificazione della comunicazione relativa all'onere della cauzione, il richiedente deve consegnare al Comune la documentazione relativa alla cauzione prestata. Scaduto inutilmente tale termine, il Sindaco adotterà il provvedimento di diniego in relazione alla richiesta del permesso di costruire.	2. Der Bauwerber muss innerhalb von 30 Tagen ab Zustellung der Mitteilung der Kautionsauflage den Nachweis über die geleistete Kaution bei der Gemeinde hinterlegen. Verstreicht diese Frist erfolglos, erlässt der Bürgermeister die Maßnahme zur Ablehnung des Antrags auf Baugenehmigung.	2. Anter 30 dis dla notificaziun dla comunicaziun de prescriziun dla cauziun, mëss le damanadú dé jó al Comun la documentazиun sön la cauziun motüda. Sce cösc terminn passa sonza ch'al sozedi val', spo sorantòl l'Ombolt le provedimont de refodanza dla domanda de autorisaziun da fabriché.
3. Qualora l'ufficio tecnico, in considerazione dei lavori eseguiti, accerti il venire meno di ogni rischio di danni, l'avvenuta esecuzione della demolizione ovvero il rispetto delle prescrizioni impartite, la cauzione deve essere liberata e restituita entro 30 giorni dalla data di accertamento.	3. Stellt das Bauamt in Anbetracht der getätigten Arbeiten fest, dass kein Schadensrisiko mehr besteht, dass der Abbruch erfolgt ist oder dass die Auflagen eingehalten worden sind, muss die Kaution innerhalb von 30 Tagen ab Feststellung freigegeben und rückerstattet werden.	3. Sce l'ofize tecniche azertéia, en consideraziun dai laûrs fac', ch'al n'è plü degün prigo de danns, ch'al è gnü fat la domoliziun o ch'al è gnü respeté les prescriziuns, mëss la cauziun gní desliada y retüda anter 30 dis dla data de azertamont.
Capo II	2. Kapitel	Cé II
Norme tecniche sull'esecuzione dei lavori	Technische Vorschriften für die Bauausführung	Normes tecniche sön l'esecuziun dai laûrs
Art. 30	Art. 30	Art. 30
Principi generali dell'esecuzione dei lavori	Allgemeine Grundsätze der Bauausführung	Prinzips generai dl'esecuziun dai laûrs
1. Nell'esecuzione di opere edilizie si devono osservare tutte le cautele atte a evitare ogni pericolo di danno a persone e a cose, e a contenere, entro limiti accettabili, i disturbi e le molestie che i terzi possano risentire dall'esecuzione di dette opere.	1. Bei Durchführung von Bauarbeiten müssen alle Vorkehrungen getroffen werden, um die Gefahr von Schäden an Personen und Sachen zu vermeiden und um die mit der Durchführung verbundene Störung und Belästigung Dritter in erträglichen Grenzen zu halten.	1. Tl'esecuziun de laûrs da fabriché mëssel gní osservé duc' i provedimonc' por evité vigné prigo de dann a porsones o côsses y por mantegnì, anter i termi azetabli, i deturbs y les molesties che têrzi podess sontí a gauja dl'esecuziun de cõstes òperes.

Art. 31	Art. 31	Art. 31
Punti fissi di linea e di livello. Elaborati progettuali	Linien- und Höhenfixpunkte. Projektunterlagen	Punc' fisc de ligna y de livel. Documontaziun de proiet
1. Per interventi edili che modificano le quote del terreno, alla comunicazione di inizio lavori deve essere allegato un elaborato planimetrico di rilievo redatto e sottoscritto dal direttore dei lavori, riportante le quote del terreno esistente misurate ai vertici planimetrici della costruzione in progetto e riferite ad almeno due caposaldi, opportunamente monografati, esterni al lotto e resistenti all'intervento stesso. Tali caposaldi devono essere gli stessi utilizzati per il rilievo topografico dell'area allegato al progetto.	1. Werden durch die Baueingriffe die Höhenkoten verändert, so muss der Meldung des Baubeginns ein vom Bauleiter ausgearbeiteter und unterzeichneter Vermessungsplan beigelegt werden, aus dem die Höhenkoten des bestehenden Geländes hervorgehen, die an den im Projekt angegebenen Eckpunkten des geplanten Baus gemessen werden und sich auf mindestens zwei entsprechend beschriebene Bezugspunkte beziehen, welche sich außerhalb des Bauloses befinden und durch den Eingriff nicht berührt werden. Diese Bezugspunkte müssen dieselben sein, wie sie für die dem Projekt beigelegte topografische Vermessung des Baugebietes verwendet wurden.	1. Por intervènc' da fabriché co müda les cuotes dal terac, mëssel gní enjunté ala comunicazion de motüda man dai laûrs, en plann de mosöraziun lauré fòra y sotescrit dal sorstant ai laûrs, da chél ch'al resultëia les cuotes dal terac esistont mosörades ai pic planimetrics dla costruziun en proiet y referides a almanco dui punc' co è defora dal lot y nia atochês dal intervënt enstës. Chisc punc' de referimont mëss èster i medemi desco chi adorës por la mosöraziun topografica dla spersa enjuntada al proiet.
2. Il Comune, in casi particolari, può imporre nel provvedimento abilitativo edilizio il tracciamento d'ufficio prima dell'inizio dei lavori.	2. In besonderen Fällen kann die Gemeinde mit der Maßnahme zur Erteilung des Baurechtstitels die Vermessung von Amts wegen vor dem Baubeginn anordnen.	2. Te caji particolars pò le Comun comané tal provedimont d'abilitaziun la mosöraziun d'ofize denanco möter man i laûrs.
3. Gli elaborati progettuali relativi all'impianto di riscaldamento e il progetto relativo alla prevenzione degli incendi, se prescritti, devono essere presentati al Comune prima dell'inizio dei lavori o dell'installazione.	3. Die Projektunterlagen zur Heizanlage und das Brandschutzprojekt sind, sofern vorgeschrieben, vor Bau- oder Installationsbeginn der Gemeinde vorzulegen.	3. La documontaziun de proiet revardonta l'implant de scialdamont y le proiet sön la prevenziun dal médefü mëss, sc'ai è scric' dant, gní presentada al Comun dan la motüda man dai laûrs o dl'enstalaziun.
4. Nei cantieri devono essere tenuti sempre a disposizione gli elaborati progettuali.	4. An der Baustelle müssen jederzeit die Projektunterlagen zur Verfügung gehalten werden.	4. Söi cantiers mëssel dagnora gní tignit a desposizion la documontaziun de proiet.

Art. 32	Art. 32	Art. 32
Conduzione del cantiere e recinzioni provvisorie	Führung der Baustelle und Bauzaun	Gestiun dal cantier y sis provisores
1. Nella conduzione del cantiere, le norme in materia di sicurezza sul cantiere devono essere scrupolosamente osservate.	1. Bei der Führung der Baustelle müssen die Bestimmungen über die Sicherheit am Bau genauestens eingehalten werden.	1. Pla gestiun dal cantier mëss les normes tal ciamp dla sigurëza sön le cantier gní osservades dér avisa.
2. Quando si eseguono opere edilizie al confine di spazi pubblici o aperti al pubblico, il committente deve chiudere il luogo destinato all'opera lungo i lati prospicienti gli spazi stessi con recinzione provvisoria, salvo che si tratti di opere di modesta entità o da eseguirsi ai piani superiori di un fabbricato. In ogni caso devono essere sempre adottati provvedimenti atti a salvaguardare l'incolumità pubblica e a evitare, quanto più possibile, pregiudizi per gli utenti della strada.	2. Werden Bauarbeiten an der Grenze zu öffentlichem oder öffentlich zugänglichem Raum durchgeführt, muss der Bauherr zur Absperrung der Baustelle entlang der dem öffentlichen Raum zugewandten Grenzen einen Bauzaun errichten, es sei denn, es handelt sich um geringfügige Arbeiten oder um solche in oberen Stockwerken eines Gebäudes. In jedem Fall müssen stets geeignete Vorkehrungen getroffen werden, um die öffentliche Unversehrtheit zu gewährleisten und weitestmöglich Beeinträchtigungen für die Verkehrsteilnehmer zu vermeiden.	2. Can ch'al vëgn fat òperes sön le confin de lercs publiches o davértes al publich, mëss le comitënt slü jö le cantier dô i confins ôc' contra les lercs publiches con na sí provisora, aldenfora ch'ara se trata de òperes de picia mosöra o da fá tles alzades dessora de en fabricat. Te vigne cajo mëssel dagnora gní sorantut provedimont por garantí la sigurëza publica y por evité, tan ennant ch'ara vá, desturbs ai anüzadus dla strada.
3. I cancelli pedonali e carrabili presenti nelle recinzioni devono aprirsi verso l'interno ed essere mantenuti chiusi durante i periodi di chiusura del cantiere. Le recinzioni provvisorie devono rispettare le vigenti norme antiinfortunistiche e del Codice della strada (p. es. in tema di angoli/spigoli sporgenti, segnaletica, ecc.), devono essere di aspetto decoroso, alte almeno metri 2,50 e costruite secondo le modalità prescritte dal Comune.	3. Die Bauzauntüren/-tore müssen sich nach innen öffnen lassen und während der Ruhezeiten geschlossen bleiben. Die Bauzäune müssen den geltenden Unfallverhütungsvorschriften und der Straßenverkehrsordnung (z.B. bei vorspringenden Ecken/Kanten, für die Beschilderung usw.) entsprechen, ein gefälliges Aussehen haben und eine Mindesthöhe von 2,50 Meter erreichen und sind nach den Anweisungen der Gemeinde zu errichten.	3. Les ponterines da passé a pè o con auti tles sis mëss jí da daurí étepert y gní tignides sarades dartan le tomp de palsa dal cantier. Les sis provisores mëss respeté les normes en valüta cuntra inzidënc' y chères dal Codesc dla Strada (p.ej. por ci co reverda pic co pica fora, segnaletica, y e.e.), avëi en bel aspet, èster almanco 2,50 metri altes y èster fates aladô dles modalités scrites dant dal Comun.
Art. 33	Art. 33	Art. 33
Cartello di cantiere	Baustellenschild	Tofla de cantier

1. Nei cantieri, nei quali si eseguono interventi/opere in base a una CILA, una SCIA o un permesso di costruire, deve essere affisso un cartello ben leggibile, con l'indicazione nominativa del proprietario o del committente, del progettista, del direttore dei lavori, dell'impresa costruttrice, del coordinatore della sicurezza e, se prescritto, del geologo; nel cartello vanno inoltre indicati la denominazione dell'opera nonché gli estremi identificativi dei titoli di cui sopra.	1. An den Baustellen, an denen auf der Grundlage einer BBM, einer ZeMeT oder einer Baugenehmigung Eingriffe/Arbeiten durchgeführt werden, muss ein Baustellenschild angebracht werden, auf dem gut lesbar der Name des Eigentümers oder Bauherrn, des Projektanten, des Bauleiters, des Bauunternehmens, des Sicherheitskoordinators und, sofern vorgeschrieben, des Geologen angegeben ist; weiters müssen auf dem Baustellenschild die Bezeichnung des Bauvorhabens sowie die Eckdaten der vorgenannten Titel angeführt sein.	1. Tai cantiers, te chi ch'al vägn fat intervënc'/òperes sön la basa de na CILA, de na SCIA o de na autorisazion da fabriché, mëssel gní taché sö na tofia saorí da lí, con l'indicaziun dal ennom dal proprietar o dal comitënt, dal proietant, dal sorstant ai laûrs, dl'impreja de costruziun, dal coordinadú dla sigurëza y, sc'al è scrit dant, dal geologh; sön la tofia mëssel ince gní dé dant la denominaziun dl'òpera desco ince i dac' dai titui soradic'.
Art. 34	Art. 34	Art. 34
Scavi e demolizioni	Aushub- und Abbrucharbeiten	Laûrs da ciaé y demoliziuns
1. Nelle opere di scavo, demolizione e specialmente nello stacco di materiali voluminosi e pesanti, vanno usate tutte le cautele per evitare qualsiasi danno a persone e a cose o molestia ai fabbricati vicini. È vietato calare rifiuti edili verso la pubblica via; quando ciò sia reso necessario dalla natura delle opere, i materiali stessi devono venire calati entro recipienti o con altro mezzo che dia garanzia di sicurezza. Vanno altresì osservate le prescrizioni stabilite dai regolamenti comunali in materia di igiene, fognatura, acqua potabile e polizia urbana. Il materiale da costruzione e demolizione deve essere smaltito secondo le modalità prescritte dalla normativa vigente in materia.	1. Bei Aushub- und Abbrucharbeiten und besonders bei Abtragung großer und schwerer Materialien müssen alle nötigen Vorkehrungen zur Vermeidung von Schäden an Personen und Sachen oder von Störungen für die Nachbargebäude getroffen werden. Es ist verboten, Bauschutt gegen öffentliche Verkehrsflächen hin hinabzulassen; ist dies wegen der Art von Arbeiten nicht vermeidbar, muss das Material in Behältern oder mit anderen Vorrichtungen transportiert werden, welche die Sicherheit gewährleisten. Außerdem müssen die Vorschriften der Gemeindeverordnungen zur Hygiene, Kanalisation, Trinkwasserversorgung und Ortspolizei beachtet werden. Baumaterialien und Bauschutt müssen vorschriftsmäßig entsorgt werden.	1. Pa laûrs da ciaé, de demoliziun y dandadöt de tuta demez de de gran materiai posoc', mëssel gní sorantut dötes les mosores por evité vigné sort de dann a porsones o a côsses o desturb dai fabricac' ijins. Al è proibí da sciüré jö ciomont de costruziun cuntra strades publiches; sce cösc vá debojügn a gauja dla natöra dai laûrs, mëss chisc materiai gní lascès jö te contegnidùs o te d'atri mesi co garantësc la sigurëza. Emplü mëssel ince gní osservé les prescriziuns preodüdes dai regolamonc' de Comun tal ciamp de igiena, eghes pazes, ega da bère y verda comunala. Le material da costruziun y demoliziun mëss gní desfraté aladô dles modalités scrites dant dla normativa en valüta sön cösc ciamp.

Art. 35	Art. 35	Art. 35
Misure di cantiere ed eventuali tolleranze	Baustellenmaße und allfällige Toleranzgrenzen	Mosöres de cantier y toleranzes eventuales
1. In merito alle misure di cantiere e alle eventuali tolleranze si applica la disciplina di cui al decreto legislativo 9 aprile 2008, n. 81 (Testo unico sulla salute e sicurezza sul lavoro).	1. Hinsichtlich der Baustellenmaße und der allfälligen Toleranzgrenzen ist die Regelung laut gesetzesvertretendem Dekret vom 9. April 2008, Nr. 81 (Einheitstext zur Gesundheit und Sicherheit am Arbeitsplatz) anzuwenden.	1. Por ci co reverda les mosöres de cantier y les toleranzes eventuales vëgeln apliché la regolamontaziun aladô dal decret legislatif 9 aorí 2008, nra. 81 (Test unich sön la santé y sigurëza sön le pòst de laûr).
Art. 36	Art. 36	Art. 36
Sicurezza e controllo nei cantieri	Sicherheit und Kontrolle auf Baustellen	Sigurëza y control söi cantiers
1. In merito alla sicurezza e al controllo nei cantieri, nonché alle misure per la prevenzione dei rischi nelle fasi di realizzazione dell'opera si applica la disciplina di cui al decreto legislativo 9 aprile 2008, n. 81 (Testo unico sulla salute e sicurezza sul lavoro).	1. Hinsichtlich der Sicherheit und der Kontrolle auf Baustellen sowie der Gefahrenvorbeugung während der Bauausführung ist die Regelung laut gesetzesvertretendem Dekret vom 9. April 2008, Nr. 81 (Einheitstext zur Gesundheit und Sicherheit am Arbeitsplatz) anzuwenden.	1. Por ci co reverda la sigurëza y le control tai cantiers, desco ince les mosöres por la prevenziun dai risc' tles fases de realisaziun dl'opera, vëgeln apliché la regolamontaziun aladô dal decret legislatif 9 aorí 2008, nra. 81 (Test unich sön la santé y sigurëza sön le pòst de laûr).
Art. 37	Art. 37	Art. 37
Ritrovamenti archeologici e di ordigni bellici	Auffinden von archäologischen Funden und von Kriegsrelikten	Ciafades archeologiches y de relic' de vera
1. In merito a eventuali ritrovamenti archeologici o di ordigni bellici si applicano le disposizioni vigenti in materia.	1. Hinsichtlich des Auffindens von archäologischen Funden oder von Kriegsrelikten sind die einschlägigen geltenden Bestimmungen anzuwenden.	1. Por ci co reverda ciafades archeologiches o de relic de vera eventuales vëgeln apliché les desposiziuns en valüta sön cösc ciamp.
Art. 38	Art. 38	Art. 38
Obblighi in caso di interruzione dei lavori	Pflichten bei Unterbrechung der Bauarbeiten	Oblianzes en cajo de interuziuns dai laûrs
1. Nel caso in cui venga interrotta l'esecuzione della costruzione, devono essere adottate tutte le misure necessarie a salvaguardare il decoro urbano e l'igiene, nonché quelle dirette a	1. Bei Unterbrechung der Bauarbeiten müssen alle Vorkehrungen getroffen werden, die zur Erhaltung des Ortsbildes und zur Wahrung der Hygiene sowie zur Vermeidung jeglicher	1. En cajo de interuziun dai laûrs de costruziun, mëssel gní sorantut dötes les mosöres co vá debojügn por mantegnì bel le cader urbann y por sconé l'igiena, desco ince chères por evité

<p>garantire la solidità delle parti costruite. L'interruzione deve essere comunicata immediatamente all'ufficio tecnico segnalando le opere eseguite ai fini predetti. In caso di omissione completa o parziale delle misure di cui sopra il Sindaco può far eseguire le opere necessarie a spese del committente previa adozione di apposito provvedimento, rimanendo impregiudicata la facoltà di emanare provvedimenti contingibili e urgenti.</p>	<p>Einsturzgefahr für die ausgeführten Bauteile notwendig sind. Die Unterbrechung der Bauarbeiten ist unverzüglich dem Bauamt mit Angabe der zum genannten Zweck getroffenen Vorkehrungen mitzuteilen. Werden diese Vorkehrungen nicht oder nur unzureichend getroffen, kann der Bürgermeister mit entsprechender Maßnahme die notwendigen Arbeiten auf Kosten des Bauherrn durchführen lassen, unbeschadet seiner Befugnis die unabdingbaren und dringenden Maßnahmen zu treffen.</p>	<p>vigne sort de prigo che les perts fates sö tomi adöm. L'interuziun mëss gní comunicada atira al ofize tecnic con indicaziun dles òperes fates por i fins soradic'. Tal cajo de omisciun deplëgn o parziala dles mosöres soradites, pò l'Ombolt lascé fá les òperes co vá debojün a spëises dal comitént dô l'adoziun de en provedimont aposte, romagnenn anfat la facolté da relascé provedimonec' nezesciars y de prescia.</p>
TITOLO III	III. TITEL	TITUL III
DISPOSIZIONI PER LA QUALITÀ URBANA, PRESCRIZIONI COSTRUTTIVE E FUNZIONALI	BESTIMMUNGEN ZUR URBANISTISCHEN QUALITÄT, BAUVORSCHRIFTEN UND FUNKTIONALE VORGABEN	DESPOSIZIUNS POR LA CUALITÉ URBANA, PRESCRIZIUNS DA FABRICHÉ Y FUNZIONALES
Capo I	1. Kapitel	Cé I
Disciplina dell'oggetto edilizio e degli elementi costruttivi	Regelung des Baugegenstandes und der Bauelemente	Regolamentaziun dal ogët da fabriché y dai elemenc' de costruziun
Art. 39	Art. 39	Art. 39
Requisiti prestazionali degli edifici	Leistungsanforderungen an Gebäude	Recuisic' de prestaziun dai fabricac'
<p>1. In merito ai requisiti prestazionali degli edifici, riferiti alla compatibilità ambientale, all'efficienza energetica e al comfort abitativo, finalizzati al contenimento dei consumi energetici e idrici, all'utilizzo di fonti rinnovabili e di materiali ecocompatibili, alla riduzione delle emissioni inquinanti o clima alteranti e del consumo di suolo, si applica la disciplina regolamentare emanata in attuazione dell'articolo 21, comma 3, della l.p. n. 9/2018, fermo restando la normativa acustica vigente.</p>	<p>1. Hinsichtlich der Leistungsanforderungen an Gebäude, welche die Umweltverträglichkeit, die Energieeffizienz und den Wohnkomfort betreffen und mit denen die Energie- und Wassereinsparung, die Nutzung von Energie aus erneuerbaren Quellen, die Verwendung von umweltverträglichen Materialien, die Reduzierung von Schadstoff- oder klimaverändernden Emissionen und die Einschränkung des Bodenverbrauchs bezweckt wird, ist die mit Verordnung erlassene Regelung zur Durchführung von Artikel 21 Absatz 3 des LG Nr. 9/2018</p>	<p>1. Por ci co reverda i recuisic' de prestaziun dai fabricac', en relaziun ala compatibilité ambientala, al'efiziënsa energetica y al comfort abitatif, ai fins dla reduziun dal consum de forza eletrica y d'ega, dl'anüzada de fontanes renovables y de materiai ecocompatibili, dla reduziun dles emisiuns incuinantes o de müdaziun dal tlima y dal consum dal funz, vägnel apliché la regolamentaziun dada fora en atuaziun dal articul 21, coma 3, dla L.P. nra. 9/2018, olache la normativa acustica en valüta romagn anfat.</p>

	anzuwenden, unbeschadet der geltenden Bestimmungen zum Schallschutz.	
Art. 40	Art. 40	Art. 40
Incentivi	Anreize	Inzentifs
1. In merito agli incentivi finalizzati all'innalzamento della sostenibilità energetico-ambientale degli edifici, rispetto ai parametri cogenti, si applica la disciplina regolamentare emanata in attuazione dell'articolo 21, comma 3, della l.p. n. 9/2018.	1. In Hinsicht auf die Anreize zur Steigerung der nachhaltigen Energienutzung und Umweltverträglichkeit der Gebäude über die vorgeschriebenen Parameter hinaus ist die mit Verordnung erlassene Regelung zur Durchführung von Artikel 21 Absatz 3 des LG Nr. 9/2018 anzuwenden.	1. Por ci co reverda i inzentifs ai fins da alzé la sostenibilité energetich-ambientala dai fabricac' sora i parametri scric' dant fora, vëgnel apliché la regolamentaziun dada fora en atuazion dal articul 21, coma 3, dla L.P. nra. 9/2018.
Art. 41	Art. 41	Art. 41
Dotazioni igienico-sanitarie	Hygiene- und Sanitärausstattung	Atrezatöres igienich-sanitaires
1. In merito alle specificazioni sulle dotazioni igienico-sanitarie dei servizi e dei locali a uso abitativo e commerciale si applica la disciplina vigente in tema di requisiti igienico-sanitari come risultante dall'allegato 2.	1. Hinsichtlich der Hygiene- und Sanitärausstattung der Dienst-, Wohn- und Handelsräume ist die geltende Regelung im Bereich Hygiene und Gesundheit anzuwenden, wie in Anlage 2 beschrieben.	1. Por ci co reverda les atrezatöres igienich-sanitaires dai sorvisc y dai locai d'anüzada abitativa y kommerziala, vëgnel apliché la regolamentaziun en valüta tal ciamp de recuisic' igienich-sanitars desch'al resultëia dla enjunta 2.
Art. 42	Art. 42	Art. 42
Barriere architettoniche	Architektonische Hindernisse	Barieres architetoniche
1. Le norme per favorire il superamento o l'eliminazione delle barriere architettoniche sono contenute nella l.p. 21 maggio 2002, n. 7 e nel regolamento di cui al d.P.P. 9 novembre 2009, n. 54, oppure, per quanto non disciplinato dalla normativa provinciale indicata, negli articoli 77 e seguenti del D.P.R. n. 380/2001 e nel D.M. n. 236/1989.	1. Die Bestimmungen zur Förderung der Überwindung oder Beseitigung architektonischer Hindernisse sind im LG vom 21. Mai 2002, Nr. 7, und im DLH vom 9. November 2009, Nr. 54, oder, soweit nicht durch die genannte Landesgesetzgebung geregelt, in Artikel 77 ff. des DPR Nr. 380/2001 und im Ministerialdekrete Nr. 236/1989 festgelegt.	1. Les normes por promöie le superamont o l'eliminaziun dles barieres architetoniche è contegnüdes tla L.P. 21 má 2002, nra. 7 y tal regolamont aladô dal D.P.P. 9 novëmber 2009, nra. 54, o, por ci co n'è nia regolamenté dla normativa provinciala dada dant, tai articui 77 y dedô dal D.P.R. nra. 380/2001 y tal D.M. nra. 236/1989.
Capo II	2. Kapitel	Cé II
Disciplina degli spazi aperti, pubblici o di uso pubblico	Regelung der öffentlichen und öffentlich genutzten Freiräume	Regolamentaziun dles lercs davertes, publiches y de anüzada publica

Art. 43	Art. 43	Art. 43
Disposizioni specifiche di settore	Einschlägige Bestimmungen	Desposiziuns spezifiches de setur
1. Fatte salve le discipline contenute in altre norme o regolamenti specifici di settore (p.es. Codice della strada, ecc.), anche comunali, trovano applicazione le disposizioni di cui agli articoli seguenti.	1. Abgesehen von den Regelungen, die mit einschlägigen Rechts- und Verwaltungsvorschriften (z.B. Straßenverkehrsordnung usw.), auch der Gemeinde, festgelegt sind, gelten die Bestimmungen der folgenden Artikel.	1. Aldenfora dles regolamentaziuns contegnídes te d'atres normes o regolamonec' spezifics de setur (p.ej. Codesc dla strada, y e.e.), ince comunales, valel les desposiziuns dai articui seghënc'.
Art. 44	Art. 44	Art. 44
Strade	Straßen	Strades
1. In merito alle strade si applica la disciplina regolamentare emanata in attuazione dell'articolo 21 della l.p. n. 9/2018.	1. Hinsichtlich der Straßen ist die mit Verordnung erlassene Regelung zur Durchführung von Artikel 21 des LG Nr. 9/2018 anzuwenden.	1. Por ci co reverda les strades vëgnel apliché la regolamentaziun dada fora en atuazion dal articul 21 dla L.P. nra. 9/2018.
Art. 45	Art. 45	Art. 45
Piste ciclabili	Radwege	Trusc dla roda
1. In merito alle piste ciclabili si applica la disciplina regolamentare emanata in attuazione dell'articolo 21 della l.p. n. 9/2018, nonché il Regolamento delle piste ciclabili e degli itinerari ciclopédonali di cui al d.P.P. 20 settembre 2007, n. 50.	1. Hinsichtlich der Radwege sind die mit Verordnung erlassene Regelung zur Durchführung von Artikel 21 des LG Nr. 9/2018 sowie die mit DLH vom 20. September 2007, Nr. 50, erlassene Radwege- und Radroutenordnung anzuwenden.	1. Por ci co reverda i trusc dla roda vëgnel apliché la regolamentaziun dada fora en atuazion dal articul 21 dla L.P. nra. 9/2018, desco ince le Regolamont dai trusc dla roda y dai itinerars con la roda aladô dal D.P.P. 20 setember 2007, nra. 50.
Art. 46	Art. 46	Art. 46
Area di parcheggio	Parkflächen	Sperses da parché
1. In merito alle aree di parcheggio si applica la disciplina regolamentare emanata in attuazione dell'articolo 21 della l.p. n. 9/2018.	1. Hinsichtlich der Parkflächen ist die mit Verordnung erlassene Regelung zur Durchführung von Artikel 21 des LG Nr. 9/2018 anzuwenden.	1. Por ci co reverda les sperses da parché vëgnel apliché la regolamentaziun dada fora en atuazion dal articul 21 dla L.P. nra. 9/2018.
Art. 47	Art. 47	Art. 47
Piazze e aree pedonalizzate	Den Fußgängern vorbehaltene Plätze und Flächen	Plazes y sperses resserrvades a chi co vá a pè
1. In merito alle piazze e aree pedonalizzate si applica la disciplina regolamentare emanata in attuazione	1. Hinsichtlich der den Fußgängern vorbehaltenen Plätze und Flächen ist die mit Verordnung erlassene	1. Por ci co reverda les plazes y les sperses resserrvades a chi co vá a pè vëgnel apliché la regolamentaziun dada fora

dell'articolo 21 della l.p. n. 9/2018.	Regelung zur Durchführung von Artikel 21 des LG Nr. 9/2018 anzuwenden.	en atuaziun dal articul 21 dla L.P. nra. 9/2018.
Art. 48	Art. 48	Art. 48
Rete pedonale	Fußgängernetz	Rëi por chi co vá a pè
1. In merito alla rete pedonale si applica la disciplina regolamentare emanata in attuazione dell'articolo 21 della l.p. n. 9/2018.	1. Hinsichtlich des Fußgängernetzes ist die mit Verordnung erlassene Regelung zur Durchführung von Artikel 21 des LG Nr. 9/2018 anzuwenden.	1. Por ci co reverda la rëi por chi co vá a pè vëgnel apliché la regolamentaziun dada fora en atuaziun dal articul 21 dla L.P. nra. 9/2018.
Art. 49	Art. 49	Art. 49
Chioschi/Dehors su suolo pubblico	Kioske/Einrichtungen im Freien auf öffentlichem Grund	Chioscs/Infraströtöres alaleria sön terac publich
1. In merito ai chioschi/dehors su suolo pubblico si applica la disciplina regolamentare emanata in attuazione dell'articolo 21 della l.p. n. 9/2018.	1. Hinsichtlich der Kioske/Einrichtungen im Freien auf öffentlichem Grund ist die mit Verordnung erlassene Regelung zur Durchführung von Artikel 21 des LG Nr. 9/2018 anzuwenden.	1. Por ci co reverda i chioscs/infraströtöres alaleria sön terac publich vëgnel apliché la regolamentaziun dada fora en atuaziun dal articul 21 dla L.P. nra. 9/2018.
Art. 50	Art. 50	Art. 50
Servitù pubbliche	Öffentliche Dienstbarkeiten	Sorvitús publiches
1. Il Comune e gli enti erogatori di pubblici servizi possono, per ragioni di pubblico interesse e previo avviso agli interessati, applicare o far applicare sulle facciate esterne dei fabbricati o in prossimità di esse quanto segue:	1. Die Gemeinde und die Körperschaften, welche öffentliche Dienste erbringen, können im öffentlichen Interesse, nach Benachrichtigung der Betroffenen, an der Außenseite der Gebäude oder in deren Nähe Folgendes anbringen oder anbringen lassen:	1. Le Comun y i ènc' co fej sorvisc publics pò, por rajuns d'enterès publich y dô avîs ai enteressês, apliché o fá apliché sön les falzades deforaia dai fabricac' o dlungia cösc:
a) targhe con l'indicazione del nome assegnato all'area pubblica (vie, piazze, ecc.);	a) Namensschilder für öffentliche Flächen (Straße, Platz usw.);	a) plachëtes con indicaziun dal ennom assegneala spersa publica (strades, plazes, y e.e.);
b) avvisatori, piastrine e targhette degli idranti antincendio e saracinesche di impianti pubblici;	b) Signalgeber, Kennzeichnungs- und Hinweisschilder für Brandschutzhdranten und Absperrschieber für öffentliche Anlagen;	b) avisadus, tofles y plachëtes dai idranc' cuntra le médefü y rolôs de implanc' publics;
c) ganci, cavi, mensole o bracci per l'illuminazione stradale;	c) Haken, Leitungen, Konsolen oder Trägerarme für die öffentliche Beleuchtung;	c) rampins, condütes, corones o brac por l'iluminaziun stradala;
d) tutta la segnaletica stradale e i cartelli indicatori di	d) alle Verkehrsschilder und Hinweisschilder auf	d) döta la segnalaziun stradala y les tofles d'indicaziun de

istituzioni pubbliche e servizi di pubblico interesse (polizia, carabinieri, farmacie, pronto soccorso, ecc.);	öffentliche Einrichtungen und Dienste von öffentlichem Interesse (Polizei, Carabinieri, Apotheken, Erste Hilfe usw.);	istituziuns publiques y sorvisc d'enteres publich (verda, carabinieri, apoteches, pröm aiüt, y e.e.);
e) gli impianti o le cassette dei servizi pubblici (posta, elettricità, telefono, semaforo, ecc.);	e) Anlagen oder Behälter für öffentliche Dienste (Post, Strom, Telefon, Ampeln usw.);	e) implanc' o cassëtes dai sorvisc publics (posta, forza eletrica, telefôn, semafers, y e.e.);
f) quanto altro sia di pubblica utilità.	f) Anderweitiges von öffentlichem Nutzen.	f) döt l'ater ci co è d'öga publica.
2. Le spese per l'apposizione e la manutenzione di tutte le opere di cui sopra sono a carico dell'Amministrazione interessata. La costituzione delle servitù menzionate alle lettere c), e) e f) deve avvenire di comune accordo con il proprietario dell'edificio o con chi ne ha il potere dispositivo. Gli indicatori delle vie, le piastrine, i caposaldi, gli avvisatori e i cartelli sopraindicati non dovranno in alcun modo essere sottratti alla pubblica vista. Il proprietario, prima di iniziare qualsiasi lavoro nella parte di un fabbricato alla quale sia apposto uno degli apparecchi o indicatori di cui sopra, deve darne avviso al Sindaco o all'Amministrazione interessata, che emanano, il più rapidamente possibile, i provvedimenti del caso.	2. Die Kosten für die Anbringung und die Instandhaltung aller genannten Einrichtungen gehen zu Lasten der jeweiligen Verwaltung. Die Auferlegung der mit der Anbringung laut Buchstaben c), e) und f) verbundenen Dienstbarkeiten muss einvernehmlich mit dem Gebäudeeigentümer oder sonstigem Verfügungsberechtigten erfolgen. Die freie Sicht auf die genannten Straßen-, Hinweis- und Kennzeichnungsschilder, Fixpunkte, Signalgeber und die anderen genannten Schilder darf in keiner Weise verdeckt werden. Bevor der Eigentümer in dem Gebäudeteil, an dem eine der genannten Einrichtungen angebracht ist, mit Bauarbeiten beginnt, muss er den Bürgermeister oder die jeweilige Verwaltung benachrichtigen, welcher bzw. welche dann so schnell wie möglich die gebotenen Maßnahmen trifft.	2. Les spëises por l'enstalaziun y manutenziun de dötes les òperes soradites vá a ciaria dl'Amministraziun ente-ressada. La costituziun dles sorvitus dades dant ales létres c), e) y f) mëss gní aledé a öna con le proprietar dal fabricat o con chi co á le dért da comané. I segnai d'indicaziun dles strades, les plachëtes, i punc' fisc, i avisadus y les tofles soradites ne pò te degün cajo gní sotrac' ala odüda publica. Le proprietar, denanco mëter man vigne laûr tla pert de en fabricat olach'al è motü sö önn dai aparac' o segnai d'indicaziun soradic', mëss avisé l'Ombolt o l'Amministraziun enteressada, co sorantolará, le plü atira ch'ál è meso, i provedimonc' dal cajo.
Art. 50/bis	Art. 50/bis	Art. 50/bis
Recinzioni e muri di cinta	Umzäunungen und Grenzmauern	Sîs y mürs da termo
1. Per la realizzazione di muri di cinta devono essere rispettate le seguenti prescrizioni: l'altezza del basamento, misurato dal livello del piano di campagna, non deve	1. Für die Errichtung von Einfriedungen müssen folgende Vorschriften eingehalten werden: die Höhe des Mauersockels, gemessen vom Geländeniveau, darf nicht	1. Por la realisaziun de mürs da termo mëssel gní respeté cöstes prescriziuns: l'altéza dal mür de basa, moserada dal livel dal terac, ne pò nia sorapassé 30 cm, l'altéza totala (mür de basa con la sí

superare 30 cm, l'altezza complessiva (basamento con la sovrapposta recinzione) non deve superare 1,50 m.	30 cm übersteigen, die Gesamthöhe (Sockel mit aufgesetzter Umfriedung) darf nicht mehr als 1,50 m betragen.	lassora) ne pò nia sorapassé 1,50 m.
Art. 51	Art. 51	Art. 51
Numerazione civica	Hausnummern	Numeri de ciasa
1. Ai sensi delle disposizioni vigenti del regolamento anagrafico e successive modifiche (articoli 42 e 43 del D.P.R. 30 maggio 1989, n. 223), il Comune assegna i numeri civici e detta le direttive per la numerazione interna delle unità abitative.	1. Im Sinne der einschlägigen Bestimmungen der Meldeamtsordnung, in geltender Fassung, (Artikel 42 und 43 des DPR vom 30. Mai 1989, Nr. 223) weist die Gemeinde die Hausnummern zu und gibt Anweisungen für die interne Nummerierung der Wohneinheiten.	1. Aladô dles desposiziuns en valüta dal regolamont anagrafich con söes müdaziuns (articui 42 y 43 dal D.P.R. 30 má 1989, nra. 223), assegnëia le Comun i numeri de ciasa y dá dant les directives por la numeraziun interna dles unitês abitatives.
2. Il proprietario deve installare a proprie spese la targa con il numero civico, posizionandola sul lato destro della porta d'entrata o, in caso di cancello, sul pilastro destro.	2. Der Eigentümer muss das Hausnummernschild auf eigene Kosten auf der rechten Seite der Eingangstür oder, im Falle eines Eingangstors, am rechten Pfosten, anbringen.	2. Le proprietar mëss enstalé a söes spëises la tofla con la numera de ciasa, la metènn sö sön la pert dërtä dla porta d'entrada o, en cajo ch'al è na ponterina d'entrada, sön le pilaster dërt.
3. Il proprietario provvede, a proprie spese, e in conformità alle direttive impartite, alla numerazione delle unità abitative interne, all'acquisto e alla sistemazione delle targhe con i numeri interni.	3. Der Eigentümer sorgt nach den vorgegebenen Anweisungen auf eigene Kosten für die Nummerierung der internen Wohneinheiten und für den Ankauf und die Anbringung der internen Nummernschilder.	3. Le proprietar fistidiëia, a söes spëises, y aladô dles directives dades dant, dla numeraziun dles unitês abitatives internes, dla cumpra y dla sistemaziun dles tofles con i numeri interni.
4. Il proprietario provvede a proprie spese alla manutenzione e all'eventuale sostituzione delle targhe dei numeri civici e interni.	4. Der Eigentümer sorgt auf eigene Kosten für die Instandhaltung und gegebenenfalls für die Ersetzung der Hausnummernschilder und internen Nummernschilder.	4. Le proprietar fistidiëia a söes spëises dla manutenziun y sostituziun eventuala dles tofles dai numeri de ciasa y dai numeri interni.
5. In caso di demolizione senza ricostruzione, di eliminazione di entrate, nonché in caso di recinzione di edifici, il proprietario deve avvisare il Comune indicando i numeri civici delle entrate sopprese.	5. Bei Abbruch des Gebäudes ohne Wiederaufbau, bei Beseitigung von Eingängen sowie bei Einfriedung von Gebäuden muss der Eigentümer die Gemeinde benachrichtigen und dabei die Hausnummern der nicht mehr vorhandenen Eingänge angeben.	5. En cajo de demoliziun sonza recostruziun, de eliminaziun de entrades, desco ince en cajo de assigaziuns de fabricac', mëss le proprietar avisé le Comun, dènn dant les numeres de ciasa dles entrades tutes demez.
6. In caso di inadempimento	6. Kommt der Eigentümer den	6. En cajo che le proprietar

del proprietario il Comune esegue d'ufficio, a spese del proprietario, i provvedimenti necessari.	angeführten Pflichten nicht nach, trifft die Gemeinde die notwendigen Maßnahmen von Amts wegen auf Kosten des Eigentümers.	n'olga nia ales oblianze soradites, sorantòl le Comun d'ofize i provedimonec' co vá debojügn a spësies dal proprietar.
Capo III	3. Kapitel	Cé III
Tutela degli spazi verdi e dell'ambiente	Schutz der Grünräume und der Umwelt	Sconanza dles lercs vérdes y dal ambiant
Art. 52	Art. 52	Art. 52
Normative specifiche di settore	Einschlägige Bestimmungen	Normes spezifiches de setur
1. Fatte salve le discipline contenute in altre norme e regolamenti specifici di settore, anche comunali, nonché negli strumenti di pianificazione paesaggistica, trovano applicazione le disposizioni di cui agli articoli seguenti.	1. Abgesehen von den Regelungen, die bereits in einschlägigen Rechts- und Verwaltungsvorschriften, auch der Gemeinde, und in den Landschaftsplanungsinstrumenten festgelegt sind, gelten die Bestimmungen der folgenden Artikel.	1. Aldenfora dles regolamentaziuns contegnüdes te d'atres normes y regolamonc' spezifics de setur, ince comunai, desco ince tai strumonc' de planificaziun dla contrada, vëgeln apliché les desposiziuns aladô dai articui seghënc'.
Art. 53	Art. 53	Art. 53
Aree verdi	Grünflächen	Sperses vérdes
1. In merito alle aree verdi si applica la disciplina regolamentare emanata in attuazione dell'articolo 21 della l.p. n. 9/2018.	1. Hinsichtlich der Grünflächen ist die mit Verordnung erlassene Regelung zur Durchführung von Artikel 21 des LG Nr. 9/2018 anzuwenden.	1. Por ci co reverda les sperses vérdes vëgnel apliché la regolamentaziun dada fora en atuaziun dal articul 21 dla L.P. nra. 9/2018.
Art. 54	Art. 54	Art. 54
Tutela del suolo e del sottosuolo	Schutz des Bodens und des Untergrundes	Sconanza dal funz y dal sotterac
1. In merito alla tutela del suolo e del sottosuolo si applica la disciplina di cui agli articoli 13 e 17 della l.p. n. 9/2018, nonché la disciplina regolamentare emanata in attuazione dell'articolo 21 della l.p. n. 9/2018.	1. In Hinsicht auf den Schutz des Bodens und des Untergrundes sind die Regelung laut Artikel 13 und 17 des LG Nr. 9/2018 und die mit Verordnung erlassene Regelung zur Durchführung von Artikel 21 des LG Nr. 9/2018 anzuwenden.	1. Por ci co reverda la sconanza dal terac y dal sotterac vëgnel apliché la regolamentaziun aladô dai articui 13 y 17 dla L.P. nra. 9/2018, desco ince la regolamentaziun dada fora en atuaziun dal articul 21 dla L.P. nra. 9/2018.
2. Per lo smaltimento delle acque meteoriche devono essere osservate le prescrizioni secondo il capo IV del DPP 6/2008. Per le acque dei tetti deve essere prevista la raccolta ed il	2. Für die Entsorgung der Niederschlagswässer müssen die Vorschriften gemäß IV. Kapitel des DLH 6/2008 eingehalten werden. Für das Dachwasser ist die Regenwasser-sammlung	2. Por la desmandrada dles eghes dla plöia val debojëgn de osservé ci che le capo IV dl DPP 6/2008 scri dant. Por les eghes di tèc mëssl gni odü danfora la recoienda y l'nü anuzamënt, olach l'ega

<p>riutilizzo, con un eventuale troppo pieno in dispersione nel terreno. Le acque meteoriche delle zone di transito devono essere infiltrate nel suolo attraverso uno strato rinverdito di terreno (p.es. fossi o bacini d'infiltrazione). I parcheggi devono essere realizzati con pavimentazioni permeabili oppure deve essere prevista l'infiltrazione delle acque meteoriche nel suolo attraverso uno strato rinverdito di terreno (p.es. fossi o bacini di infiltrazione). L'immissione di acque meteoriche in fognatura bianca deve essere limitata agli scarichi di troppo pieno dei sistemi di raccolta e riutilizzo o dei sistemi di infiltrazione, salvo che l'infiltrazione non sia tecnicamente possibile a causa delle condizioni locali.</p>	<p>und -nutzung mit Überlauf in einer Untergrundversickerung vorzusehen. Das Niederschlagswasser der Verkehrsflächen muss oberflächlich über eine begrünte Bodenschicht versickert werden (z.B. begrünte Sickermulden oder Versickerungsbecken). Die Parkplätze sind mit durchlässigen Bodenbefestigung zu errichten, oder es ist die oberflächliche Regenwaserversickerung über eine begrünte Bodenschicht vorzusehen (z.B. begrünte Sickermulden oder Versickerungsbecken). Die Einleitung von Regenwässer in Regenwasser-kanalisationen ist grundsätzlich auf die Überläufe der Regenwassernutzungs- und versickerungsanlagen zu beschränken, es sei denn, die Versickerung ist aufgrund der lokalen Gegebenheiten technisch nicht möglich.</p>	<p>che va porsura po ji a se perd tl terat. Al mëss ester spersedes vëerdes olach les eghes dla plöia che passa po tra sot tl grunt (p.es. fossá o ciaolares de infiltraziun). I posc' da parché mëss ester realisá cun n funz olach l'ega tira sot o jnó mëssl ester odü danfora toc de pré olach les eghes dla plöia pó tra sot (p.es. fossá o ciaolares de infiltraziun). L'imisciuon dles eghes dla plöia tla canalisaziun dles eghes pazes massess ester limitada a la desciria dl ega che va porsura di sistems de recoiüda e nü anuzamënt o di sistems de infiltraziun, sce l'infiltraziun ne è nia tecnicamënter possibil a gauja dles condiziuns locales.</p>
<p>3. Devono essere previsti sistemi di ritenzione idonei a garantire un deflusso massimo di 50 l/s·ha. Vanno altresì osservate le prescrizioni della Ripartizione provinciale Opere idrauliche.</p>	<p>3. Es sind geeignete Rückhaltesysteme vorzusehen, die einen maximalen Abfluss von 50 l/s·ha garantieren. Außerdem sind die Vorschriften der Landesabteilung Wasserschutzbauten zu beachten.</p>	<p>3. Al mëss gni odü danfora sistems de ritenziun aladô da garantí n deflus mascim de 50 l/s ha. Al va debojégn de osservé ince les prescriziuns dla Ripartiziun provinciala Operes idrauliches.</p>
<p>Capo IV</p>	<p>4. Kapitel</p>	<p>Cé IV</p>
<p>Infrastrutture e reti tecnologiche</p>	<p>Infrastrukturen und Technologienetze</p>	<p>Infraströters y rëis tecnologiches</p>
<p>Art. 55</p>	<p>Art. 55</p>	<p>Art. 55</p>
<p>Normative specifiche di settore</p>	<p>Einschlägige Bestimmungen</p>	<p>Normes spezifiches de setur</p>
<p>1. Fatte salve le discipline contenute in altre norme e regolamenti specifici di settore, anche comunali, trovano applicazione le disposizioni di cui agli articoli seguenti.</p>	<p>1. Abgesehen von den Regelungen, die bereits in einschlägigen Rechts- und Verwaltungsvorschriften, auch der Gemeinde, festgelegt sind, gelten die Bestimmungen der folgenden Artikel.</p>	<p>1. Aldenfora dles regolamentaziuns contegnüdes te d'atres normes y regolamonc' spezifics de setur, ince comunai, vëgnel apliché les desposiziuns aladô de chisc articui.</p>

Art. 56	Art. 56	Art. 56
Approvvigionamento idrico	Wasserversorgung	Condüta dal'ega
1. In tema di approvvigionamento idrico vanno osservate le prescrizioni stabilite dalla vigente normativa provinciale e dal vigente regolamento comunale.	1. Für die Wasserversorgung sind die einschlägigen Bestimmungen der geltenden Landesgesetzgebung und der geltenden Gemeindeverordnung zu beachten.	1. Por ci co reverda les condütes dal'ega èl da osservé les prescriziuns fissades dles normes provincialas en valüta y dal regolamont comunal en valüta.
Art. 57	Art. 57	Art. 57
Depurazione e smaltimento delle acque	Abwasserklärung und -entsorgung	Sarenaziun y desgorta dles eghes pazes
1. In tema di depurazione e smaltimento delle acque vanno osservate le prescrizioni stabilite dalla vigente normativa provinciale e dal vigente regolamento comunale.	1. Für die Abwasserklärung und -entsorgung sind die einschlägigen Bestimmungen der geltenden Landesgesetzgebung und der geltenden Gemeindeverordnung zu beachten.	1. Por ci co reverda la sarenaziun y desgorta dles eghes pazes èl da osservé les prescriziuns fissades dles normes provincialas en valüta y dal regolamont comunal en valüta.
Art. 58	Art. 58	Art. 58
Raccolta differenziata dei rifiuti urbani e assimilati	Mülltrennung bei Hausmüll und diesem gleichgesetzten Abfällen	Recoüda desfaronziada dal ciomont urbann y de tai
1. In tema di raccolta differenziata dei rifiuti urbani e assimilati vanno osservate le prescrizioni stabilite dalla vigente normativa provinciale e dal vigente regolamento comunale.	1. Für die Mülltrennung bei Hausmüll und diesem gleichgesetzten Abfällen sind die einschlägigen Bestimmungen der geltenden Landesgesetzgebung und der geltenden Gemeindeverordnung zu beachten.	1. Por ci co reverda la recoüda desfaronziada dal ciomont urbann y de tai èl da osservé les prescriziuns fissades dles normes provincialas en valüta y dal regolamont comunal en valüta.
Art. 59	Art. 59	Art. 59
Ricarica dei veicoli elettrici	Aufladen von Elektrofahrzeugen	Ciarié auti eletrics
1. In merito alla ricarica dei veicoli elettrici si applica la disciplina regolamentare emanata in attuazione dell'articolo 21 della l.p. n. 9/2018.	1. Hinsichtlich des Aufladens von Elektrofahrzeugen ist die mit Verordnung erlassene Regelung zur Durchführung von Artikel 21 des LG Nr. 9/2018 anzuwenden.	1. Por ci co reverda le ciarié dai auti eletrics vëgnel apliché la regolamentaziun dada fora en atuaziun dal articul 21 dla L.P. nra. 9/2018.

Art. 60	Art. 60	Art. 60
Produzione di energie da fonti rinnovabili, da cogenerazione e reti di teleriscaldamento	Erzeugung von Energie aus erneuerbaren Quellen und aus Kraft-Wärme-Kopplung sowie Fernwärmennetze	Produziun de energies da fontanes renovables, da co-generaziun y rëis de telescaldamont
1. In merito alla produzione di energie da fonti rinnovabili, da cogenerazione e reti di teleriscaldamento, si applica la disciplina regolamentare emanata in attuazione dell'articolo 21 della l.p. n. 9/2018.	1. In Hinsicht auf die Erzeugung von Energie aus erneuerbaren Quellen und aus Kraft-Wärme-Kopplung sowie Fernwärmennetze ist die mit Verordnung erlassene Regelung zur Durchführung von Artikel 21 des LG Nr. 9/2018 anzuwenden.	1. Por ci co reverda la produziun de energies da fontanes renovables, da co-generaziun y rëis de telescaldamont, vëgnel apliché la regolamentaziun dada fora en attuazion dal articul 21 dla L.P. nra. 9/2018.
Capo V	5. Kapitel	Cé V
Qualità architettonica e inserimento	Architektonische Qualität und Einbettung	Cualité architetonica y inserimont
Art. 61	Art. 61	Art. 61
Disposizioni specifiche di settore	Einschlägige Bestimmungen	Desposiziuns spezifiches de setur
1. Fatte salve le discipline contenute in altre norme e regolamenti specifici di settore, anche comunali, trovano applicazione le disposizioni di cui agli articoli seguenti.	1. Abgesehen von den Regelungen, die bereits in einschlägigen Rechts- und Verwaltungsvorschriften, auch der Gemeinde, festgelegt sind, gelten die Bestimmungen der folgenden Artikel.	1. Aldenfora dles regolamentaziuns contegnüdes te d'atres normes y regolamonc' spezifics de setur, ince comunai, vëgnel apliché les desposiziuns aladô dai articui seghënc'.
Art. 62	Art. 62	Art. 62
Pubblico decoro, manutenzione e sicurezza delle costruzioni e dei luoghi	Gestaltung des Ortsbildes, Instandhaltung und Sicherheit der Bauten und Orte	Decoraziun dal cader dal païsc, manutenziun y sigurté dles costruziuns y dai posc'
1. In tema di pubblico decoro, manutenzione e sicurezza delle costruzioni e dei luoghi, i proprietari dei fabbricati sono obbligati a mantenere in buono stato gli edifici sia per quanto riguarda l'aspetto igienico, sia con riferimento alle grondaie, ai tubi pluviali e ai canali di gronda, agli intonaci, alle tinteggiature dei muri, agli infissi, alle vernici, ai balconi e relativi parapetti e all'aspetto architettonico in generale. I proprietari sono obbligati altresì a togliere nel più	1. Hinsichtlich der Gestaltung des Ortsbildes, der Instandhaltung und der Sicherheit der Bauten und Orte sind die Eigentümer verpflichtet, die Gebäude in gutem Zustand zu erhalten, und zwar sowohl was die Hygiene betrifft als auch in Bezug auf Dachrinnen und Regenwasserrohre, Mauerputz und -farbe, Fenster und Türen, Anstrichfarbe, Balkone und Geländer und architektonische Elemente im Allgemeinen. Die Eigentümer sind zudem	1. Por ci co reverda la decoraziun dal cader dal païsc, la manutenziun y la sigurté dles costruziuns y dai posc', è i proprietars dai fabricac' obliés da mantegnìte en bun stat i fabricac' tambégn respet al aspet igienich, co en referimont ales sales da têt, ales sales dal'ega de plöia, al smalté y ai deponje i mürs, ai telari, al corú dé jö, ai sorâsc y tlandri y ai elemënc' architetonic en general. I proprietars è ince obliés da té demez le plü snel ch'ara vá vigne sort de iscrizion o ajiamont fat

<p>breve tempo possibile qualunque iscrizione o imbrattamento che arbitrariamente vi sia stato fatto. Qualora dall'opera o da una parte di essa derivi un pericolo per l'incolumità pubblica i responsabili sono obbligati a eliminare il pericolo ai sensi delle norme del Codice Civile. Nel caso di accertamento di edifici in stato di degrado o che richiedano ripristino o interventi a salvaguardia della pubblica incolumità o del pubblico decoro, il Sindaco può obbligare i responsabili all'esecuzione delle riparazioni e della manutenzione ordinaria e straordinaria degli edifici o alla demolizione, stabilendo un congruo termine. Decorso inutilmente il termine, il Sindaco farà eseguire i lavori d'ufficio a spese dei responsabili, recuperando poi le spese nei modi previsti dalla legge.</p>	<p>verpflichtet, so schnell wie möglich jegliche willkürlich angebrachte Aufschrift oder Verschmutzung zu entfernen. Geht vom Bau oder von einem Teil desselben eine Gefahr für die öffentliche Unversehrtheit aus, sind die Verantwortlichen im Sinne der Bestimmungen des Zivilgesetzbuches zur Beseitigung der Gefahr verpflichtet. Falls an Gebäuden ein Verfall festgestellt wird oder falls Wiederherstellungsarbeiten oder Eingriffe zum Schutz der öffentlichen Unversehrtheit oder zur Erhaltung des Ortsbildes notwendig sind, kann der Bürgermeister die Verantwortlichen zur Ausführung der Reparaturen und zur ordentlichen und außerordentlichen Instandhaltung oder zum Abbruch der Gebäude innerhalb einer angemessenen Frist verpflichten. Verstreicht diese Frist ungenutzt, lässt der Bürgermeister die Arbeiten von Amts wegen auf Kosten der Verantwortlichen durchführen; die entsprechenden Ausgaben werden auf die gesetzlich vorgeschriebene Art und Weise eingetrieben.</p>	<p>aposta. Sc'al vá fora dl'òpera o da na pert de cösta en prigo por la sigurté publica, è i responsabli obliës da tó demez le prigo aladô dles normes dal Codesc Zivil. En cajo de azertamont de fabricac' co manacia da tomé adöm o co se iera na sistemaziun o intervënc' por sconé la sigurté publica o dla decoraziun publica, pò l'Ombolt oblié i responsabli dl'esecuziun dles riparaziuns y dla manutenziun ordinara y straordinara dai fabricac' o dla demoliziun, fissënn en terminn adaté. Dô ch'al è passé a öt cösc terminn, lascia l'Ombolt fá i laûrs d'ofize a spëises dai responsabli, tirènn éte spo les spëises tla manéra preodüda dla lege.</p>
<p>2. I cortili interni e – più in generale – tutte le aree di verde privato site all'interno dei centri abitati, devono essere mantenuti in modo tale da non compromettere l'aspetto e il decoro dell'abitato e delle pubbliche vie. Qualora dette aree si trovino in uno stato tale da deturpare l'aspetto e il decoro dell'abitato e delle vie pubbliche, il Sindaco ingiunge al proprietario o a</p>	<p>2. Innenhöfe und – allgemein – alle privaten Grünflächen innerhalb geschlossener Ortschaften sind in einem solchen Zustand zu erhalten, dass sie die Ansicht und Gestaltung des Ortsbildes und der öffentlichen Verkehrsflächen nicht beeinträchtigen. Befindet sich eine solche Fläche in einem die Ansicht und Gestaltung des Ortsbildes</p>	<p>2. Les plazas internas y – plü en general – dötes les spërses de vërt privat tai zëntri abitêz mëss gní mantegnides a na moda da nia preiudiché l'aspel y le cader dal païsc y dles strades publiques. Sce cöstes sperses è te en te' stat da preiudiché l'aspel y le ciaré fora dal païsc y dles sperses publiques, comana l'Ombolt al proprietar o a chi co á por vigné sort de titul la</p>

	<p>chi ne abbia a qualsiasi titolo la disponibilità di porvi rimedio entro un congruo termine.</p>	<p>und der öffentlichen Verkehrsflächen beeinträchtigenden Zustand, so fordert der Bürgermeister den Eigentümer oder den sonstigen Verfügungsberechtigten auf, diesen Zustand innerhalb einer angemessenen Frist zu beseitigen.</p>	<p>desponibilité da tó demez cösc stat anter en termo adaté.</p>
	Art. 63	Art. 63	Art. 63
Facciate degli edifici ed elementi architettonici di pregio	Gebäudefassaden und architektonisch wertvolle Elemente	Falzades dai fabricac' y elemënc' architettonics de valüta	
1. Le pareti esterne e le facciate degli edifici devono corrispondere a criteri estetici minimi di finitura e non possono essere lasciate in uno stato grezzo incompiuto.	1. Die Außenwände und Fassaden der Gebäude müssen einem ästhetischen Mindestanspruch entsprechen und dürfen nicht in einem unfertig wirkenden Rohbauzustand belassen werden.	1. I mürs deforaía y les falzades dai fabricac' mëss coresponde a critères estetics minims y ne pò nia gní lascés te en stat grô nia roé.	
	Art. 64	Art. 64	Art. 64
Distanze e aggetti dei fabbricati dalle vie pubbliche	Abstände der Gebäude von den öffentlichen Verkehrsflächen und Vorsprünge	Destanzes dai fabricac' da spersedes de bùsiamont publich y sporgènzes	
1. In quanto compatibili con le disposizioni di attuazione del piano comunale per il territorio e il paesaggio, le seguenti parti di edifici possono aggettare sulla via pubblica e possono essere realizzate oltre il filo di allineamento, a condizione che non arrechino deturpamento all'aspetto e al decoro dell'abitato e delle strade pubbliche e che non compromettano la sicurezza del traffico:	1. Sofern mit den Durchführungsbestimmungen zum Gemeindeplan für Raum und Landschaft vereinbar, dürfen folgende Gebäudeteile über öffentlichen Verkehrsflächen vorspringen und über die Baufluchtlinie hinaus errichtet werden, wenn dadurch die Ansicht und Gestaltung des Ortsbildes und der öffentlichen Verkehrsflächen und die Sicherheit des Verkehrs nicht beeinträchtigt werden:	1. Tan ennant ch'al è compatibl con les desposiziuns d'attuaziun dal plann regoladú por le teritore y la contrada, pò cöstes perts de fabricac' sporje sora la strada publica y pò gní realisades sora la ligna de fabricaziun fora, a condizion ch'al ne vëgni ensciö nia rüné l'aspet dal caader dal post y dles strades publiches y nia preuidiché la sigurté dal trafich:	
a) pensiline con un aggetto fino a metri 1,50 oltre il filo di allineamento;	a) Vordächer dürfen bis zu 1,50 Meter über die Baufluchtlinie hinausragen;	a) tèc' con na sporgenza fina a 1,50 metri sora la ligna de fabricaziun fora;	
b) balconi aperti, bow windows/"Erker" e sporgenze simili con un aggetto fino a metri 1,50 oltre il filo di allineamento;	b) offene Balkone, bow windows/Erker und ähnliche Vorsprünge dürfen bis zu 1,50 Meter über die Baufluchtlinie hinausragen;	b) sorâsc daverc', bow windows/"Erker" y de te sporgènzes fina a 1,50 metri sora la ligna de fabricaziun fora;	

c) elementi ornamentali di facciate, come cornicioni, cornici e simili con un aggetto fino a metri 0,50 oltre il filo di allineamento;	c) fassadengestaltende Bauteile wie Gesimse, Rahmen und dergleichen dürfen bis zu 0,50 Meter über die Baufluchlinie hinausragen.	c) elemënc' d'enfornida de falzades, desco telari y de tai con na sporgëenza fina a 0,50 metri sora la ligna de fabricaziun fora;
d) tende applicate immediatamente sopra il piano terreno e impianti pubblicitari applicati su fabbricati con un aggetto fino a metri 2,50 oltre il filo di allineamento;	d) unmittelbar über dem Erdgeschoss angebrachte Markisen und an Gebäuden angebrachte Werbeeinrichtungen dürfen bis zu 2,50 Meter über die Baufluchlinie hinausragen.	d) marchises motüdes sö atira sora l'alzada a tera y implanc' de retlam enstalès sön fabricac' con na sporgëenza fina a 2,50 metri sora la ligna de fabricaziun fora;
e) paraventi al piano terra con un aggetto fino a metri 1,50 oltre il filo di allineamento;	e) Erdgeschossige Windfänge dürfen bis zu 1,50 Meter über die Baufluchlinie hinausragen.	e) paraonc' al'alzada da tera con na sporgëenza fina a 1,50 metri sora la ligna de fabricaziun fora;
f) scalinate, terrazze, muri di sostegno, ringhiere, parapetti e simili, la cui altezza complessiva non superi metri 3, possono sporgere fino a metri 1,50 oltre il filo di allineamento;	f) Freitreppe, Terrassen, Stützmauern, Geländer, Brüstungen und dergleichen bis zu einer Höhe von insgesamt 3 Metern dürfen bis zu 1,50 Meter über die Baufluchlinie hinausragen.	f) stîghes, terasses, mürs de sostëgn, tlandri, parapec' y de tai, con na altëza totala mascima de 3 metri, pò sporje fina a 1,50 metri sora la ligna de fabricaziun fora;
g) manufatti per i contenitori dei rifiuti le cui pareti non superino l'altezza di metri 2,80 e tetti di protezione per ingressi fino a un'altezza di metri 3 possono sporgere fino a metri 1,50 oltre il filo di allineamento;	g) Müllhäuschen bis zu einer Wandhöhe von 2,80 Metern und Schutzdächer bei Eingängen bis zu einer Höhe von drei Metern dürfen bis zu 1,50 Meter über die Baufluchlinie hinausragen.	g) baraches por i contegnidus dal ciomont con parëis fina a 2,80 metri y tèc' de protezion por entrades fina a na altëza de 3 metri pò sporje fina a 1,50 metri sora la ligna de fabricaziun fora;
h) impianti pubblicitari realizzati a cielo libero possono sporgere fino a metri 2,50 oltre il filo di allineamento;	h) Freistehende Werbeeinrichtungen dürfen bis zu 2,50 Meter über die Baufluchlinie hinausragen.	h) implanc' de retlam lèdi pò sporje fina a 2,50 metri sora la ligna de fabricaziun fora;
i) pensiline presso le fermate autobus, cabine telefoniche, cabine di trasformazione e per la regolazione della pressione gas, la cui altezza complessiva non superi i metri 2,80 possono sporgere fino a metri 1,50 oltre il filo di allineamento.	i) Schutzdächer für Bushaltestellen, Telefonzellen, Umspannstationen und Gasdruckregelstationen bis zu einer Höhe von insgesamt 2,80 Metern dürfen bis zu 1,50 Meter über die Baufluchlinie hinausragen.	i) baraches ples fermades dal bus, cabines dal telefônn, cabines de trasformaziun y de regolaziun dla presciun dal gas fina a na altëza totala de 2,80 metri pò sporje fina a 1,50 metri sora la ligna de fabricaziun fora.
2. Le parti di fabbricato e gli impianti di cui al comma 1, lettere da a) a d) e i), possono aggettare sulla pubblica via oppure possono essere realizzati oltre il filo di allineamento, a condizione che non deturpino l'aspetto	2. Die in Absatz 1 Buchstaben a) bis d) und Buchstabe i) angeführten Gebäude Teile und baulichen Anlagen dürfen auf die öffentliche Verkehrsfläche hinausragen oder über die Baufluchlinie hinaus errichtet werden,	2. Les perts dal fabricat y dai implanc' aladô dal coma 1, létres da a) a d) y i), pò sporje sora la strada publica fora o pò gní realisades sora la ligna de fabricaziun, a condizion ch'ares ne rüni nia l'aspet dal cader dal post y

e il decoro dell'abitato e delle vie pubbliche e non compromettano la sicurezza e la fluidità del traffico.	wenn dadurch die Ansicht und Gestaltung des Ortsbildes und der öffentlichen Verkehrsflächen und die Sicherheit und Flüssigkeit des Verkehrs nicht beeinträchtigt werden.	dles spersed de transiamont publiches y ne preiudichëii nia la sigurté y le büsimont.
3. Le sporgenze di cui al comma 1, lettere da a) a d), qualora il loro aggetto oltre il filo di allineamento superi metri 0,20, devono essere poste a un'altezza minima di metri 2,50 dal marciapiede. Le menzionate sporgenze devono inoltre distare almeno metri 0,60 dal limite della carreggiata, a meno che esse si trovino a un'altezza dalla carreggiata superiore a metri 5.	3. Die in Absatz 1 Buchstaben a) bis d) angeführten Vorsprünge müssen, wenn sie mehr als 0,20 Meter über die Baufluchtlinie hinausragen, mindestens 2,50 Meter über dem Gehsteig liegen. Diese Vorsprünge müssen weiters mindestens 0,60 Meter vom Fahrbahnrand entfernt sein, außer sie befinden sich mehr als 5 Meter über der Fahrbahn.	3. Les sporgénzes aladò dal coma 1, lëtres da a) a d), mëss, sc'ares sporj plü co 0,20 metri sora la ligna de fabricaziun fora, èster a na altëza de almanco 2,50 metri sora le marciapîsc. Cöstes sporjénzes mëss emplü èster a na destanza de 0,60 metri dal ur de strada, al-denfora ch'ares è a na altëza de 5 metri sora la strada.
4. Sono ammessi manufatti attraversanti in quota aree di circolazione, purché siano conformi al vigente piano comunale per il territorio e paesaggio, non deturpino l'aspetto e il decoro delle vie pubbliche, non compromettano la sicurezza del traffico e siano autorizzati dal proprietario della rispettiva area di circolazione.	4. Verkehrsflächen überspannende bauliche Anlagen sind zulässig, wenn sie nicht in Widerspruch zum geltenden Gemeindeplan für Raum und Landschaft stehen und die Ansicht und Gestaltung der öffentlichen Verkehrsflächen sowie die Sicherheit des Verkehrs nicht beeinträchtigen und wenn die Zustimmung des Eigentümers der betroffenen Verkehrsfläche vorliegt.	4. Al è conzedü manufac' co passa alalt sora spersed de büsimont ía, tan ennant ch'ai n'è nia en contrast con le plann communal por le teritore y contrada y ne rüni nia l'aspel dles spersed de büsimont publiches, ne preiudichëia nia la sigurté dal trafich y è autorisés dal proprietar dla spersa de büsimont revardonta.
5. In caso di comprovata necessità, il Sindaco può prescrivere distanze maggiori.	5. Der Bürgermeister kann bei erwiesener Notwendigkeit auch größere Abstände vorschreiben.	5. En cajo de debojügn atesté, pò l'Ombolt scrí dant de maiüs destanzes.
Art. 64/bis	Art. 64/bis	Art. 64/bis
Allineamento	Ausrichtung	Direziun
1. In tema di allineamenti delle costruzioni e di quote delle strade e della fognatura, prima di iniziare i lavori di costruzione di un fabbricato, il proprietario deve chiedere al Comune l'allineamento della costruzione, le quote stradali, la quota della fognatura pubblica, nonché il	1. In Bezug auf die Ausrichtung des Bauwerks und die Höhenquote der Straßen und der Kanalisierung hat der Eigentümer vor Beginn der Bauarbeiten bei der Gemeinde Informationen und Anweisungen über die Ausrichtung des Bauwerks, über die Höhenquoten der	1. Por ci co reverda la direziun dles costruziuns y de cuotes dles strades y dla canalisaziun, mëss, le proprietar, denanco mëter man i laûrs de costruziun de en fabricat, damané al Comun la direziun dla costruziun, les cuotes de strada, la cuota dla canalisaziun publica, desco

punto in cui potrà eseguirsi l'allacciamento della fognatura e dell'acquedotto. Appena la costruzione abbia raggiunto il livello del piano stradale, il proprietario deve darne l'avviso all'ufficio comunale competente, perché possa eseguirne il controllo.	Straßen und der öffentlichen Kanalisierung und darüber einzuholen, an welcher Stelle der Anschluss an die Kanalisierung sowie an die Wasserleitung erfolgen kann. Sobald der Bau auf Straßenhöhe gelangt, muss der Eigentümer dies dem zuständigen Gemeindeamt mitteilen, damit dieses die Kontrolle durchführen kann.	ince le punt, olách'al pò gní fat l'atach dla canalisaziun y dl'ega. Apëna che la costruziun á arjunt le livel de strada, mëss le proprietar avisé l'ofize comunal competont, por che cösc pòi fá le control.
Art. 64/ter	Art. 64/ter	Art. 64/ter
Collocazione di mezzi pubblicitari, cartelli informativi o segnaletici	Anbringung von Werbemitteln, Informations- und Hinweisschildern	Enstalaziun de mesi de retlam, tofles d'enformaziun o segnai d'indicaziun
1. Per la collocazione di mezzi pubblicitari, cartelli informativi o segnaletici si applicano le direttive di cui all'allegato 3.	1. Für die Anbringung von Werbemitteln, Informations- und Hinweisschildern gelten die Richtlinien laut Anlage 3.	1. Por l'enstalaziun de mesi de retlam, tofles d'enformaziun o segnai d'indicaziun vëgnel apliché les directives aladô dla enjunta 3.
Art. 65	Art. 65	Art. 65
Parchi gioco per bambini	Kinderspielplätze	Plazas da fá la bléita por mituns
1. In merito ai parchi gioco per bambini si applica la disciplina regolamentare emanata in attuazione dell'articolo 21 della l.p. n. 9/2018.	1. Hinsichtlich der Kinderspielplätze ist die mit Verordnung erlassene Regelung zur Durchführung von Artikel 21 des LG Nr. 9/2018 anzuwenden.	1. Por ci co reverda les plazas da fá la bléita por mituns vëgnel apliché la regolmentazиun dada fora en atuaziun dal articul 21 dla L.P. nra. 9/2018.
Art. 66	Art. 66	Art. 66
Locali per la sistemazione di biciclette, carrozzelle per bambini e contenitori di rifiuti	Abstellräume für Fahrräder, Kinderwagen und Müllbehälter	Locai por lascé jö rodes, bagheli o contegnidus dal ciomont
1. Gli edifici di nuova costruzione con più di quattro abitazioni, ivi compresi gli interventi di ristrutturazione edilizia con demolizione e ricostruzione, dovranno disporre di un locale o di un'area dedicata ove sistemare biciclette, ciclomotori e carrozzelle per bambini, nel rispetto anche di quanto disciplinato dal d.P.P. 7 maggio 2020, n. 17. Per la sistemazione dei contenitori dei rifiuti si applicano le disposizioni di cui al regolamento sul servizio di raccolta dei rifiuti.	1. Für neue Gebäude mit mehr als vier Wohnungen, einschließlich bei Maßnahmen zur baulichen Umgestaltung mit Abbruch und Wiederaufbau, ist ein Raum oder eine Fläche zur Unterbringung von Fahrrädern, Kleinmotorrädern und Kinderwagen vorzusehen, auch unter Einhaltung der Vorgaben des DLH vom 7. Mai 2020, Nr. 17. Für die Unterbringung der Müllbehälter gelten die Bestimmungen der Müllordnung.	1. Por fabricac' nös con plü de cater abitaziuns, laprò duc' i intervenc' de dortoraziun dal fabricat con demoliziun y recostruziun, mëssel gní preodü en local o na spersa aposte por lascé jö rodes, motors y bagheli, tal respet ince dles desposiziuns dal D.P.P. 7 má 2020, nra. 17. Por la sistemaziun dai contegnidus dal ciomont vëgnel apliché les desposiziuns aladô dal regolamont sön le sorvisc de recoüda dal ciomont.

Art. 67	Art. 67	Art. 67
Aerazione e illuminazione diurna	Lüftung und natürliche Belichtung	Areaziun y lominüs natural
1. Per quanto attiene l'aerazione e l'illuminazione diurna si applica la disciplina vigente in tema di requisiti igienico-sanitari come risultante dall'allegato 2.	1. Hinsichtlich der Lüftung und der natürlichen Belichtung sind die Hygiene- und Gesundheitsvorschriften laut Anlage 2 anzuwenden.	1. Por ci co reverda l'areaziun y le lominüs natural vëgeln apliché la regolamentaziun en valüta en relazion ai recuisic' igienich-sanitars aladô d'enjunta 2.
Art. 68	Art. 68	Art. 68
Autorimesse e parcheggi privati	Private Garagen und private Parkplätze	Garâsc privates y plazes da parché pri-vates
1. In merito alle autorimesse e ai parcheggi privati si applica la disciplina regolamentare emanata in attuazione dell'articolo 21 della l.p. n. 9/2018.	1. Hinsichtlich der privaten Garagen und privaten Parkplätze ist die mit Verordnung erlassene Regelung zur Durchführung von Artikel 21 des LG Nr. 9/2018 anzuwenden.	1. Por ci co reverda les garasc privates y les plazes da parché privates vëgeln apliché la regolamentaziun dada fora en atuazion dal articul 21 dla L.P. nra. 9/2018.
Art. 69	Art. 69	Art. 69
Scantinati, costruzioni in pendio	Kellergeschosse, Bauwerke in Hanglage	Cianèes, costruziuns tal èrt
1. In merito agli scantinati e alle costruzioni in pendio si applica la disciplina vigente in tema di requisiti igienico-sanitari come risultante dall'allegato 2.	1. Hinsichtlich der Kellergeschosse und der Bauwerke in Hanglage sind die Hygiene- und Gesundheitsvorschriften laut Anlage 2 anzuwenden.	1. Por ci co reverda les cianèes y les costruziuns tal èrt vëgnel apliché la regolamentaziun en valüta sòi recuisic' igienich-sanitars aladô dla enjunta 2.
Art. 70	Art. 70	Art. 70
Rumori, scosse e vibrazioni	Lärm, Erschütterungen und Vibrationen	Crabal, scasc y vibraziuns
1. I macchinari, le attrezzature e i dispositivi di impianti tecnici il cui funzionamento provoca rumori, scosse o vibrazioni molesti, devono essere installati e sistematati secondo le regole della buona tecnica costruttiva atte a ridurre al minimo i sopra descritti disturbi e comunque in ottemperanza della normativa acustica vigente.	1. Die Maschinen, die Geräte und die Vorrichtungen von technischen Einrichtungen, bei deren Betrieb störende Geräusche, Erschütterungen oder Vibrationen verursacht werden, müssen so installiert und untergebracht werden, dass sie den anerkannten Regeln der Bautechnik zur Minimierung der genannten Belästigungen entsprechen, im Einklang mit den geltenden Bestimmungen zum Schallschutz.	1. Les mascínns, i injins y les atrezatöres de implanc' tecnics co fej crabal, scasc o vibraziuns can ch'ai è en funziun, mëss gní enstalêts y sistemêts aladô dles regoles dla bona tecnica de costruziun por arbassé al minim i desturbs soradic' y te vigné cajo en respet dles normes acustiches en valüta.

Art. 71	Art. 71	Art. 71
Roulotte e camper	Wohnwagen und Wohnmobile (Camper)	Roulotte y camper
1. In merito a roulotte e camper si applica la seguente disciplina:	1. In Hinsicht auf Wohnwagen und Wohnmobile (Camper) gilt folgende Regelung:	1. Por ci co reverda roulotte y camper vëgnel apliché cösta regolamentaziun:
a) il campeggio con roulotte e camper è ammesso esclusivamente sulle aree di campeggio appositamente individuate nel piano comunale e sulle aree di sosta per autocaravan;	a) das Campen mit Wohnwagen und Camper ist lediglich auf den im Gemeindeplan eigens ausgewiesenen Campingplätzen und auf den Wohnmobilstellplätzen zulässig;	a) le campé con roulotte y camper è mä conzedü sön les spersedas campé preodüdes apostas tal plann comunals y sön les plazas da palse por autocaravan;
b) il parcheggio di roulotte e camper è ammesso sugli spazi di parcheggio a ciò destinati nelle aree edificabili e su aree di pertinenza di case di abitazione, per chi vi abbia la residenza.	b) das Parken von Wohnwagen und Campern ist auf den in den Baubereichen eigens ausgewiesenen Abstellplätzen und auf den Zubehörflächen von Wohngebäuden denjenigen gestattet, die dort ihren Wohnsitz haben.	b) le parché de roulotte y camper è conzedü sön les lercs da parché destinades apostas tai raiuns da fabriché y són les spersedas co alda ples ciases d'abitaziun, por chi co è danlò aciasê.
2. Qualora, in violazione della disciplina di cui al comma 1, vengano parcheggiati o utilizzati roulotte o camper, l'autorità competente ingiungerà la loro immediata rimozione. L'ingiunzione sarà notificata al proprietario della roulotte o del camper; qualora non sia possibile la notifica nel territorio dello Stato, l'ingiunzione sarà notificata al proprietario dell'area, sulla quale le roulotte o i camper sono parcheggiati.	2. Werden Wohnwagen oder Camper entgegen der Regelung laut Absatz 1 abgestellt oder benutzt, so ordnet die zuständige Behörde deren unverzügliche Entfernung an. Diese Anordnung wird dem Eigentümer des Wohnwagens oder Campers zugestellt; kann sie nicht innerhalb des Staatsgebietes zugestellt werden, wird sie dem Eigentümer des Grundstückes, auf dem die Wohnwagen oder Camper abgestellt sind, zugestellt.	2. En cajo ch'al vëgn parché o anüzé roulotte o camper en violaziun dla regolamentaziun aladô dal coma 1, comana l'autorité competonta da i tó atira demez. L'ordinanza i gnará notificada al proprietar dla roulotte o dal camper; en cajo ch'al n'è nia meso da fá la notificaziun tal teritore dal Stato, gnará l'ordinanza notificada al proprietar dla spersa, sön chëra che les roulotte o i camper è gnüs parché.
3. Se roulotte o camper vengono parcheggiati in violazione della disciplina di cui ai precedenti commi, e se i medesimi deturpano notevolmente l'aspetto e il decoro dell'abitato e delle vie pubbliche, l'autorità competente provvederà alla loro rimozione con ordinanze immediatamente esecutive. L'autorità competente ne informerà	3. Werden Wohnwagen oder Camper entgegen der Regelung laut den vorhergehenden Absätzen abgestellt und dadurch die Ansicht und Gestaltung des Ortsbildes und der öffentlichen Verkehrsflächen erheblich beeinträchtigt, veranlasst die zuständige Behörde mit Dringlichkeitsanordnung deren Entfernung. Die	3. Sce roulotte o camper vëgn parchés en violaziun dla regolamentaziun aladô dai comi prezdonc', y sce chisc rüna dassénn l'aspel y le cader dal post y les spersedas bùsiamont publiches, fistidiëia l'autorité competonta dla rimozion con ordinanzes con faziun legala aprontada. L'autorité competonta enformëia atira le proprietar de cösc, con

immediatamente il proprietario, invitandolo a prendere in consegna la roulotte o il camper rimossi. Il proprietario di una roulotte o di un camper rimosso dovrà rifondere all'autorità le spese relative alla rimozione e alla custodia.	zuständige Behörde benachrichtigt unverzüglich den Eigentümer des entfernten Wohnwagens oder Campers und fordert ihn auf, diesen abzuholen. Der Eigentümer hat der Behörde die Kosten für die Entfernung und die Verwahrung des Wohnwagens oder Campers zu ersetzen.	l'envit da gní a se dô la roulotte o le camper condüt demez. Le proprietar de na roulotte o de en camper condüt demez mëss i reter al'autorité les spëises por la rimoziun y la conservaziun.
Art. 72	Art. 72	Art. 72
Inquinamento luminoso	Lichtverschmutzung	Incuinamont lominus
1. In merito all'inquinamento luminoso si applica la normativa vigente in materia. Il Comune può rilasciare relative disposizioni con apposito regolamento.	1. In Bezug auf die Lichtverschmutzung ist die in diesem Bereich geltende Regelung anzuwenden. Die Gemeinde kann mit eigener Verordnung entsprechende Vorgaben erlassen.	1. Por ci co reverda l'incuinamont lominus vëgnel apliché la normativa en valüta sön cösc ciamp. Le Comun pò relascé desposiziuns revardontes con regolamont apostा.
TITOLO IV	IV. TITEL	TITUL IV
VIGILANZA E SISTEMI DI CONTROLLO	AUFSICHT UND KONTROLLEN	SORAVIJIUN Y SISTEMS DE CONTROL
Art. 73	Art. 73	Art. 73
Vigilanza e controllo delle trasformazioni e degli usi del territorio, nonché durante l'esecuzione dei lavori	Aufsicht und Kontrolle über die Gebietsumwandlungen und -nutzungen, sowie während der Bauarbeiten	Soravijiun y control dles trasformaziuns y dles anüzades dal teritore, desco ince dartan l'esecuziun dai laûrs
1. Ai sensi del Titolo VI della l.p. n. 9/2018, il Sindaco esercita la vigilanza sull'attività urbanistico-edilizia nel territorio del Comune. A tal fine egli può far effettuare sopralluoghi e far eseguire controlli. Qualora venga accertato che i lavori eseguiti non corrispondono al progetto approvato e/o alle norme vigenti, il Sindaco adotta i provvedimenti previsti dalla legge.	1. Im Sinne des VI. Titels des LG Nr. 9/2018 übt der Bürgermeister die Aufsicht über die urbanistische und Bautätigkeit im Gemeindegebiet aus. Zu diesem Zweck kann er Lokalaugenscheine und Kontrollen durchführen lassen. Wird festgestellt, dass die durchgeföhrten Arbeiten nicht dem genehmigten Projekt und/oder den einschlägigen Bestimmungen entsprechen, ergreift der Bürgermeister die gesetzlich vorgesehenen Maßnahmen.	1. Aladô dal Titul VI dla L.P. nra. 9/2018, sorantò l'Ombolt la soravijiun sön l'ativité urbanistica y da fabriché tal teritore dal Comun. Por cösc fin pòl lascé fá soraposc' y controi. Sc'al vëgn constaté che i laûrs fac' ne coresognia al proiet aproé y/o ales normes en valüta, sorantò l'Ombolt i provedimons' preodus dla lege.
2. Il Sindaco adotta i provvedimenti contingibili e urgenti in materia edilizia al fine di prevenire ed eliminare gravi	2. Der Bürgermeister erlässt die notwendigen und dringenden Anordnungen zur Verhütung und Beseitigung ernster	2. L'Ombolt sorantò i provedimons' nezesciars y de prescia tal ciamp dal fabriché por sconé y eliminé

<p>pericoli che minacciano l'incolumità dei cittadini; per l'esecuzione dei relativi ordini può richiedere al questore, ove occorra, l'assistenza delle forze dell'ordine. Se l'ordinanza adottata è rivolta a determinate persone e queste non ottengono all'ordine impartito, il Sindaco può provvedere d'ufficio a spese degli interessati.</p>	<p>Gefahren, die durch die Bauarbeiten für die Unversehrtheit der Bürger drohen; zur Durchführung dieser Anordnungen kann er bei Bedarf den Polizeidirektor um Unterstützung durch die Ordnungskräfte ersuchen. Ist die Anordnung an bestimmte Personen gerichtet und kommen diese ihr nicht nach, kann der Bürgermeister von Amts wegen und auf Kosten der Betroffenen handeln.</p>	<p>de gran prighi co preudich- éia la sigurté dai zitadins; por l'esecuziun de cöstes or- dinanzes pòl damané le cuestur dô sostëgn, y, o- lach'al va debojügn, dô l'as- sistënsa dles forzes dal or- dinn publich. Sce l'ordinanza sorantuta è ôta a zertes por- sones y cöstes n'olga nia al ordin dé, pò l'Ombolt fistidié d'ofize a spëises dai ente- ressës.</p>
<p>3. In merito alla vigilanza durante l'esecuzione dei lavori, e più in generale in tema di sopralluoghi e rilievi, si applica l'articolo 8 della l.p. n. 9/2018.</p>	<p>3. In Bezug auf die Aufsicht während der Bauarbeiten und allgemein auf Lokalaugenscheine und Erhebungen ist der Artikel 8 des LG Nr. 9/2018 anzuwenden.</p>	<p>3. Por ci co reverda la soravijuun dartan l'esecuziun dai laûrs, y plü en general le tema de soraposc' y mosöraziuns, vëgeln apliché l'articul 8 dla L.P. nra. 9/2018.</p>
<p>4. Nell'ipotesi di reati ambientali, paesaggistici ed edilizi, su iniziativa del Comune, la Polizia municipale – o in assenza di comando di polizia municipale, i Carabinieri competenti per territorio – redige/redigono il verbale di accertamento e provvedono a nominare un tecnico comunale ad ausiliario di polizia giudiziaria ai sensi dell'articolo 348 Codice di procedura penale. La relazione del tecnico e l'eventuale documentazione a corredo vengono indicate al verbale che il comando di polizia municipale trasmette - o i Carabinieri trasmettono - alla Procura della Repubblica presso il Tribunale di Bolzano.</p>	<p>4. Im Falle von strafbaren Handlungen im Bereich Umwelt, Landschaft und Bauwesen verfasst die Gemeindepolizei – falls es keine gibt, übernehmen die örtlich zuständigen Carabinieri diese Aufgabe – auf Verlassung der Gemeinde das Feststellungsprotokoll und ernennt den Gemeindetechniker zur Hilfskraft der Gerichtspolizei gemäß Artikel 348 der Strafprozessordnung. Der Bericht des Technikers und die allfällig beigelegten Unterlagen werden dem Protokoll beigelegt, das von der Gemeindepolizei – oder den Carabinieri – der Staatsanwaltschaft am Landesgericht Bozen übermittelt wird.</p>	<p>4. En cajo de reac' tal ciamp dal ambient, de contrada y de costruziun, arjigna la Verda de Comun cá - o en mancianza de verda comunala, i Carabinieri competonc' por teritore – sön iniziativa dal Comun, le verbal de azertamont y fistidiëia da nominé en tecnicher comunal a sostëgn dla verda iudiziara aladô dal articul 348 dal Codesc de prozedöra penala. La relaziun dal tecnicher y la documentazиun d'enjunta eventuala vëgn motüdes pal verbal che la Verda de Comun o i Carabinieri mëna ala Procura dla Republica pal Tribunal da Balsan.</p>
<p>5. L'adempimento dell'ordinanza di sospensione dei lavori e dell'ordinanza di demolizione e di ripristino dello stato dei luoghi è assicurato da funzionari o da agenti a ciò incaricati, che terranno il cantiere sotto</p>	<p>5. Die dazu beauftragten Beamten oder Polizisten sorgen für die Durchführung der Aussetzungsanordnung und der Anordnung zum Abbruch und zur Wiederherstellung des ursprünglichen Zustandes</p>	<p>5. I funzionars o verdes enciarîes fistidiëia dl'adempliment al'ordinanza de sospensiun dai laûrs y al'ordinanza de demoliziun y de sistemaziun dai posc' y tin le cantier sot a control. En cajo de violaziun dl'ordinanza de</p>

	<p>sorveglianza. In caso di trasgressione dell'ordinanza di sospensione o di demolizione, gli incaricati della vigilanza provvedono al piantonamento del cantiere a spese del responsabile. Il fermo dei lavori può essere assicurato anche mediante l'apposizione di sigilli da parte dell'Autorità giudiziaria e con ogni altra adeguata modalità di controllo che il Sindaco riterrà opportuno per il caso specifico. Le spese saranno poste a carico della parte che ha causato o aggravato gli oneri di vigilanza e saranno recuperate a carico della stessa mediante ingiunzione emessa dal Sindaco a norma dell'articolo 86 della l.p. n. 9/2018.</p>	<p>und beaufsichtigen die betreffende Baustelle. Bei Verstoß gegen die Aussetzungsanordnung oder Abbruchverfügung sorgen die mit der Überwachung Beauftragten für die laufende Bewachung der Baustelle auf Kosten der Verantwortlichen. Die Einstellung der Arbeiten kann auch mittels Anbringung von Siegeln durch die Gerichtsbehörde und mit allen anderen vom Bürgermeister im Einzelfall für angebracht erachteten Vorkehrungen sichergestellt werden. Die bezüglichen Kosten gehen zu Lasten des Verursachers oder für die Erschwerung der Aufsicht Verantwortlichen und werden von diesem mit Zahlungsaufforderung des Bürgermeisters gemäß Artikel 86 des LG Nr. 9/2018 eingehoben.</p>	<p>sospensiun o de demoliziun fistidiëia i enciariës dla soravijiun da controlé tresfora le cantier a spëises dal responsabl. La tignida sö dai laûrs pò ince gní assigurada metènn sö sigils da pert dl'Autorité judiziara y con vigne atra modalité de control adatada che l'Ombolt arata de öga por le cajo spezifich. Les spëises vëgn motüdes a ciaria dla pert co á gaujé o agravé i cosc' de soravijiun y trates éte a ciaria dla medema tres ingiunziun relasciada dal Ombolt aladô dal articul 86 dla L.P. nra. 9/2018.</p>
6.	<p>Quando un'ordinanza per la demolizione d'ufficio di un'opera non si estende all'intero edificio, ma solo a una parte di esso, l'abbattimento potrà comprendere – senza che sia dovuta indennità alcuna – oltre alla parte abusiva, anche quelle demolizioni marginali e complementari staticamente inscindibili, che siano strettamente necessarie per eseguirla e per lasciare l'opera in condizioni di stabilità.</p>	<p>Betrifft eine Anordnung zum Abbruch von Amts wegen nicht das gesamte Bauwerk, sondern nur einen Teil davon, können – ohne Anspruch auf Entschädigung – außer den widerrechtlich errichteten Bauteilen auch anliegende, statisch nicht trennbare Teile abgebrochen werden, wenn dies unbedingt notwendig ist, um den Abbruch auszuführen und den statischen Bestand der restlichen Bauteile nicht zu gefährden.</p>	<p>Sce na ordinanza por la demoliziun d'ofize de na òpera ne reverda nia le fabricat entier mo mâ na pert de cösc, pòl ince gní trat jö – sonza dërt de indenité – la-prò pla pert fata sö fora de regola, ince chës perts co taca laprò y co ne sciafia staticamontner nia da gní despertides, sce cösc vá a vigne moda debojügn por fá la demoliziun y por lascé l'òpera te condiziuns de stabilité.</p>
Art. 74		Art. 74	
Sanzioni		Strafen	
1.	In caso di violazione del presente regolamento edilizio, ove non sia già sanzionata da altra disposizione normativa o regolamentare vigente, e fatti salvi altri provvedimenti in ambito penale,	1. Bei Verstoß gegen diese Bauordnung verhängt die Gemeinde, sofern die strafbare Handlung nicht bereits auf der Grundlage einer anderen geltenden Rechts- oder Verwaltungsvorschrift	1. En cajo de violaziun de cösc regolamont por le fabriché, relascëia le Comun, olâche le reat ne vëgn nia belo straufé da n'atra desposiziun de lege o de regolamont en valüta, y aldenfora

il Comune irroga una sanzione pecuniaria da 50 a 500 euro.	geahndet wird und unbeschadet allfälliger strafrechtlicher Maßnahmen, eine Geldbuße zwischen 50 und 500 Euro.	de d'atri provedimorc' penai, na sanziun da 50 a 500 euro.
TITOLO V	V. TITEL	TITUL V
NORME TRANSITORIE	ÜBERGANGSBESTIMMUNGEN	NORMES TRANSITORES
Art. 75	Art. 75	Art. 75
Aggiornamento del regolamento edilizio	Überarbeitung der Bauordnung	Ajornamont dal regolamont por le fabriché
1. Il Comune provvede all'occorrenza all'aggiornamento del presente regolamento edilizio nelle parti in cui è autorizzato a disciplinarne i contenuti a propria discrezione e, fuori da tali casi, in occasione di eventuali aggiornamenti del regolamento edilizio tipo adottato dalla Giunta provinciale d'intesa con il Consiglio dei Comuni ai sensi dell'articolo 21, comma 5, della l.p. n. 9/2018.	1. Die Gemeinde überarbeitet diese Bauordnung bei Bedarf nach ihrem Ermessen in jenen Teilen, deren Inhalt sie zu regeln berechtigt ist, und darüber hinaus immer dann, wenn die Musterbauordnung, die von der Landesregierung im Einvernehmen mit dem Rat der Gemeinden im Sinne von Artikel 21 Absatz 5 des LG Nr. 9/2018 erlassen wurde, geändert wird.	1. Le Comun fistidiëia sc'al vá debojügn da ajorné cösc regolamont por le fabriché tles perts olach'al è autorisé a regolamenté i contegnüs a söa discrezioñ y, fora de chisc caji, en gaujun de ajornamont' eventuai dla boza dal regolamont por le fabriché sorantuta dla Junta provinciala a öna con le Consëi dai Comuns aladô dal articul 21, coma 5, dla L.P. nra. 9/2018.
Art. 76	Art. 76	Art. 76
Disposizioni transitorie	Übergangsbestimmungen	Desposiziuns transitores
1. Con effetto dalla data di entrata in vigore del presente regolamento edilizio cessa di avere applicazione il regolamento edilizio approvato con deliberazione del Consiglio comunale n. 69 del 15.12.2005.	1. Ab Inkrafttreten dieser Bauordnung wird die Bauordnung, die mit Beschluss des Gemeinderates vom 15.12.2005 Nr. 69 erlassen wurde, nicht mehr angewandt.	1. Con efet dla data de jüda en faziun de cösc regolamont por le fabriché ne vëgnel nia plü apliché le regolamont por le fabriché aproé con deliberaziun dal Consëi de Comun nra. 69 dai 15.12.2005.
2. Il presente regolamento entra in vigore dopo la sua pubblicazione ai sensi delle disposizioni dello Statuto comunale.	2. Diese Bauordnung tritt nach ihrer Veröffentlichung gemäß den Bestimmungen der Gemeindesatzung in Kraft.	2. Cösc regolamont vá en faziun dô söa publicaziun aladô dles desposiziuns dal Statut de Comun.
ALLEGATI	ANLAGEN	ENJUNTES
Allegato 1: Requisiti del progetto edilizio ed elaborati del progetto edilizio	Anlage 1: Anforderungen an das Bauprojekt und Planunterlagen zum Bauprojekt	Enjunta 1: Recuisic' dal proiet da fabriché y planns dal proiet da fabriché
Allegato 2: Norme in materia di	Anlage 2: Hygiene- und	Enjunta 2: Normes tal ciamp de

igiene e sanità pubblica per attività edilizia	Gesundheitsvorschriften für die Bautätigkeit	igienia y sanité publica por l'ativité da fabriché
Allegato 3: Direttive per la collocazione di mezzi pubblicitari, cartelli informativi o segnaletici	Anlage 3: Richtlinien für die Anbringung von Werbemitteln, Informations- und Hinweisschildern	Enjunta 3: Directives por l'enstalaziun de mesi de retlam, tofles d'enformaziun o segnai d'indicaziun

Allegato 1)

Requisiti del progetto edilizio ed elaborati del progetto edilizio

Tutti i documenti costituenti il progetto e da depositare in forma telematica devono essere predisposti, firmati e presentati secondo le regole specifiche di comunicazione di cui al manuale del Comune sulla protocollazione, la gestione e l'archiviazione informatica dei documenti.

REQUISITI DEL PROGETTO EDILIZIO

Il progetto edilizio da depositare ai fini dell'acquisizione del titolo edilizio deve tenere in considerazione le disposizioni degli strumenti urbanistici, del regolamento edilizio comunale e della disciplina urbanistico-edilizia vigente, nonché tutti i pareri, le intese, i concerti, i nulla osta o gli altri atti di assenso, comunque denominati, prescritti per la realizzazione dell'intervento e da acquisire ai sensi della normativa vigente.

ELABORATI DEL PROGETTO EDILIZIO

La documentazione da depositare ai fini dell'acquisizione dei diversi titoli abilitativi per l'attività edilizia deve contenere tutte le indicazioni necessarie per poter verificare la conformità del progetto alla vigente normativa in materia edilizia, urbanistica e paesaggistica, tramite idonei elaborati rappresentativi dello stato precedente all'intervento, dello stato di progetto e dello stato di sovrapposizione. A tale scopo è definita, nelle tabelle che seguono, la documentazione da depositare in relazione alla tipologia di intervento, secondo la modulistica deliberata ai sensi dell'art. 63, comma 6, della l.p. n. 9/2018.

A) ELABORATI TESTUALI

Relazione tecnico-illustrativa contenente:

- l'identificazione dell'immobile, in termini catastali, di destinazione e fattibilità urbanistica e paesaggistica, di impatto ambientale, nonché di legittimità dello stato attuale;
- definizione del tipo d'intervento con indicazione della normativa di riferimento e l'illustrazione del progetto;
- specificazione dei materiali e delle relative caratteristiche da impiegare per le facciate, i balconi, le coperture, gli intonaci e le tinteggiature;
- l'indicazione, per i diversi elementi del progetto – ivi compreso l'impianto delle alberature e la sistemazione esterna in generale – dei possibili conflitti e criticità rispetto al contesto esistente e delle relative soluzioni. Descrizione delle finiture/materiali previsti nel progetto;
- la dimostrazione di conformità del progetto ai vincoli insistenti sull'immobile, alla disciplina dello strumento urbanistico e paesaggistico, nonché al Regolamento edilizio;
- costituzione del lotto storico, con allegate le relative partite tavolari, e l'indicazione della provenienza nonché titoli costitutivi, nello specifico riguardante la situazione dei diritti reali;
- dimostrazione dell'avvenuta comunicazione preventiva all'amministratore del condominio per gli interventi di cui all'art. 1122 del Codice Civile;

- verbale di approvazione dell'assemblea condominiale con le maggioranze previste dal Codice Civile per gli interventi sulle parti comuni dell'edificio;
- documentazione comprovante l'idoneo titolo a presentare la pratica edilizia per soggetti diversi dal proprietario o titolare di altri diritti reali compatibili con l'intervento;
- fabbisogno di posti macchina, parcheggi per biciclette e motocicli nonché aree di deposito per i bidoni rifiuti;
- verifica obbligo di convenzionamento;
- indicazioni in materia di abbattimento di barriere architettoniche nei casi e nei termini prescritti dalla relativa normativa in vigore, ivi compresa la dichiarazione di conformità e la specifica delle eventuali soluzioni tecniche alternative;
- indicazioni in materia di geologia e/o geotecnica e/o sismologia nei casi e nei termini prescritti dalle specifiche normative di settore e, ognualvolta sia necessario ai fini della tutela di interessi generali e della sicurezza;
- indicazioni in materia di protezione acustica, prestazione energetica dell'edificio, prevenzione incendi, sicurezza degli impianti tecnici e tecnologici, sicurezza sul lavoro, igiene e sanità, produzione materiali di risulta/rifiuti, criteri ambientali minimi (CAM), acque piovane, allacciamenti dei vari servizi infrastrutturali e sistema di smaltimento delle acque;
- tutela degli insiemi (descrizione analitica in ordine al rispetto delle caratteristiche dei beni sottoposti a tutela degli insiemi);
- descrizione dell'organizzazione del cantiere, qualora interferisca con spazi pubblici e relativo cronoprogramma;
- eventuali misure di sicurezza in relative alla copertura degli edifici;
- altre prescrizioni giusta vigente normativa del settore edilizio applicabili all'intervento in oggetto.

Documentazione fotografica corredata di data, di rilievo generale e di dettaglio dell'immobile/della superficie, proporzionata alla natura e complessità dell'intervento ed estesa al contesto circostante.

Prospetto di calcolo per la quantificazione del contributo di intervento (solo per opere onerose) corredata da relativo elaborato grafico dimostrativo dei calcoli dimensionali.

Prospetto di calcolo preventivo del contributo di intervento (per CILA e SCIA).

Relazione paesaggistica (per attività e interventi soggetti ad autorizzazione paesaggistica, incluse eventuali specificazioni relative alla tutela degli insiemi).

B) ELABORATI GRAFICI			
CILA* / SCIA / RICHIESTA DI PERMESSO DI COSTRUIRE / RICHIESTA DI AUTORIZZAZIONE PAESAGGISTICA	Stato di fatto	Progetto confronto	Stato finale
Ortofoto con inserimento dell'opera		x	
Mappa catastale con l'indicazione delle particelle edificali e fondiarie soggette all'intervento e di quelle adiacenti, e con l'inserimento dell'opera, estratti dagli strumenti di pianificazione urbanistica e paesaggistica (piano comunale per il territorio e il paesaggio, piano paesaggistico, piano delle zone di pericolo, piano comunale di classificazione acustica, piano di attuazione), con inserimento dell'opera		x	
Planimetria dell'oggetto dell'intervento, comprendente i seguenti contenuti, in quanto rilevanti per l'intervento: - indicazioni piano-altimetriche con indicazione delle quote del lotto interessato e degli spazi pubblici prospicienti - rilievo quotato del terreno con riferimento a punti fissi facilmente identificabili e dei lotti confinanti, dell'area di proprietà con indicazione degli immobili limitrofi e la	x	x	x

sistemazione dei confini, comprendente le infrastrutture con allacciamenti, degli spazi pubblici con indicazione di tutti gli elementi che possono condizionare la progettazione quali collocazione ed altezza degli edifici adiacenti, muri di cinta, muri di sostegno, pareti finestrata, cigli stradali e ferroviari, corsi d'acqua, serviti pubbliche; opere artificiali e quant'altro utile alla definizione completa dell'intervento, alberi ed altri elementi strutturali del paesaggio (p.es. muri a secco, ecc.), ecc.			
- indicazione delle aree a verde, sia pubbliche che private, con indicazione delle superfici almeno parzialmente permeabili, degli alberi/piantagioni con le dimensioni.			
Profili dell'andamento altimetrico - in quanto rilevanti con l'oggetto dell'intervento - rispetto al terreno, alle strade nonché agli edifici circostanti e ai lotti confinanti .	x	x	x
Tabella esplicativa grafico-analitica dei calcoli per la determinazione dei valori e parametri urbanistici previsti dalla vigente disciplina urbanistico-edilizia scomposti nelle figure geometriche necessarie.	x	x	x
Pianta dell'oggetto dell'intervento con le opere limitrofe e le quote dei terreni confinanti, di norma nella scala minima 1:100 e comunque con precisione e indicazioni adeguate alla definizione dell'intervento, completa di quotatura delle dimensioni di ciascun vano e delle aperture di facciata, di indicazione della destinazione di tutti i vani, compresi quelli di servizio e accessori, nonché di indicazione della superficie di ciascun vano abitabile con verifica del relativo rapporto aeroilluminante.	x	x	x
Sezioni dell'oggetto dell'intervento con la linea del terreno esistente e modificata ed anche dei lotti confinanti e degli edifici limitrofi, di norma nella scala minima 1:100 e comunque con precisione e indicazioni adeguate alla definizione dell'intervento, debitamente quotate, sufficienti a fornire una completa rappresentazione altimetrica dell'edificio e dell'unità immobiliare, i rapporti altimetrici con le aree e gli edifici contigui.	x	x	x
Prospetti dell'oggetto dell'intervento, di norma nella scala minima 1:100 e comunque con precisione e indicazioni adeguate alla definizione dell'intervento, con indicazione dei materiali, nei casi in cui siano previste modifiche in esterno.	x	x	x
Nel caso di nuova costruzione e demolizione e ricostruzione devono essere riportate le nuove infrastrutture e quelle attuali.		x	
I pozzetti per la raccolta delle acque metereologiche devono essere riportati nelle planimetrie.			x

* CILA: gli elaborati grafici di cui alla tabella sono richiesti anche per la CILA, nella misura in cui ciò si rende necessario in considerazione della tipologia e dimensione dell'intervento e della conseguente verifica del progetto.

INTERVENTI NON SOSTANZIALI (art. 103 co. 11 L.P. n. 9/2018)	Stato di fatto	Progetto confronto	Stato finale
Mappa catastale con inserimento dell'opera		x	
Dati tecnici dell'intervento			
Documentazione fotografica			
Ortofoto con inserimento dell'opera			
Planimetria, sezioni e prospetti dell'oggetto dell'intervento qualora necessario in considerazione della tipologia e dimensione dell'intervento e della conseguente verifica del progetto			

Anlage 1)
Anforderungen an das Bauprojekt und Unterlagen zum Bauprojekt

Alle Dokumente, die das Projekt bilden und elektronisch zu hinterlegen/abzugeben sind, müssen in Übereinstimmung mit den spezifischen Vorgaben des Handbuchs der Gemeinde zur elektronischen Protokoll- und Dokumentenverwaltung sowie zur Langzeitarchivierung erstellt, unterzeichnet und eingereicht werden.

ANFORDERUNGEN AN DAS BAUPROJEKT

Das zur Erlangung des Baurechtstitels zu hinterlegende Bauprojekt muss die Bestimmungen der urbanistischen Planungsinstrumente, der Gemeindebauordnung und der geltenden städtebaulichen und baurechtlichen Regelung berücksichtigen sowie alle für die Durchführung des Eingriffs vorgeschriebenen und gemäß den geltenden Vorschriften einzuholenden Stellungnahmen/Gutachten, Einvernehmen, Absprachen, Unbedenklichkeitserklärungen oder anderen wie auch immer benannten Zustimmungsakte.

UNTERLAGEN ZUM BAUPROJEKT

Die Dokumentation, welche für die Erlangung der verschiedenen Baurechtstitel einzureichen ist, muss alle Angaben enthalten, die notwendig sind, um die Übereinstimmung des Projekts mit den geltenden baurechtlichen, städtebaulichen und landschaftsrechtlichen Vorschriften durch entsprechende Zeichnungen zu überprüfen, welche den Zustand vor dem Eingriff, den Projektzustand und den Zustand mittels Überlagerung darstellen. Zu diesem Zweck sind in den nachstehenden Tabellen die je nach Art des Eingriffs einzureichenden Unterlagen in Übereinstimmung mit den gemäß Artikel 63 Absatz 6 des LG Nr. 9/2018 beschlossenen Formularen festgelegt.

A) BESCHREIBENDE UNTERLAGEN

Technischer Bericht mit den folgenden Inhalten:

- Identifizierung der Immobilie in Bezug auf die Katasterdaten, die Zweckbestimmung, die urbanistische und landschaftliche Machbarkeit, die Umweltverträglichkeit sowie die Rechtmäßigkeit des derzeitigen Zustands,
- Bestimmung der Art des Eingriffs unter Angabe der entsprechenden Rechtsvorschrift und die Beschreibung des Projekts,
- genaue Angabe der für Fassaden, Balkone, Dacheindeckungen, Verputz und Anstriche zu verwendenden Materialien und deren Eigenschaften,
- Angabe, für die verschiedenen Elemente des Projekts – einschließlich der Pflanzung von Bäumen und der Außengestaltung im Allgemeinen –, der möglichen Konflikte und Schwierigkeiten in Bezug auf den bestehenden Kontext und der entsprechenden Lösungen. Beschreibung der im Projekt vorgesehenen Oberflächen/Materialien,
- Nachweis der Übereinstimmung des Vorhabens mit den für die Immobilie bestehenden Bindungen, mit den Regeln der Raumplanungsinstrumente und des Landschaftsschutzes sowie mit der Bauordnung,
- Beschaffenheit des historischen Grundstücks, unter Beifügung der entsprechenden Grundbuchseitenlagen, und Angabe der Herkunft sowie der Erwerbstitel, insbesondere in Bezug auf das Bestehen dinglicher Rechte,
- Nachweis der Vorabmitteilung an den Verwalter des Gemeinschaftseigentums (Kondominiumsverwaltung) für die in Artikel 1122 des Zivilgesetzbuches genannten Eingriffe,
- genehmigtes Protokoll der Miteigentümersversammlung, und zwar mit den im Zivilgesetzbuch vorgesehenen Mehrheiten für Eingriffe an gemeinsamen Teilen des Gebäudes,
- Unterlagen zum Nachweis des geeigneten Rechtstitels zur Einreichung des Bauaktes für jene Personen, die nicht Eigentümer oder Inhaber anderer mit dem Eingriff vereinbarer dinglicher Rechte sind,
- Bedarf an Auto-, Fahrrad- und Motorradabstellplätzen sowie an Abstellflächen für Müllbehälter,
- Überprüfung der Konventionierungspflicht,
- Angaben zur Beseitigung der architektonischen Hindernisse in den Fällen und unter den Bedingungen, die in den einschlägigen geltenden Vorschriften vorgesehen sind, einschließlich der Konformitätserklärung und der Darlegung etwaiger technischer Alternativlösungen,
- Angaben zu Geologie und/oder Geotechnik und/oder Seismologie in den Fällen und unter den Bedingungen, die in den spezifischen Vorschriften für diese Bereiche vorgesehen sind, und in jenen Fällen, in denen es sich zum Schutz allgemeiner Interessen und der Sicherheit als notwendig erweist,

- Angaben zu Lärmschutz, Energieeffizienz des Gebäudes, Brandschutz, Sicherheit der technischen und technologischen Anlagen, Arbeitssicherheit, Hygiene und Gesundheit, Abbruchmaterial/Abfallstoffen, Mindestumweltkriterien, Regenwasser, den Anschlüssen der verschiedenen Infraukturdienste und zum Wasserentsorgungssystem,
- Ensembleschutz (detaillierte Beschreibung zur Wahrung der Merkmale für die dem Ensembleschutz unterliegenden Güter),
- Beschreibung der Baustelleneinrichtung, falls diese den öffentlichen Raum beeinträchtigt, und entsprechender Zeitplan,
- eventuelle Sicherheitsmaßnahmen im Dachbereich,
- andere Vorschriften in Übereinstimmung mit den für den jeweiligen Eingriff geltenden baurechtlichen Bestimmungen.

Fotodokumentation mit Datum, mit Gesamt- und Detailaufnahme des Gebäudes/Geländes, wobei sie im Verhältnis zur Art und Komplexität des Eingriffs angemessen sein und die Umgebung vor Ort berücksichtigen muss.

Tabelle zur Berechnung der Eingriffsgebühr (nur bei kostenpflichtiger Maßnahme) mit entsprechender grafischer Ausarbeitung zur Darstellung der Maßberechnungen.

Vorschlag für die Berechnung der Eingriffsgebühr (für die BBM und ZeMeT).

Landschaftsbericht (für Maßnahmen, die einer landschaftsrechtlichen Genehmigung unterliegen, einschließlich etwaiger Präzisierungen zum Ensembleschutz).

B) GRAFISCHE UNTERLAGEN

BBM* / ZeMeT / ANTRAG AUF BAUGENEHMIGUNG / ANTRAG AUF LANDSCHAFTSRECHTLICHE GENEHMIGUNG	aktueller Stand	Vergleich	End-Stand
Orthofoto mit Einfügung des Bauwerks		x	
Katastermappe mit Angabe der dem Eingriff unterliegenden Bau- und Grundparzellen sowie jener, die an diese angrenzen, mit Einfügung des Bauwerks, Auszüge aus den urbanistischen Planungsinstrumenten und jenen der Landschaftsplanung (Gemeindeplan für Raum und Landschaft, Landschaftsplan, Gefahrenzonenplan, Gemeindeplan für die akustische Klassifizierung, Durchführungsplan) mit Einfügung des Bauwerks		x	

Planunterlagen des Gegenstandes des Eingriffs mit folgenden Inhalten, soweit diese für den Eingriff relevant sind: <ul style="list-style-type: none"> - Höhenangaben mit Angabe der Koten des betroffenen Grundstücks und der umliegenden öffentlichen Räume - bemaßte Vermessung des Geländes mit Bezug auf leicht identifizierbare Fixpunkte und der angrenzenden Grundstücke, des im Eigentum befindlichen Grundstücksbereichs mit Angabe der angrenzenden Gebäude und der Anordnung der Grenzen, einschließlich der Infrastrukturen mit Anschlüssen, der öffentlichen Räume mit Angabe aller Elemente, die das Projekt beeinflussen können, wie Lage und Höhe der angrenzenden Gebäude, Begrenzungsmauern, Stützmauern, Mauern mit Fensteröffnungen, Begrenzungen von Straßen und Eisenbahn, Wasserläufe, öffentliche Dienstbarkeiten, Kunstdämmen und alles andere, was für die vollständige Beschreibung des Eingriffs nützlich ist, Bäume und andere Strukturelemente der Landschaft (z. B. Trockenmauern u. dgl.) usw. - Angabe der öffentlichen und privaten Grünflächen mit Anführung der zumindest teilweise durchlässigen Flächen, der Bäume/Pflanzungen mit den Abmessungen 	x	x	x
Höhenverlauf des Gegenstandes des Eingriffs in Bezug auf das Grundstück, die Straßen und die umliegenden Gebäude und Nachbargrundstücke, soweit für den Eingriff relevant	x	x	x
Grafisch-analytische Erläuterungstabelle der Berechnungen zur Ermittlung der urbanistischen Werte und Parameter laut den geltenden städtebaulichen und baurechtlichen Vorschriften, aufgeschlüsselt in die erforderlichen geometrischen Figuren.	x	x	x
Plan des Gegenstandes des Eingriffs mit den benachbarten Bauwerken und den Höhenkoten der angrenzenden Grundstücke, normalerweise in einem Maßstab von mindestens 1:100 und in jedem Fall mit einer Genauigkeit und Angaben, welche für die Beschreibung des Eingriffs geeignet sind, versehen mit der genauen Bemessung der Quoten/Größe jedes Raumes und der Fassadenöffnungen, mit Angabe der Zweckbestimmung aller Räume, einschließlich der Dienst- und Nebenräume, sowie mit Angabe der Fläche jedes bewohnbaren Raums mit Bewertung des entsprechenden Belüftungs- und Belichtungsverhältnisses	x	x	x
Schnitte des Gegenstandes des Eingriffs mit der bestehenden und geänderten Geländelinie, auch der angrenzenden Grundstücke und der benachbarten Gebäude, normalerweise in einem Maßstab von mindestens 1:100 und in jedem Fall mit einer Genauigkeit und Angaben, die für die Beschreibung des Eingriffs geeignet sind, ordnungsgemäß bemessen und ausreichend, um eine vollständige Höhendarstellung des Gebäudes und der Liegenschaftseinheit zu liefern sowie die Höhenverhältnisse zu den angrenzenden Flächen und Gebäuden aufzuzeigen	x	x	x
Ansichten des Gegenstandes des Eingriffs, normalerweise in einem Maßstab von mindestens 1:100 und in jedem Fall mit einer Genauigkeit und Angaben, die für die Beschreibung des Eingriffs geeignet sind, mit Angabe der Materialien, sofern Änderungen an der Außenseite geplant sind.	x	x	x
Bei Neubauten und bei Abbruch- und Wiederaufbau müssen die bestehenden und neu gelegten Infrastrukturen vorgelegt werden.		x	
Die Sickerschächte für die Regenwassersammlung müssen in den Plänen sichtbar sein.			x

* BBM: die in der Tabelle aufgeführten grafischen Unterlagen sind auch für die BBM erforderlich, soweit dies im Hinblick auf die Art und Größe des Eingriffs und die damit verbundene Überprüfung des Projekts notwendig ist.

BAGATELLEINGRIFFE (Art. 103 Abs. 11 des LG Nr. 9/2018)	aktueller Stand	Vergleich	End-Stand
Katastermappe mit Einfügung des Eingriffs		x	
Technische Angaben zum Eingriff			
Fotodokumentation			
Orthofoto mit Einfügung des Eingriffs			
Planunterlagen, Schnitte und Ansichten des Gegenstandes des Eingriffs, sofern dies im Hinblick auf die Art und Größe des Eingriffs und die damit verbundene Überprüfung des Projekts erforderlich ist			

Enjunta 1)

Recusic' dal proiet da fabriché y planns dal proiet da fabriché

Duc' i documonc' co costituësc le proiet y da mëter dant tla forma telematica mëss gní arjignës cá, firmës y presentës aladô dles regoles spezifiches de comunicaziun aladô dal manual dal Comun sön la protocolaziun, la gestiun y l'archiviaziun informatica dai documonc'.

RECUSIC' DAL PROIET DA FABRICHÉ

Le proiet da fabriché da présenté por ciafé le titul da fabriché mëss tó en considraziun les desposiziuns dai strumonc' urbanistics, dal regolamont communal por le fabriché y dla regolamentaziun urbanistica-de costruziun en valüta, desco ince duc' i arac', les acordanzes, i conzerc', les autorisaziuns o i atri ac' de consëns, anfat desch'ai á ennom, scric' dant por la realisaziun dal intervënt y da tó éte aladô dla normativa en valüta.

DOCUMENTAZIUN DAL PROIET DA FABRICHÉ

La documentaziun da présenté por ciafé i titui d'autorisaziun desvalís por l'ativité da fabriché mëss contegní dötes les indicaziuns nezesciares por podëi verifiché la conformité dal proiet ales normes en valüta tal ciamp dal fabriché, dl'urbanistica y dla contrada, tres planns adac' co móstra le stat dan l'intervënt, le stat dal proiet y le stat de soraposiziun. Por cösc fin vëgnel definí, tles tableles co vëgn dô, la documentaziun da présenté en relaziun ala sort dal intervënt, aladô dai formulars deliberés aladô dal art. 63, coma 6, dla L.P. nra. 9/2018.

A) DOCUMENTAZIUN DE TEST

Relaziun technica-de spligazijun co contëgn:

- l'identificaziun dal imöbl, i dac' catastai, de destinaziun y fatibilité urbanistica y de contrada, de impat ambiental, desco ince de legitimité dal stat atual;
- definiziun dla sort d'intervënt con indicaziun dla normativa de referimont y spligaziun dal proiet;
- spezificaziun dai materiai y dles carateristiches revardentes da adoré por les falzades, i sorâsc, i tèc', la malta y les tontöres;
- l'indicaziun, por i elemënc' desvalís dal proiet – laprò i lëgns y la sistemaziun defora en general – dai conflic' possibl y critizité respet al contëst esistont y dles soluziuns revardentes. Descriziun dai materiai preodus tal proiet;
- la desmostraziun de conformité dal proiet ai vincui esistonc' sön l'imöbl, ala regolamentaziun dal strumont urbanistich y de contrada, desco ince al Regolamont por le fabriché;
- costituziun dal lot storich, con enjuntades les partites dal liber dai grunc' revardentes, y l'indicaziun dla proveniënza desco ince titui costitutifs, dandadöt por ci co reverda la situaziun dai dërc' reai;
- desmostraziun dla comunicaziun fata damperfora al amministradú dal condominn por i intervënc' aladô dal art. 1122 dal Codesc Zivil;

- verbal de aproaziun dl'assemblea condominiala con les maioranzes preodüdes dal Codesc Zivil por i intervënc' sön les perts deboriada dal fabricat;
- documentaziun co atestëia le titul adat por presenté la pratica de costruziun por chi co n'è nia proprietar o titolar de d'atri dérc' reai compatibili con l'intervënt;
- debojügn de lercs da parché, lercs da parché por rodes o motôrs desco ince lercs por lascé jö i contegnidûs dal ciomont;
- verificaziun dl'obliança de convenzionamont;
- indicaziuns tal ciamp de superamont de barieres architetoniche tai caji y tai termi scric' dant dla normativa revardonta en valüta, laprò la detlaraziun de conformité y la spezifica dles soluziuns tecniche alternatives eventuales;
- indicaziuns tal ciamp de geologia y/o geotecnica y/o sismologia tai caji y tai termi scric' dant dles normatives spezifiche de setur y, vigne iade ch'al vá debojügn ai fins dla sconanza de enterèsc generai y dla sigurté;
- indicaziuns tal ciamp de proteziun acustica, prestaziun energetica dal fabricat, prevenziun dal médefü, sigurté dai implanc' tecnics y tecnologics, sigurëza sön le laûr, igiena y sanité, produziun materiai de dejciaria/ciomont, critêrs ambientai minimis (CAM), eghes de plöia, atacs sorvisc desvalís de infastrotöra y sistêm de desgôrta dles eghes;
- sconanza dai ensombli (descriziun analitica por ci co reverda le respet dles carateristiche dai bëns sot a sconanza dai ensombli);
- descriziun dl'organisaziun dal cantíer, tan ennant ch'al á da fá con lercs publiches y cronoprogram revardont;
- mosöres de sigurëza eventuales en relaziun ala curída dai fabricac';
- d'autres prescriziuns aladô dla normativa en valüta tal setur da fabriché da apliché al intervënt en argomont.

Documentaziun fotografica con data, mosöraziun generala y al monü dal imöbl/dla soraspersa, proporcionada ala natöra y complessité dal intervënt y deslariada al contèst encéría.

Prospek de calcolaziun por la cuantificaziun dal contribut d'intervënt (mâ por òperes emportantes) con la documentaziun grafica revardonta dles calcolaziuns dles mosöres.

Prospek de calcolaziun dampferora dal contribut d'intervënt (por CILA y SCIA).

Relaziun de contrada (por ativités y intervënc' sotmetüs a autorisaziun de contrada, laprò spezificaziuns eventuales por ci co reverda la sconanza dai ensombli).

B) DESSËGNS

CILA* / SCIA / DOMANDA DA PODËI FABRICHÉ / DOMANDA DE AUTORISAZIUN DE CONTRADA	Stat de fat	Projet confront	Stat final
Ortofoto con inserimont dl'òpera		x	
Mapa catastala con indicaziun dles parzeles da fabriché y de terac enteressades dal intervënt y chères dlungia, y con l'inserimont dl'òpera, estrac' dai strumonc' de planificaziun urbanistica y de contrada (plann communal por le teritore y la contrada, plann de contrada, plann dai raiuns de prigo, plann communal de tlassificaziun acustica, plann d'atuaziun), con inserimont dl'òpera		x	
Planimetria dal ogët dl'intervënt, co tòl éte chisc contegnüs, já ch'ai è emportanc' por l'intervënt: - indicaziuns plano-altimetriche con indicaziun dles cuotes dal lot enteressé y dles lercs publiches - mosöraziun con cuotes dal terac con referimont ai punc' fisc da identifiché saorí y dai loc'	x	x	x

confinanc', dla spersa de proprieté con indicaziun dai imöbli confinanc' y sistemaziun dai termi, laprò les infrastrotöres con atacs, les lercs publiches con indicaziun de dük' i elemënc' co pò condizioné la proietaziun desco post y altëza dai fabricac' dlungia, mürs de confin, mürs de sostëgn, falzades con finëstres, ur de strada y dla ferata, rüsc, servitûs publiches, òperes artifiziales y döt ci co è sonza d'öga por la definiziun completa dal intervënt, lègns y d'atri elemënc' strururai dla contrada (p.ej. mürs a sech, y e.e.), y e.e.			
- indicaziun dles sperses de vërt, tambégn publiches co privates, con indicaziun dles sorasperses almanco en pert permeables, dai lègns/plantes con les mosöres			
Profii dl'andamont altimetriche – já ch'ai è emportanc' por l'ogët dl'intervënt – respet al terac, ales strades desco ince ai fabricac' anencëria y ai loc' confinanc'	x	x	x
Tabela de spligaziu grafica-analitica dles calcolaziuns por la determinaziun dai valurs y parametri urbanistics preodus dla regolamentazion urbanistica-de fabricaziun revardonta despartis sö tles figöres geometriche nezesciaries	x	x	x
Planta dal ogët dal intervënt con les òperes confinantes y les cuotes dai terac confinanc', de norma tla scala minima 1:100 y te vigne cajo con prezijiun y indicaziuns adates por la definiziun dal intervënt, con cuotatöra dles mosöres de vigne local o dles daurídes de falzada, indicaziun dla destinaziun de dük' i locai, laprò chi de sorvise y azessurs, desco ince indicaziun dla soraspesa de vigne local abitabl con verificaziun dal rapport de areaziun-iluminaziun revardont	x	x	x
Seziuns dl'ogët dal intervënt con la ligna dal terac esistont y müdada y ince dai loc' confinanc' y dai fabricac' anencëria, de norma tla scala minima 1:100 y dagnora con prezijiun y indicaziuns adates por la definiziun dal intervënt, cuotades, y co basta por dé na representaziun altimetrica completa dal fabricat y dl'unité imobiliara, i raporc' altimetrics con les sperses y i fabricac' dlungia	x	x	x
Prospec' dal ogët dal intervënt, de norma tla scala minima 1:100 y dagnora con prezijiun y indicaziuns adates por la definiziun dal intervënt, con indicaziun dai materiali, tai caji olách'al è preodu müdaziuns deforäa	x	x	x
Pro frabicac nös y pro demoliziun y reconstruziun mësel gni porté ite les infratrotöres ejistëntes y chères nöies.		x	
I tombins por la racouïda dl'ega dla plöia mës gni portes ite sön les planimetries.			x

* CILA: i dessëgns aladô dla tabela vëgn ierêz ince por la CILA, tla mosöra co vá debojügn en consideraziun dla sort y dimensiun dal intervënt y dla verificaziun conseghënta dal proiet.

INTERVËNC' NIA ESSENZIAI (art. 103 co. 11 L.P. nra. 9/2018)	Stat de fat	Projet confront	Stat final
Mapa catastala con inserimont dl'òpera		x	
Dac' tecnics dl'intervënt			
Fotografies			
Ortofoto con inserimont dl'òpera			
Planimetria, seziuns y prospec' dal ogët dl'intervënt sc'al vá debojügn en consideraziun dla sort y dimensiun dl'intervënt y dla verificaziun conseguënta dal proiet			

Allegato 2 Norme in materia di igiene e sanità pubblica per attività edilizia	Anlage 2 Hygiene- und Gesundheitsvorschriften für die Bautätigkeit	Enjunta 2 Normes tal ciamp de igiena y sanité publica por l'attività da fabriché
Articolo 1 Disposizioni generali	Artikel 1 Allgemeine Bestimmungen	Articul 1 Desposiziuns generales
1. Trovano applicazione le disposizioni vigenti in materia di igiene e sanità. Per edifici con destinazione particolare, p.es. fabbricati industriali ed artigianali, locali di ritrovo, scuole, convitti, esercizi pubblici e simili, nonché in materia di superamento delle barriere architettoniche, dovranno essere osservate le disposizioni contenute nelle rispettive leggi speciali.	1. Es finden die einschlägigen geltenden Bestimmungen auf dem Gebiet der Hygiene und Gesundheit Anwendung. Für Gebäude mit besonderer Zweckbestimmung, wie z.B. Industrie- und Handwerksbauten, Versammlungs-räume, Schulen, Heime, gastgewerbliche Betriebe und Ähnliches, sowie für den Bereich der Barrierefreiheit sind die Vorschriften der einschlägigen Sonder-gesetzgebung zu beachten.	1. Al vëgn apliché les desposiziuns en valüta tal ciamp de igiena y sanité. Por fabricac' con destinaziun particolara, p.ej. fabricac' industriaia y artejanai, locai de sonda, scores, convic', eserzizi publics y de tai, desco ince por le ciamp de superamont dles barieres architetoniche, messarál gní osservé les desposiziuns contegnídes tles leges speziales rewardentes.
Articolo 2 Piani seminterrati e interrati	Artikel 2 Teilweise unterirdische und unterirdische Geschosse	Articul 2 Alzades en pert te tera y sot tera éte
1. I locali siti ai piani interrati non possono essere utilizzati per scopi abitativi o per la permanenza diurna. Ciò vale anche per i piani seminterrati, salvo quanto previsto nel comma 2.	1. Räume in unterirdischen Geschossen dürfen nicht für Wohnzwecke oder für den Tagesaufenthalt verwendet werden. Dies gilt auch für teilweise unterirdische Geschosse, vorbehaltlich der Ausnahmen laut Absatz 2.	1. I locai co è tles alzades te tera ne pò nia gní anüzès por fins d'abitaziun o por la permanenza ía por le dé. Cösc vál ince por les alzades en pert te tera, aldenfora de ci co è preodü tal coma 2.
2. Nei piani seminterrati, i vani principali (soggiorno, camera da letto, cucina) possono essere adibiti a scopo abitativo o alla permanenza diurna solo se almeno i 2/3 del loro volume si trovano fuori terra.	2. In teilweise unterirdischen Geschossen dürfen Haupträume (Wohnzimmer, Schlafzimmer, Küche), die Wohnzwecken oder dem Tagesaufenthalt dienen, nur dann untergebracht werden, wenn mindestens 2/3 ihres Volumens oberirdisch angeordnet sind.	2. Tles alzades en pert te tera, pó i locai prinzipai (stöa, ciamena, ciasadafü) gní destinês a fins abitatifs o ala permanenza ía por le de ma sce almanco 2/3 de só volum é fora de tera.
3. In caso di utilizzo di vani dei piani semiinterrati a scopo abitativo o per la permanenza diurna devono essere altresì rispettate le seguenti condizioni:	3. Werden Räume in teilweise unterirdischen Geschossen zu Wohnzwecken oder für den Tagesaufenthalt genutzt, sind zusätzlich folgende Anforderungen zu erfüllen:	3. En cajo ch'al vëgn anüzé locai dles alzades en pert te tera por fins d'abitaziun o por la permanenza ía por le dé mëssel ince gní respeté cöstes condiziuns:
a) le finestre devono essere posizionate in modo da garantire una buona ventilazione e una	a) die Fenster müssen so angebracht werden, dass sie eine gute Belüftung und	a) les finèstres mëss gní motüdes a na moda da garantí na bona areaziun y na bona iluminaziun

<p>buona illuminazione diurna, conformemente alle pertinenti disposizioni in materia di igiene e sanità;</p>	<p>natürliche Belichtung im Sinne der einschlägigen Bestimmungen auf dem Sachgebiet der Hygiene und Gesundheit gewährleisten,</p>	<p>ía por le dé, aladô dles desposiziuns revardontes tal ciamp de igiena y sanité;</p>
<p>b) la dotazione di tutti gli impianti igienico-sanitari deve essere predisposta in funzione della destinazione d'uso dei locali;</p>	<p>b) je nach Zweckbestimmung der Räume müssen alle hygienisch-sanitären Anlagen vorgesehen werden,</p>	<p>b) aladô dla destinaziun dai locai mëssel gní preodü dúc' i implanc' igienich-sanitars;</p>
<p>c) i locali seminterrati devono essere completamente asciutti e deve essere garantito il deflusso delle acque meteoriche; le pareti esterne non devono essere direttamente collegate al terreno, ma devono essere separate dal suolo da un'intercapedine di almeno 50 centimetri;</p>	<p>c) die teilweise unterirdischen Geschosse müssen vollständig trocken sein und der Abfluss des Nieder-schlagswassers muss gewährleistet sein; die Außenwände dürfen nicht direkt an das Erdreich anschließen, sondern müssen durch einen Schacht mindestens 50 Zentimeter vom Erdreich getrennt sein,</p>	<p>c) i locai en pert te tera mëss èster daldöt assöc' y al mëss gní garantí la desgorta dles eghes de plöia; i mürs deforaía ne pò nia taché diretamonten pal terac, mo ai mëss gní despartís dal terac con en pôrte de almanco 50 zentimetri;</p>
<p>d) per quanto riguarda il gas radon vanno considerati i livelli di riferimento previsti dalla normativa statale sulla radioprotezione.</p>	<p>d) für Radongas sind die in den staatlichen Strahlenschutzgesetzen festgelegten Referenzwerte zu berücksichtigen.</p>	<p>d) por ci co reverda le gas radon è da considré i valurs de referimont preodus dla normativa statala sön la proteziun da rais.</p>
<p>4. I locali seminterrati e sotterranei privi dei requisiti di isolamento termico e isolamento dall'umidità possono essere adibiti unicamente a locali accessori quali depositi, archivi e cantine, purché siano dotati di un'adeguata ventilazione naturale, anche indiretta.</p>	<p>4. Die teilweise unterirdischen und unterirdischen Räume, die nicht den Anforderungen an Wärmedämmung und Feuchtigkeitsschutz entsprechen, dürfen ausschließlich als Nebenräume, wie Lager, Archive und Keller, verwendet werden, sofern eine ausreichende, auch indirekte, natürliche Belüftung gewährleistet ist.</p>	<p>4. I locai en pert te tera y sot tera co n'à nia i recuisic' de isolaziun termica y isolaziun dl'umidité pò mä gní destinês a locai azessurs desco magazínns, archifs y cianees, tan ennant ch'ai á na areaziun naturala adatada, ince indireta.</p>
<p>5. I locali sotterranei che rispondono ai requisiti di isolazione termica e dall'umidità possono essere utilizzati anche per la permanenza temporanea di persone, quali servizi igienici, disimpegni, zone espositive di negozi, locali per la somministrazione di pasti e bevande, palestre, cinema e simili. Detti vani dovranno essere dotati di una adeguata ventilazione artificiale.</p>	<p>5. Die unterirdischen Räume, die den Anforderungen an Wärmedämmung und Feuchtigkeitsschutz entsprechen, dürfen für den zeitweiligen Aufenthalt von Personen genutzt werden, wie z. B. als sanitäre Anlagen, Abstellräume, Ausstellungsbereiche von Geschäften, Räumlichkeiten für die Verabreichung von Speisen und Getränken, Turnhallen, Kinos und Ähnliches. Diese Räume müssen mit einer geeigneten mechanischen Lüftungs-anlage ausgestattet werden.</p>	<p>5. I locai te tera co corespogn ai recuisic' de isolaziun termica y dl'umidité pò gní anüzêns ince por la permanenza temporanea de porsones, desco sorvisc igienics, magazínns, locai d'esposiziun de botèghes, locai por dé fora da mangé y da bëre, palestres, cinema y de tai. Chisc locai mëss gní arjignêns éte con na areaziun artifiziala adatada.</p>

Articolo 3 Altezze minime dei locali	Artikel 3 Mindestraumhöhen	Articul 3 Altëzes minimes dai locai
1. L'altezza utile di un locale va misurata dal piano di calpestio fino all'intradosso del solaio sovrastante. Le altezze minime dei locali sono quelle definite dalla normativa igienico-sanitaria.	1. Die lichte Höhe eines Raumes wird von der Ober-kante des Fertigfußbodens bis zur Unterkante der Decke gemessen. Die Mindestraumhöhen sind in den einschlägigen Hygiene- und Gesundheits-bestimmungen festgelegt.	1. L'altëza d'öga de en local vëgn moserada dla ligna soraia dal funz roé fina ala ligna sotéte dal plafonn. Les altëzes minimes dai locai è chères co è gnüdes fissades dla normativa igienich-sanitara.
2. Nel caso di soffitti a volta l'altezza interna utile si ottiene calcolando l'altezza media.	2. Bei gewölbten Decken entspricht die lichte Höhe der mittleren Höhe.	2. En cajo de ôc' tal plafonn corespogn l'altëza interna al'altëza mesana.
3. Fatta salva la disciplina per i luoghi di lavoro (esclusi gli uffici), la quale prescrive un'altezza minima interna di 3,00 m, tutti gli altri locali devono avere un'altezza minima interna pari a 2,60 m.	3. Vorbehaltlich der Regelung für die Arbeitsräume (mit Ausnahme von Büros), welche innen eine lichte Mindesthöhe von 3,00 m vorschreibt, müssen alle anderen Räume eine lichte Mindesthöhe von 2,60 m aufweisen.	3. Aldenfora dla regolamentaziun por i locai da lauré (slüç' fora i ofizi), co scrit dant n'altëza minima interna de 3,00 m, mëss duc' i atri locai avëi na altëza minima interna de 2,60 m.
Articolo 4 Soppalchi	Artikel 4 Galerien	Articul 4 Galeries
1. Si definisce soppalco il locale ricavato, mediante un solaio intermedio, nell'altezza di un vano principale, con almeno un lato aperto sul vano medesimo.	1. Als Galerie wird ein durch Einzug einer Zwischendecke entstehender Raum oberhalb des Hauptraumes bezeichnet, wobei mindestens eine Seite zum Hauptraum hin offen sein muss.	1. Desco galaria vëgnel miné le local co vëgn a s'al dé tirënn éte en plafonn danteréte, al'altëza de en local principal, olách' al mëss èster almanco öna na pert davërtà cuntra le local principal.
2. La costruzione di soppalchi è ammessa nel rispetto delle seguenti prescrizioni:	2. Die Errichtung einer Galerie ist unter Einhaltung folgen-der Vorschriften zulässig:	2. La costruziun de galeries è conzedüda tal respet de cöstes prescriziuns:
a) le zone soprastanti il soppalco devono avere, a soppalco realizzato, un'altezza minima di 2,20 m se utilizzati come deposito, magazzino, ripostiglio o simili, e pari ad almeno 2,40 m per altri utilizzi (2,20 m per le zone situate oltre i 500 m s.l.d.m.);	a) die Bereiche oberhalb der Zwischendecke müssen nach deren Fertigstellung eine Mindest-höhe von 2,20 m für die Verwendung als Lager, Magazin, Abstellraum und Ähnliches aufweisen und von mindestens 2,40 m für andere Verwendungs-zwecke (bzw. 2,20 m in Gebieten über 500 m Meereshöhe);	a) les perts sora la galaria mëss avëi, dô che la galaria è roada, na altëza minima de 2,20 m sc'ares vëgn anüzades desco magazínn, local da lascé jö patük y de tai, y almanco de 2,40 m por d'atres anüzades (2,20 m te teritori sora i 500 m s.l.d.m.);
b) la superficie soppalcata non deve essere superiore al 50% della superficie del locale;	b) die mit einer Zwischendecke versehene Fläche darf nicht mehr als 50 % der Bodenfläche des Raumes betragen;	b) la soraspersa con galaria soraia ne pò nia fá fora plü co 50% dla soraspersa dal local;
c) il soppalco dovrà essere dotato di parapetto con altezza minima di 1,00 m;	c) die Galerie muss über eine Brüstung mit einer Mindesthöhe von 1,00 m verfügen;	c) la galaria mëss avëi en tlander con na altëza minima de 1,00 m;

d) le zone sottostanti il soppalco devono avere un'altezza minima di 2,40 m.	d) die Bereiche unterhalb der Zwischendecke müssen eine Mindesthöhe von 2,40 m aufweisen;	d) les perts sot la galaria mëss avëi na altëza minima de 2,40 m.
3. Il rapporto aeroilluminante è calcolato considerando complessivamente le superfici finestrate e la superficie totale del pavimento (sia del soppalco che del locale su cui il medesimo affaccia).	3. Das Belüftungs- und Belichtungsverhältnis wird unter Berücksichtigung der gesamten Fensterfläche und der gesamten Fußbodenfläche (also jener der Galerie und des darunterliegenden Raumes) berechnet.	3. Le rapport aeraziun-iluminaziun vëgn calcolé en consideraziun dla soraspesa totala de finëstres y dla soraspesa totala de funz (tambégn dla galaria co dal local sot éte).
Articolo 5 Cucine	Artikel 5 Küchen	Articul 5 Ciasadafüs
1. Ogni abitazione deve disporre di cucina o angolo cottura. Le cucine e gli angoli cottura devono disporre di un camino/sfiato idoneo ad assicurare l'allontanamento di vapori, gas, fumi e odori di cottura, anche in assenza di impianti di ventilazione meccanica.	1. Jede Wohnung muss über eine Küche oder eine Kochnische verfügen. Die Küchen und Kochnischen müssen über einen geeigneten Kamin/Abzug verfügen, sodass Dämpfe, Gase, Rauch und Essensgerüche auch ohne mechanische Lüftungsanlage abgeleitet werden können.	1. Vigne abitaziun mëss avëi na ciasadafü o en piz da cujiné. Les ciasadafüs y i pic da cujiné mëss avëi en ciamin/ró adaté por assiguré che tanfs, gasc, föms y tofs da cujiné vái demez, ince sonza implanc' de areaziun mecanics.
Articolo 6 Servizi igienici	Artikel 6 Toilettenräume und Bäder	Articul 6 Sorvisc igienics
1. Ogni unità abitativa deve disporre di almeno un servizio igienico completo con una superficie di almeno 3,00 m ² . Il secondo servizio igienico può avere dimensioni inferiori, pari ad almeno 1,30 m ² e larghezza minima di 0,90 m.	1. Mindestens ein Bad einer Wohneinheit muss komplett ausgestattet sein und eine Mindestfläche von 3,00 m ² aufweisen. Ein zweites Bad kann kleiner sein, muss aber eine Mindestfläche von 1,30 m ² und eine Mindestbreite von 0,90 m aufweisen.	1. Vigne unité d'abitaziun mëss avëi almanco önn en sorvisc igienich complet con na soraspesa de almanco 3,00 m ² . Le secundo sorvisc igienich pò avëi dimensiuns mëndres, de almanco 1,30 m ² y larghëza minima de 0,90 m.
2. Il servizio igienico deve essere separato dal locale cucina mediante un apposito vano o disimpegno.	2. Bad und Küche müssen mit einem Vorraum/Durchgangsbereich voneinander abgetrennt sein.	2. Le sorvisc igienich mëss èster despartí dal local da cujiné con en local aposto o en pôrte danteréte.
3. I negozi, gli uffici e i pubblici esercizi devono disporre di un servizio igienico dotato di WC e lavandino, di dimensioni pari ad almeno 1,30 m ² e larghezza di almeno 0,90 m. Il servizio igienico deve essere sempre dotato di antibagno oppure essere accessibile attraverso vani secondari/accessori o disimpegni.	3. Geschäfte, Büros und gastgewerbliche Betriebe müssen über eine Toilette mit WC und Waschbecken verfügen. Die Toilette muss eine Mindestfläche von 1,30 m ² und eine Mindestbreite von 0,90 m aufweisen. Die Toilette muss immer über einen Vorraum verfügen bzw. über Nebenräume oder einen Durchgangsraum zugänglich sein.	3. Les botëghes, i ofizi y i sorvisc publics mëss avëi en sorvisc igienich co á en WC y en lavandin, de dimensiuns de almanco 1,30 m ² y larghëza de almanco 0,90 m. Le sorvisc igienich mëss dagnora avëi en pôrte o èster azessibl tres locai d'entrada o azessurs.
4. Il numero di servizi igienici di un	4. Die Anzahl der Toiletten eines	4. La numera de sorvisc igienics de

<p>pubblico esercizio è calcolato in base alla superficie dei locali di somministrazione, prevedendo almeno un servizio per superfici fino a 50 m², due servizi per superfici fino a 100 m², e una ulteriore unità ogni 100 m² in più di superficie.</p>	<p>gastgewerblichen Betriebes wird anhand der Gasträume berechnet, wobei mindestens eine Toilette für eine Fläche bis zu 50 m², zwei für eine Fläche bis zu 100 m² und jeweils eine weitere pro zusätzliche 100 m² Fläche vorzusehen sind.</p>	<p>en eserize publich vëgn calcolada aladò dla soraspersa dai locai d'ospitaziun, preodenn almanco önn en sorisc por sorasperses fina 50 m², du sorisc por sorasperses fina 100 m², y na unitéemplü por vigne 100 m² de soraspersa laprò.</p>
<p>5. Va in ogni caso rispettata la disciplina di dettaglio in materia di superamento delle barriere architettoniche.</p>	<p>5. Es sind in jedem Fall die Detailbestimmungen auf dem Sachgebiet der Barrierefreiheit einzuhalten.</p>	<p>5. Al mëss te vigne cajo gní respeté la regolamentaziun monüda tal ciamp de superamont dles barieres architettoniches.</p>
<p>Articolo 7 Aerazione e illuminazione diurna</p>	<p>Artikel 7 Belüftung und natürliche Belichtung</p>	<p>Articul 7 Areaziun y iluminaziun naturala</p>
<p>1. I vani adibiti a scopi residenziali devono essere completamente asciutti, ben aerati e dotati di luce naturale.</p>	<p>1. Wohnräume müssen vollständig trocken und gut belüftet sein sowie natürlich belichtet werden.</p>	<p>1. I locai destinês a fins d'abitaziun mëss èster daldöt assöc', avëi aria y lom naturala.</p>
<p>2. Ogni alloggio deve avere almeno una veduta.</p>	<p>2. Jede Wohnung muss über mindestens eine Aussicht verfügen.</p>	<p>2. Vigne cuatíer mëss avëi almanco öna na odüda.</p>
<p>3. Non sono consentiti alloggi dotati unicamente di finestre a raso falda, sopraluce e/o finestre che aprono su cavedi.</p>	<p>3. Wohnungen, die ausschließlich über Dachfenster, Oberlichter und/oder Fenster, die in Luftschächte öffnen, verfügen, sind nicht erlaubt.</p>	<p>3. Al n'è nia conzedü cuatíers co á mâ finëstres te tét y/o finëstres co se daür sön tombins d'aria.</p>
<p>4. Le finestre di unità abitative situate al piano terra sono considerate vedute solo se affacciano su di uno spazio privato (di pertinenza dell'alloggio) oppure se il pavimento dell'abitazione è rialzato di almeno 1 m rispetto alla quota esterna sul lato prospiciente uno spazio pubblico.</p>	<p>4. Die Fenster einer Wohneinheit im Erdgeschoss gelten nur dann als Aussicht, wenn sie auf einen privaten Bereich (zur Wohnung gehörend) hin öffnen oder wenn der Fußboden der Wohnung mindestens 1 m über der Höhenkote der an die Fenster angrenzenden öffentlichen Fläche liegt.</p>	<p>4. Les finëstres de unitês abitatives al'alzada a tera vëgn considradas a odüda mâ sc'ares è ôtes sön na spersa privata (co alda pal cuatíer) o sce le funz d'abitaziun è alzé de almanco 1 m respet ala cuota deforaia sön la pert co confinëia con na lerch publica.</p>
<p>5. Finestre fisse, finestre con vetro satinato od opacizzato e portoncini di ingresso vetrati non sono considerati come superfici finestrata utili per il calcolo del rapporto aeroilluminante.</p>	<p>5. Festverglaste Fenster, Fenster mit satinierten oder mattierten Gläsern sowie verglaste Eingangstüren können für die Berechnung des Belüftungs- und Belichtungsverhältnisses nicht herangezogen werden.</p>	<p>5. Finëstres fisses, finëstres con vîder satiné o opazisé y portes d'entrée con vîder ne vëgn nia considradas desco soraspersa de finëstres d'öga por la calcolaziun dal raport areaziun-iluminaziun.</p>
<p>6. Se le modalità costruttive non consentono una ventilazione naturale, deve essere previsto un sistema di ventilazione meccanica, posizionato in modo tale da immettere aria igienicamente pulita.</p>	<p>6. Dort, wo die Bauweise keine natürliche Belüftung ermöglicht, muss eine mechanische Lüftungsanlage vorgesehen werden, die an einer geeigneten Stelle angesaugte und hygienisch einwandfreie Luft einbringt.</p>	<p>6. Olâche les modalités de costruziun n'empormët nia na areaziun naturala, mëssel gní preodü en sistêm de areaziun mecanica, motü sô a na moda da lascé éte area nëta.</p>
<p>7. I locali fuori terra destinati a</p>	<p>7. Die oberirdischen Räume mit</p>	<p>7. I locai fora de tera destinês a</p>

<p>ufficio, laboratorio, cucina industriale e simili devono avere una superficie finestrata apribile verso l'esterno pari ad almeno 1/10 della relativa superficie di pavimento (1/12 della superficie di pavimento oltre i 500 m s.l.m.). Il rapporto aerante potrà essere inferiore solo nel caso in cui il ricambio dell'aria all'interno dei locali sia integrato artificialmente.</p>	<p>Zweckbestimmung als Büro, Labor, Industrieküche und Ähnliches müssen eine ins Freie öffnende Fensterfläche von mindestens 1/10 der Bodenfläche haben (1/12 der Bodenfläche bei über 500 m Meereshöhe). Das Belüftungsverhältnis kann geringer sein, sofern der Luftaustausch in den Räumen zusätzlich mechanisch erfolgt.</p>	<p>ofize, laboratore, ciasadafü industrialia y de tai mëss avëi na soraspesa de finèstres da daurí cuntra l'estern de almanco 1/10 dla soraspesa de funz revardonta (1/12 dla soraspesa de funz sora i 500 m s.l.m.). Le raport d'areazion pò mā èster mënder en cajo che le barat d'aria tai locai vëgn intégré artifizialmonter.</p>
<p>8. L'aerazione naturale e la circolazione dell'aria in tutte le unità immobiliari abitabili degli edifici possono essere garantite da corti, cortili e cavedi.</p>	<p>8. Die natürliche Belüftung und die Luftzirkulation in allen Wohneinheiten eines Gebäudes können durch Innenhöfe, Vorhöfe und Lichthöfe erfolgen.</p>	<p>8. L'areaziun naturala y la zircolaziun d'aria te dötes les unités imobiliaries d'abitaziun dai fabricac' pò gní garantides con urc' y plazes interns.</p>
Articolo 8 Cavedi	Artikel 8 Luft- und Lichtschächte (Lichthöfe)	Articul 8 Tombins d'aria y de löm
<p>1. La costruzione di cavedi è ammessa solo allo scopo di dare aria e luce a scale, anticamere, corridoi, WC, ripostigli, stanze da bagno e dispense, esclusa ogni altra destinazione di ambienti.</p>	<p>1. Der Bau von Luft- und Lichtschächten (Lichthöfen) ist lediglich zur Belichtung und Belüftung von Stiegenhäusern, Vorräumen, Gän-gen, WCs, Abstellräumen, Badezimmern und Speisekammern, unter Ausschluss aller zu sonstigen Zwecken bestimmten Räume erlaubt.</p>	<p>1. La costruzion de tombins d'aria y de löm è mā conzedüda por le fin da dé aria y löm a stighes, locai d'entrada, pôrti, WC, locai da lascé jö patük', bagns y dispenses, slütes fora dötes les atres destinaziuns dai locai.</p>
<p>2. I cavedi devono avere un'area libera verso l'alto pari almeno a un quindicesimo della somma delle superfici dei muri che li delimitano.</p>	<p>2. Luft- und Lichtschächte müssen eine nach oben freie Fläche aufweisen, die wenigstens 1/15 der Flächensumme der sie begrenzenden Mauern beträgt.</p>	<p>2. I tombins d'aria y de löm mëss avëi na spersa lëdia cuntra l'alt de almanco 1/15 dla soma dles soraspers dai mürs co i delimitëia.</p>
<p>3. I cavedi devono essere adeguatamente aerati dal basso per favorire il ricambio dell'aria e devono essere facilmente accessibili per la necessaria pulizia.</p>	<p>3. Die Luftsächäte müssen eine ausreichende Luftzufuhr von unten haben, um den Luftaustausch zu erleichtern, und für die erforderlichen Reinigungsarbeiten leicht zugänglich sein.</p>	<p>3. I tombins d'aria mëss ciafé aria assá da lajö sö por alesiré le barat d'aria y mëss èster saurisc da jí pormez por i puzené.</p>
<p>4. Potrà essere consentita la copertura a vetri dei cavedi quando, lateralmente alla copertura stessa, siano presenti aree libere di superficie totale non inferiore all'area coperta.</p>	<p>4. Die Glasüberdachung dieser Schäfte kann gestattet werden, wenn seitlich zur Überdachung Öffnungen vorhanden sind, deren Gesamtfläche nicht geringer als die überdachte Fläche ist.</p>	<p>4. Al podará gní conzedü la curida de chisc tombins con vidri, sc'al è són les perts dla curida daurides con na soraspesa totala nia mëndra co la spersa curida.</p>
Articolo 9 Verande	Artikel 9 Wintergärten	Articul 9 Verandes
<p>1. Nel caso di verande fisse, deve essere garantita una superficie finestrata apribile pari a 1/10</p>	<p>1. Bei ortsfesten Wintergärten muss eine zu öffnende Fensterfläche gewährleistet</p>	<p>1. En cajo de verandes fisses mëssel gní garantí na soraspesa de finèstres da daurí de 1/10 dla</p>

della superficie complessiva della veranda e del locale retrostante.	sein, die mindestens 1/10 der Bodenfläche des Wintergartens und des dahinterliegenden Raumes beträgt.	soraspersa totala dla veranda y dal local fàdedô.
Articolo 10 Camini	Artikel 10 Kamine	Articul 10 Ciamins
1. Nelle nuove costruzioni nonché negli interventi di ristrutturazione edilizia, restauro e risanamento conservativo di edifici esistenti, i prodotti della combustione da stufe, stufe a gas, ecc., devono essere scaricati sopra il tetto tramite camini sistemati in posizione tale da non arrecare disturbo al vicinato.	1. Bei Neubaumaßnahmen sowie bei Umbau-, Restaurierungs- und Sanierungsarbeiten an bereits bestehenden Gebäuden müssen gasförmige Verbrennungsprodukte, die von Öfen, Gasöfen usw. stammen, über das Dach abgeführt werden. Die Position der Kamine ist so zu wählen, dass keine Belästigung der Nachbarschaft erfolgt.	1. Pa costruiuns nees desco ince pa intervènc' de dortoraziun, restauraziun y ressanamont de fabricac' esistone' mëss produc' de combustiun da furns, furns a gas, y e.e. gní òc' demez sön tét tres ciamins sistemês te na posiziun adatada da nia gaujé desturbs ai ijins.
2. Qualora i camini di scarico dei prodotti di combustione abbiano lo sbocco a una quota inferiore rispetto agli edifici limitrofi, in caso di nuova costruzione, deve essere rispettata una distanza minima di 10 m dalle pareti finestrate degli edifici limitrofi più alti.	2. Sollte die Öffnung der Kamine, die Verbrennungsprodukte abführen, auf einer niedrigeren Kote als die angrenzenden Gebäude liegen, muss bei Neubaumaßnahmen ein Mindestabstand von 10 m zu den Mauern mit Fensteröffnungen der angrenzenden höheren Gebäude gegeben sein.	2. Sce i ciamins de desgôrta dai produc de combustiun á na cuota plü bassa respet ai fabricac' dlungia, mëssel, en cajo de nea costruziun, gní respeté na destanza minima de 10 m dai mürs con finêstres dai fabricac' ijins plü alc'.
3. Quando il tetto della casa contigua sia più elevato, i camini della casa più bassa devono essere collocati a una distanza di almeno 3 m dal muro di confine, a meno che non superino in altezza la gronda contigua di almeno 1 metro.	3. Wenn das Dach des Nachbarhauses höher ist, so müssen die Kamine des niedrigeren Hauses wenigstens 3 m von der Grenzmauer entfernt sein, es sei denn, sie ragen wenigstens 1 m über die Dachsimshöhe des Nachbarhauses.	3. Sce le tét dla ciasa ijina è plü alt, mëss i ciamins dla ciasa plü bassa gní motüs a na destanza de almanco 3 m dal mür da termo, aldenfora ch'ai sorapassa tl'altëza la colma dla ciasa ijina de almanco 1 m.
Articolo 11 Altezza interna per le opere di risanamento	Artikel 11 Raumhöhe bei Sanierungsarbeiten	Articul 11 Altëza interna por les opere de ressanamont
1. Negli interventi di restauro e di risanamento conservativo di cui all'articolo 62, comma 1, lettera c), della legge provinciale Territorio e Paesaggio si applicano i seguenti limiti:	1. Bei der Ausführung von Restaurierungs- und Sanierungsarbeiten gemäß Artikel 62 Absatz 1 Buchstabe c) des Landesgesetzes für Raum und Landschaft sind folgende Vorschriften einzuhalten:	1. Pai intervènc' de dortoraziun y de ressanamont aladô dal articul 62, coma 1, lètra c), dla lege provinziala Teritore y Contrada vëgnel apliché chisc limi:
a) altezza minima interna utile dei locali di abitazione: pari a quella esistente, purché non inferiore a 2,20 m. Nel sottotetto l'altezza di cui al periodo precedente è	a) die lichte Mindesthöhe von Wohnräumen ist gleich der bestehenden; sie darf jedoch keinesfalls weniger als 2,20 m betragen. Im Dachgeschoss	a) altëza minima interna d'öga dai locai d'abitazion: anfat a chëra esistonta, tan ennant ch'ara n'è nia mëndra co 2,20 m. Tal sotletét è l'altëza aladô dla frasa

	riferita alla metà della superficie calpestabile, ferma restando l'altezza minima di 1,50 m;	bezieht sich die im vorigen Satz vorgeschriebene Höhe auf die Hälfte der Fußbodenfläche, wobei die Mindesthöhe überall 1,50 m betragen muss;	prezuenta referida al mez dla soraspresa da ciapé, romagnenn anfat l'altéza minima de 1,50 m;
b)	la superficie finestrata apribile è pari a quella esistente, purché non inferiore a 1/15 della superficie del pavimento.	b) die Fläche der Fenster, die sich öffnen lassen, muss der bestehenden entsprechen, darf jedoch nicht weniger als 1/15 der Fläche des Fußbodens betragen.	b) la soraspesa de finèstres da daurí mëss corespogne a chëra esistonta, tan ennant ch'ara n'è nia mëndra co 1/15 dla soraspesa dal funz.
Articolo 12 Parapetti		Artikel 12 Brüstungen	Articul 12 Tlandri
<p>1. I parapetti svolgono una funzione di protezione da cadute verso il vuoto, e devono essere installati ogni qual volta vi siano differenze di quota tra piani di calpestio maggiori di 0,60 m. Per quanto riguarda altezza e caratteristiche dei parapetti si rimanda alla normativa vigente.</p> <p>2. Devono essere adottati dei sistemi idonei a impedire l'arrampicata e lo scavalcamiento da parte dei bambini.</p>		<p>1. Eine Brüstung ist eine Absturzsicherung und folglich immer dann anzubringen, wenn der Höhenunterschied zwischen Trittfächern mehr als 0,60 m beträgt. Höhe und Gestaltung der Brüstungen müssen den geltenden Bestimmungen entsprechen.</p> <p>2. Es müssen geeignete Vorkehrungen getroffen werden, die ein Hinauf- und Überklettern durch Kinder verhindern.</p>	<p>1. En tlander á la funziun de proteziun dal tomé jö y mëss dagnora gní enstalé sc'al è desferonzies de cuota danter les alzades da ciapé sora 0,60 m. Por ci co reverda altéza y carateristiche dai tlandri válel les normatives en valüta sön cösc ciamp.</p> <p>2. Al mëss gní sorantut sistêms adatêz por che mituns ne sciafina da se trá sö y passé sora fora.</p>

Allegato 3	Anlage 3	Enjunta 3
Direttive per la collocazione di mezzi pubblicitari, cartelli informativi o segnaletici	Richtlinien für die Anbringung von Werbemitteln, Informations- und Hinweisschildern	Diretives por l'enstalaziun de mesi de retlam, tofles d'enformaziun o segnai d'indicaziun
1. Definizione	1. Begriffsbestimmung	1. Definiziun
Ai sensi delle presenti direttive si intendono per <i>mezzi pubblicitari, cartelli informativi e segnaletici</i> tutte le strutture poste nel paesaggio con la funzione di promuovere e informare o di richiamare l'attenzione.	Im Sinne dieser Richtlinien gelten als <i>Werbemittel, Informations- und Hinweisschilder</i> alle im Landschaftsbild in Erscheinung tretenden Einrichtungen, die der Anpreisung oder der Ankündigung dienen oder sonst auf etwas hinweisen oder Aufmerksamkeit erregen sollen.	Aladô de cöstes directives vëgnel miné por <i>mesi de retlam, tofles d'enformaziun y segnai d'indicaziun</i> dötes les strotës motüdes sö tla contrada con la funziun da promöie y enformé o trá l'atenziun.
2. Mezzi pubblicitari, cartelli informativi e segnaletici sottoposti ad autorizzazione	2. Genehmigungspflichtige Werbemittel, Informations- und Hinweisschilder	2. Mesi de retlam, tofles d'enformaziun y segnai d'indicaziun sotmotüs a autorisazion
I seguenti mezzi pubblicitari, cartelli informativi e segnaletici possono essere installati previo corrispondente titolo edilizio di cui all'articolo 72 e previa autorizzazione paesaggistica di cui all'articolo 68 della legge provinciale 10 luglio 2018, n. 9:	Folgende Werbemittel, Informations- und Hinweisschilder dürfen, vorbehaltlich des entsprechenden Baurechtstitels laut Artikel 72 und der landschaftsrechtlichen Genehmigung laut Artikel 68 des Landesgesetzes vom 10. Juli 2018, Nr. 9, angebracht werden:	Chisc mesi de retlam, tofles d'enformaziun y segnai d'indicaziun pò gní enstalêz dô avëi ciafé en titul da fabriché revardont aladô dal articul 72 y dô avëi ciafé l'autorisazion de contrada aladô dal articul 68 dla lege provinziala 10 messé 2018, nra. 9:
a) mezzi pubblicitari, installati per un periodo superiore a 30 giorni, finalizzati alla propaganda di manifestazioni temporanee di interesse collettivo promosse da associazioni turistiche, da associazioni legalmente riconosciute ovvero da iniziative economiche comuni. Questi mezzi pubblicitari possono essere collocati solo nel territorio dei Comuni dove si svolge la manifestazione ovvero nel territorio di Comuni vicini previa relativa autorizzazione. Questi mezzi pubblicitari devono essere rimossi entro 48 ore dalla fine della manifestazione. I mezzi pubblicitari devono contenere l'indicazione del periodo di svolgimento e dell'organizzatore della manifestazione;	a) für einen Zeitraum von mehr als 30 Tagen aufgestellte Werbemittel für zeitlich begrenzte Veranstaltungen von kollektivem Interesse, die von Tourismusvereinen, von gesetzlich anerkannten Vereinen oder von gemeinschaftlichen Wirtschaftsinitiativen abgehalten werden. Diese Werbemittel dürfen ausschließlich im Gebiet jener Gemeinde aufgestellt werden, wo die Veranstaltung stattfindet, sowie im Gebiet von Nachbargemeinden mit deren Genehmigung. Diese Werbemittel müssen innerhalb von 48 Stunden nach Ende der Veranstaltung wieder entfernt werden. Auf den Werbemitteln müssen die Dauer und der Organisator der Veranstaltung angegeben sein,	a) mesi de retlam, enstalês por na perioda sora 30 dis, con le fin de propaganda de manifestaziuns temporanées d'enterès coletif motüdes a jí da assoziaziuns turistiches, da assoziaziuns reconosciudes legalmonter o da iniziatives economics deboriada. Chisc mesi de retlam pò gní motüs sö mä tal teritore dai Comuns olách'al vëgn fat la manifestaziun o tal teritore de Comuns dlungia dô avëi ciafé l'autorisazion revardonta. Chisc mesi de retlam mëss gní tuc' demez anter 48 ores dla fin dla manifestaziun. I mesi de retlam mëss contegní l'indicaziun dla perioda de tignida y dl'organizaziun dla manifestaziun;
b) non più di un cartello di benvenuto all'ingresso del paese;	b) höchstens ein Schild pro Dorfeinfahrt zur Begrüßung der	b) nia plü co öna na tofla de bëgngnù al'entrada dal païsc;

	Gäste,	
c) un'insegna di esercizio, ai sensi dell'art. 47, comma 1, del Regolamento di esecuzione al Codice della strada, per ogni azienda, inclusi i musei privati. L'insegna, inclusa la struttura dove viene installata, può avere un'altezza massima di 2,5 m e deve essere posizionata nella sede della ditta o nelle immediate vicinanze della stessa. Quando l'azienda è situata al lato della sede stradale ed è ben visibile dalla stessa, le insegne devono essere affisse direttamente sull'edificio. Tali insegne non potranno in ogni caso superare in altezza il colmo della copertura;	c) für jedes Unternehmen, einschließlich privater Museen, ein Firmenschild im Sinne von Artikel 47 Absatz 1 der Durchführungsverordnung zur Straßenverkehrsordnung. Das Schild darf, einschließlich der Aufhängung, eine Gesamthöhe von 2,5 m nicht überschreiten und muss am Sitz des Unternehmens oder in dessen unmittelbarer Nähe aufgestellt werden. Wenn der Betrieb entlang der Straße liegt und von dieser aus gut sichtbar ist, sind die Firmenschilder unmittelbar am Gebäude zu befestigen. Die Höhe dieser Firmenschilder darf die Firsthöhe jedenfalls nicht überschreiten,	c) na tofla d'eserize, aladô dal art. 47, coma 1, dal Regolament d'esecuziun al Codesc dla strada, por vigne aziënta, laprò i musei privac'. La tofla, adöm ala strotöra olách'ara vägn enstalada, pò avëi na altëza mascima de 2,5 m y mëss gní motüda sö tla sonta dla firma o atira dlungia cösta. Sce l'aziënta è atira dlungia strada y è bel da odëi da strada, mëss les tofles gní motüdes sö diretamonter sön le fabricat. Cöstes tofles ne pò te degün cajo sorapassé l'altëza dla colma da tét;
d) mezzi pubblicitari relativi a zone di interesse turistico sul territorio provinciale nonché a prodotti con il marchio di qualità "Alto Adige-Südtirol". Questi mezzi pubblicitari devono avere per oggetto la zona interessata o i suoi prodotti tipici e non possono essere illuminati. I cartelli per la vendita diretta di prodotti agricoli non possono superare le dimensioni di 90 cm x 135 cm;	d) Werbemittel für Gebiete in Südtirol, die von touristischem Interesse sind, sowie für Produkte mit dem Qualitätszeichen „Südtirol“. Diese Werbemittel müssen sich auf das betroffene Gebiet bzw. auf Produkte beziehen, die für dasselbe charakteristisch sind, und dürfen nicht beleuchtet sein. Schilder für die Direktvermarktung landwirtschaftlicher Produkte dürfen das Ausmaß von 90 cm x 135 cm nicht überschreiten,	d) mesi de retlam co reverda raiuns d'enterès turistich sön le teritore provinzial desco ince produc' con la merscia de qualità "Alto Adige-Südtirol". Chisc mesi de retlam mëss avëi desco argomont le raiun enteressé o sü produc tipics y ne pò nia èster iluminës. Les tofles por la vonüda direta de produc da paür ne pò nia sorapassé les dimensiuns de 90 cm x 135 cm;
e) mezzi pubblicitari, cartelli informativi e segnaletici per sentieri tematici e naturalistico-didattici, percorsi mountain bike, sentieri ippici, percorsi nordic walking e simili.	e) Werbemittel, Informations- und Hinweisschilder für Themen- und Naturlehrwege, Mountainbike-Routen, Reitwege, Nordic-Walking-Routen und Ähnliche.	e) mesi de retlam, tofles d'enformaziun y segnai d'indicaziun por trusc de tema y naturai-didactics, percursc mountain bike, trusc da jí a ciaval, percursc nordic walking y de tai.
3. Mezzi pubblicitari, cartelli informativi e segnaletici inammissibili	3. Unzulässige Werbemittel, Informations- und Hinweisschilder	3. Mesi de retlam, tofles d'enformaziun y segnai d'indicaziun nia amotüs
Non sono ammissibili:	Nicht zulässig sind:	Al n'è nia conzedü:
a) mezzi pubblicitari, cartelli informativi e segnaletici diversi da quelli previsti dal punto 2;	a) andere Werbemittel, Informations- und Hinweisschilder als die unter Punkt 2 vorgesehenen,	a) mesi de retlam, tofles d'enformaziun y segnai d'indicaziun desvalís da chi preodüs dal punt 2;
b) mezzi pubblicitari, cartelli informativi e segnaletici su tetti di edifici, tettoie, balconi, tende da sole, armadi di derivazione e alberi;	b) Werbemittel, Informations- und Hinweisschilder auf Dächern von Gebäuden, Vordächern, Balkonen, Markisen, Stromverteilerkästen und	b) mesi de retlam, tofles d'enformaziun y segnai d'indicaziun sön tec' de fabricac', sorâsc, marches, armês dal strom y lëns;

	Bäumen,	
c) mezzi pubblicitari, cartelli informativi e segnaletici di altezza complessiva superiore a 3,5 metri;	c) Werbemittel, Informations- und Hinweisschilder mit einer Gesamthöhe von über 3,5 m,	c) mesi de retlam, tofles d'enformaziun y segnai d'indicaziun con na altëza sora 3,5 metri;
d) pannelli luminosi a messaggio variabile, mezzi pubblicitari con movimento meccanico nonché mezzi pubblicitari digitali e screens;	d) Werbedisplays mit veränderlicher Anzeige, Werbemittel mit mechanischem Antrieb sowie digitale Werbemittel und Screens,	d) tofles co slomina con messaje co se müda, mesi de retlam con büsiament mecanich desco ince mesi de retlam digitai y screens;
e) nell'ambito di parchi naturali, biotopi protetti, monumenti naturali e siti Natura 2000, la collocazione dei mezzi pubblicitari o impianti segnaletici di cui al punto 2, lettere a, b) e d).	e) im Bereich von Naturparken, geschützten Biotopen, Naturdenkmälern und Natura 2000-Gebieten die unter Punkt 2 Buchstaben a), b) und d) angeführten Werbemittel und Hinweisschilder.	e) tai parcs naturai, biotops sconês, monumonc' naturai y posc' Natura 2000, i mesi de retlam o implanc' d'indicaziun aladô dal punt 2, lëtres a, b) y d).
4. Mezzi pubblicitari, cartelli informativi e segnaletici non sottoposti ad autorizzazione paesaggistica e titolo edilizio	4. Werbemittel, Informations- und Hinweisschilder, die keiner landschaftsrechtlichen Genehmigung und keinem Baurechtstitel unterliegen	4. Mesi de retlam, tofles d'enformaziun y segnai d'indicaziun nia sotmotüs a autorisaziun de contrada y titul da fabriché
Non sono soggetti ad autorizzazione paesaggistica ai sensi dell'allegato A, numero A 10), lettera d), della legge provinciale n. 9/2018 e titolo edilizio i mezzi pubblicitari, cartelli informativi e segnaletici individuati nella delibera della Giunta provinciale n. 259 del 16.03..2021.	Keiner landschaftsrechtlichen Genehmigung laut Anhang A, Ziffer A 10) Buchstabe d) des Landesgesetzes Nr. 9/2018 und keinem Baurechtstitel unterliegen die im Beschluss der Landesregierung Nr. 259 vom 16.03.2021 angeführten Werbemittel, Informations- und Hinweisschilder.	Nia sotmetüs al'autorisazion de contrada aladô dla enjunta A, numera A 10), lëtra d), dla lege provinziala nra. 9/2018 y titul da fabriché n'è i mesi de retlam, les tofles d'enformaziun y i segnai d'indicaziun dês dant tla deliberaziun dla Junta provinziala nra. 259 dai 16.03..2021.
5. Disposizione finale	5. Schlussbestimmung	5. Desposiziuns finales
Le seguenti norme restano salve:	Folgende Bestimmungen bleiben unberührt:	Cöstes desposiziuns romagn anfat:
a) le norme del Codice della strada (decreto legislativo 30 aprile 1992, n. 285) e del relativo regolamento di esecuzione, nonché il Regolamento comunale per l'applicazione dell'imposta sulla pubblicità e servizio delle pubbliche affissioni;	a) die Bestimmungen der Straßenverkehrsordnung (gesetzesvertretendes Dekret vom 30. April 1992, Nr. 285) und der entsprechenden Durchführungsverordnung sowie das Gemeindereglement über die Werbesteuer und den Plakatierungsdienst,	a) les normes dal Codesc dla strada (decret legislatif 30 d'aorì 1992, nra. 285) y dal regolamont d'esecuzion revardont, desco ince le Regolamont comunal por l'aplicaziun dla culta sön le retlam y le sorvisc dles afisciuns publiches;
b) la normativa per le aree sciabili attrezzate - legge statale 24 dicembre 2003, n. 363, e legge provinciale 23 novembre 2010, n. 14;	b) die Bestimmungen der Skipistenordnung – Staatsgesetz vom 24. Dezember 2003, Nr. 363, und Landesgesetz vom 23. November 2010, Nr. 14,	b) la normativa por la regolamentaziun dles pistes dai schi - lege statala 24 dezëmber 2003, nra. 363, y lege provinziala 23 novëmber 2010, nra. 14;
c) le disposizioni in materia di tutela dei beni culturali;	c) die Bestimmungen des Denkmalschutzes,	c) les desposiziuns tal ciamp de sconanza dai bëgns cultura;
d) per il territorio della provincia di Bolzano ricompreso nel Parco Nazionale dello Stelvio, le	d) für das in der Provinz Bozen gelegene Gebiet des Nationalparks Stilfserjoch die	d) por le teritore dla Provinzia da Balsan tut éte tal Parch Nacional dal Stelvio, les desposiziuns dla

disposizioni della legge quadro sulle aree protette 6 dicembre 1991, n. 394;	Bestimmungen des staatlichen Rahmengesetzes über die Schutzgebiete vom 6. Dezember 1991, Nr. 394,	lege cader söles spersed sconades dai 6 dezember 1991, nra. 394;
e) la disciplina degli impianti a fune e prescrizioni per gli ostacoli alla navigazione aerea di cui alla legge provinciale 30 gennaio 2006, n. 1.	e) die Bestimmungen über Seilbahnanlagen und Luftfahrthindernisse laut Landesgesetz vom 30. Jänner 2006, Nr. 1.	e) les normes sói implanc' a córda y les prescriziuns por i ostacui ala navigaziun tl'aria aladô dla lege provinziala 30 jené 2006, nra. 1.